

CURRICULUM VITAE

1. PERSOONLIKE BESONDERHEDE

NAAM: **Hendrik Petrus van Coller**
GEBOORTEDATUM: 24 Maart 1949
GEBOORTEPLEK: Pretoria
WERKSADRES: Departement Afrikaans en Nederlands,
Duits en Frans
Universiteit van die Vrystaat
Posbus 339
Bloemfontein 9300
TELEFOON: (051) 401-2816 (w)
NASIONALITEIT: Suid-Afrikaner
HUIDIGE BETREKKING: Uitstaande professor en Departementshoof
DEPARTEMENT: Departement Afrikaans en Nederlands, Duits
en Frans

2. KWALIFIKASIES

2.1 Skoolopleiding

Matrikuleer in die eerste klas met onderskeiding in Afrikaans aan die Hoërskool Florida (1966). Hoofseun, junior stadsraadslid, redakteur van skooltydskrif, eerstespan tennis, provinsiale kleure vir atletiek.

2.2 Naskoolse opleiding

1970 B.A. Regte, Universiteit van die Witwatersrand
Onderskeidings: Afrikaans en Nederlands III
Engels III (1992)
1971 B.A.-honours, Universiteit van die Witwatersrand (cum
laude).

- 1973 M.A., Randse Afrikaanse Universiteit
Titel van verhandeling: *Die nasionale element in die skeppingswerk van N.P. van Wyk Louw.*
- 1973-1975 Drs. Litt.: Doktorale studie in Algemene Literatuurwetenskap aan die Universiteit van Utrecht: Vergelykende Literatuurwetenskap.
Byvakke: Teoretiese Literatuurwetenskap en Nederlandse Letterkunde. D. Litt et Phil.: Doktorale skripsie: *Die mitologiese en psigologiese agtergronde van Die mugu*; studieleier: prof. D.W. Fokkema.
- 1981 Doktorstesis: *Etienne Leroux as siklusbouer*; Randse Afrikaanse Universiteit; promotor: prof. F.I.J. van Rensburg.

3. ERVARING

3.1 Beroepservaring

- 1970-1972 Akademiese assistent, Universiteit van die Witwatersrand;
junior lektor, Universiteit van die Witwatersrand
- 1973 Lektor in Afrikaans, Universiteit van Natal, Durban
- 1976-1978 Lektor in Nederlandse Letterkunde, Universiteit van Natal, Pietermaritzburg
- 1979-1983 Senior Lektor in Afrikaans en Nederlands, Universiteit van die Oranje-Vrystaat, Bloemfontein
- 1984 Professor, Universiteit van die Oranje-Vrystaat, Bloemfontein
- 1988 Departementshoof, Universiteit van die Oranje-Vrystaat, Bloemfontein
- 1997 Uitstaande professor

3.2 Gasdosenskappe

- 1985-1986 Gasprofessor, Katholieke Universiteit van Leuven, België
- 1995-1996 Gasprofessor, Katholieke Universiteit van Leuven, België
Gasprofessor, Universiteit van Amsterdam
Gasprofessor, Universiteit van Utrecht

| | |
|------|---|
| | Gasprofessor, Universiteit van Olomouc |
| 1996 | Gasprofessor, Randse Afrikaanse Universiteit |
| 1999 | Gasprofessor, Rijksuniversiteit van Groningen |
| 2000 | Gasprofessor, Universiteit van Wroclaw |
| 2003 | Gasprofessor, Katholieke Universiteit van Leuven, België Gasdosent, Universiteit van Wenen |
| 2005 | Gasdosent, Universiteit van Namibië, Windhoek |
| 2007 | Gasdosent, Universiteit van Kwa-Zulu-Natal, Durban |

4. LIDMAATSKAP VAN (WETENSKAPLIKE) VERENIGINGS

4.1 Nasionaal

- Genootskap Nederland-Suid-Afrika, Werkgemeenskap, Bloemfontein (voorsitter)
- Stigting Neerlandia (dagbestuurslid, ondervoorsitter vanaf 2008)
- Suid-Afrikaanse Vereniging vir Literatuurwetenskap
- S.A. Akademie vir Wetenskap en Kuns (voorsitter; voorsitter: Werkgemeenskap Bloemfontein; lid van letterkundekommissie)
- Afrikaanse Letterkundevereniging (hoofbestuurslid: 1987-88; 2000- ; voorsitter van die Kurrikuleringskomitee: 1985-86; en nasionale voorsitter: 1996 – 2000)
- Afrikaanse Skrywersgilde (1979-1996)
- Suid-Afrikaanse Vereniging vir Neerlandistiek (hoofbestuurslid: 1994-1998)
- Nasionale Kunsteraad (Adviespaneel vir Letterkunde: 1997-2001)
- Lid van die Noordelike Kennisnetwerk
- Lid van die Konsensuspaneel vir Geesteswetenskappe, onder leiding van ASSAF (Academy of Sciences of South Africa).

4.2 Internasionaal

- Internasionale Vereniging vir Vergelykende Literatuurwetenskap (ICLA)
- Nederlands Zuidafrikaanse Vereniging (N.Z.A.V.)
- Lid van die Internasionale Vereniging voor Neerlandistiek (I.V.N.)
- African Literature Association (ALA)

5. LIDMAATSKAP VAN UNIVERSITEITSKOMITEES

- Universiteitskomitees:
 - Uitvoerende Bestuur van die UV
 - Komitee vir die toekenning van eregrade en –pennings
 - Navorsingskomitee van die UV
 - Bestuurskomitee van die publikasiekantoor
 - Gehalteversekering
 - Taalkomitee (Voorsitter vanaf 2009)

6. BETROKKENHEID BUITE DIE UNIVERSITEIT

- Moderator (Noordwes-universiteit)
- Gasredakteur van *Die Volksblad se Boekeblad* op gereelde basis van 1992-1999.
- Lid van die BOK Senaat - Verteenwoordiger van die Senaat van die Universiteit, 1991-1994
- Lid van die redaksieraad: *Tydskrif vir Afrikaans en Nederlands en Literator*.
- Lid van die redaksie: *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*.
- Redakteur: *Stilet*.

7. BEURSE, TOEKENNINGS EN EERBEWYSE

- Raad vir Geesteswetenskaplike Navorsing/Centre for Science Development
 - 1969 (honneursstudie)
 - 1970/71 (magisterstudie)
 - 1973-75 (doktorale studie)
 - 1978-80 (proefskrif)
 - 1980-81 (navorsing: Nederland)
 - **1985-86 (senior beurs: navorsing in België)**
 - 1988 (kongrestoekenning)
 - 1989 (ad hoc- toekenning)
 - 1990/91 (ad hoc-toekenning)
 - 1992 (toekenning vir twee navorsingsgenote)
 - 1993 (oorsese kongres)
 - **1995/6 (toekenning vir gevestigde navorsers)**
 - **1999/2000 (toekenning vir gevestigde navorsers)**
- Nederlands-Zuidafrikaanse Vereniging
 - 1974/75 (doktorale studie)
 - 1980/81 (navorsing)

- Seba Cuyler-beurs
 - 1971-1972 (magisterstudie)
- Nasionale beurs
 - 1985-1986
- Navorsingstoekening van die Stigting N.A.L.N.
 - 1988
- Beurs van die Stigting Neerlandia
 - 1989; 1991; 1992; 1994; 1996; 1997, 1999, 2000, 2001, 2003, 2005, 2006, 2009
- Beurs van die Van Ewijk Stigting
 - 1989; 1991; 1995
- Finalis in die Potpourri-De Kat-kortverhaalwedstryd
 - 1988
 - 1991 – semi-finalis
- **Senior navorsingstoekening deur die NRF**
 - **1999/2000; 2006/2007, 2008/2009**
- Ontvang die Gustav Preller-prys van die Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns vir literatuurwetenskap en letterkundige kritiek
 - 2000
- Ontvang die Elisabeth Eybers-beurs van die Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns
 - 2002
- Maatskappij der Nederlandse Letteren
 - 2003
- C1-Gradering deur die NRF
 - 2004
- Eeufeesmedalje deur die UV
 - 2004
- Navorsingsmedalje van die UV
 - 2004
- Erkenning as navorser met die derde meeste navorsingsuitsette aan UV vir die periode 1990-2004
 - 2006
- Toekening van Fonds Neerlandistiek
 - 2006
- Toekening van Vlaamse Produksiefonds
 - 2006

- Erelidmaatskap van die internasionale Golden Key-vereniging
 - 2006
- Toekenning deur *Volksblad* (feeskunstenaar)
 - 2007
- Toekenning vanaf Anfasa (Academic and Non-fiction Authors' Association of South Africa)
 - 2008
- Wenner van “300 jaar Africaander Skryfkompetisie” deur Afrikanerbond
 - 2008
- C2-gradering deur NRF
 - 2008

8. ANDER AKADEMIESE BYDRAES EN BETROKKENHEID

8.1 Buitelandse navorsingsbesoeke

- 1973-1975 Doktorale studie - Rijksuniversiteit van Utrecht (Nederland).
- 1980-1981 Navorsing - Instituut voor Algemene Literatuurwetenskap, Rijksuniversiteit van Utrecht.
- 1985-1986 Gasprofessor/navorsing - Departement Algemene Literatuur-wetenskap, Katholieke Universiteit van Leuven, België.
- 1988 Kongresbywoning en lesing – ICLA-kongres, München.
- 1989 Buitelandse besoeke – België, Nederland en Engeland.
- 1990 Kongresbywoning en lesing – FILLM-kongres, Novi Sad, Joego-Slavië.
- 1991 Kongresbywoning en lesings – ICLA-kongres, Tokio en I.V.N.-kongres, Utrecht.
- 1993 Bywoning en lesing - Regionaal Colloquium Neerlandicum (Pole); lesings en besoeke - Universiteite van St. Petersburg, Warskou, Leuven en Wenen.
- 1993 Bywoning en lesing – internasionale kongres van die International Federation for Modern Languages and Literature (FILLM), Brasilia, Brasilië.
- 1994 Lesing - Colloquium onder beskerming van die I.V.N., Vrije Universiteit, Amsterdam.
- 1994 Bywoning en lesing - I.V.N.-kongres, Antwerpen.

- 1995/96 Gasprofessor – Katholieke Universiteit van Leuven, België; navorsing – Universiteit van Utrecht, Nederland; lesings - Universiteit van Antwerpen, Amsterdam, Utrecht, Groningen, Wroclaw en Oloumouc (Tjeggië).
- 1997 Bywoning en lesing – ICLA- en I.V.N.-kongresse, Leiden, Nederland.
- 1997 Lesing – Univerzita Palackého, Olomouc (Tjeggië).
- 1998 Bywoning en lesing – ALA-kongres, Austin (VSA). Gaslesings - UCLA en die Universiteit van Brigham Young, Bywoning en lesings ten tye van S.A.-week in België. Bywoning en lesing – MLA-kongres, San Francisco (VSA). Gaslesings - Universiteit van Antwerpen, Katholieke Universiteit van Leuven (Kortrijk), en die Katholieke Universiteit van Brussel.
- 1999 Bywoning en lesing – ALA-kongres, Fez (Marokko). Bywoning en lesing – FILLM-kongres, Harare (Zimbabwe).
- 1999/2000 Gasnavorsers – Rijksuniversiteit van Groningen; Katholieke Universiteit van Leuven. Lesings - Katholieke Universiteit van Brussel, die Vrije Universiteit van Brussel, die Universiteite van Wroclaw en Posnan (Pole).
- 2000 Bywoning van Vertalerswerkwinkel, Universiteit van Utrecht en die Katholieke Hogeskool, Antwerpen, 21 Augustus - 1 September.
- 2002 Bywoning en lesing – XXII FILLM-kongres, Bangkok, 18-23 Augustus.
- 2003 Bywoning en lesing – Vijftiende Colloquium Neerlandicum, Groningen, Nederland, 24-29 Augustus.
- 2004 Bywoning en lesing – 12de interdisciplinêre konferensie van die ANS in Neerlandistiek, Minneapolis, V.S.A., 1-3 Junie (saam met B.J. Odendaal).
- 2004 Bywoning en lesing – 17de kongres van die Internasionale Vereniging vir Vergelykende Letterkunde (ICLA), Hongkong, 9 Augustus.

- 2004 Bywoning en lesing – The Borders of Realism in 20th century Narrative Literature, Louvain-la-Neuve, België, 1-3 Desember.
- 2004 Gaslesing, Universiteit van Utrecht.
- 2005 Bywoning en lesing – AULLA 33 and FILLM 23 Joint Congress, Cairns, Australië, 15-19 Julie.
- 2005 Bywoning van Nascholingswerksessie. Nederlandse Taalunie, Centrum voor Taal en Migratie. Leuven, België, 29 Augustus – 2 September.
- 2005 Bywoning en lesing – Kongres oor seksuele identiteit en outobiografie, Fakulteit Kommunikasie en Kultuur, Universiteit Tilburg, Tilburg, Nederland, 15-16 September.
- 2006 Bywoning van 32^{ste} jaarlikse kongres van de African Literature Association in Accra, Ghana, 17-21 Mei.
- 2006 Bywoning van Nascholingswerksessie. Nederlandse Taalunie, Centrum voor Taal en Migratie. Leuven, België, 13 Augustus – 19 Augustus.
- 2006 Bywoning en lesing – Sestiende Colloquium Neerlandicum, Gent, Nederland, 20-26 Augustus.
- 2006 Navorsingsbesoek, Leuven, België. Finaliseer 'n manuskrip met vertaalde gedigte van Luuk Gruwez.

- 2007 Bywoning en lesing – Agtiende kongres van die Internasionale Vereniging vir Vergelykende Letterkunde (ICLA), Rio de Janeiro, Brasilië, 29 Julie-4 Augustus.
- 2007 Bywoning en lesing – Vyfde internasionale Kongres van die Boek, Madrid, Spanje, 20-22 Oktober.
- 2008 Navorsingsbesoek, Leuven, België. 14-29 Mei.
- 2008 Bywoning en lesing – Sewende kongres van The International Society for the Oral Literatures of Africa, Lecce, Italië. 11-15 Junie.
- 2009 Bywoning van 'n werkswinkel – Standaardtalen in beweging, Leiden, Nederland, 19-21 Augustus.
- 2009 Bywoning en plakkaataanbieding – Sewentiende Colloquium Neerlandicum, Utrecht, Nederland, 23-29 Augustus.

8.2 Spesiale uitnodigings

8.2.1 Keurkomitees: literêre pryse

- 1979 Departement Nasionale Opvoeding (Afrikaanse prosawedstryd)
- 1982 Louis Luyt-prys vir letterkundige werke
- 1982 Rapportryersprys vir letterkundige werke
- 1984/85 A.T.K.V.-prys (prosa)
- 1987 Helgaard Steyn Prys vir Letterkunde
- 1990 Rapportryersprys vir Literêre Werke
- 1991 Bloemfonteinse Skrywersvereniging se Skryfwedstryd
- 1992 Helgaard Steyn-prys vir Letterkunde
- 1993 Rapport-prys
- 1993 ATBK-gedenklesing
- 1994 N.P. van Wyk Louw-gedenklesing (RAU), Sanlamprys vir jeugliteratuur
- 1995 Helgaard Steyn-prys vir Letterkunde
- 1998 Sameroeper, Rapportryersprys vir Letterkunde
- 1998 Sameroeper, Sanlamprys vir jeugliteratuur
- 1999 D.J. Opperman-gedenklesing, Universiteit van Stellenbosch
- 2000 M-Net-prys, Helgaard Steyn-prys vir Letterkunde
- 2004 Helgaard Steyn-prys vir Letterkunde

- 2005 *Volksblad* Skryfkompetisie
- 2006 *Volksblad* Skryfkompetisie
- 2007 *Volksblad* Skryfkompetisie
- 2008 *Volksblad* Skryfkompetisie
- 2008 Helgaard Steyn-prys vir Letterkunde
- 2009 Hertzogprys vir Drama, Eugéne Maraisprys, Tienie Hollowaymedalje
- 2009 *Volksblad* Skryfkompetisie

8.2.2 Algemene keuring

- Vaste keurder vir *Literator*.
- Ad hoc-keurder vir:
die Raad vir Geesteswetenskaplike Navorsing, nou die National Research Foundation (NRF);
verskeie literêre uitgewers, o.a. Tafelberg, Human en Rousseau, Queillerie;
talle tydskrifte, o.a. die *Tydskrif vir Literatuurwetenskap/Journal of Literary Science*; *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, ens.

8.2.3 2002 – Lid van ’n Delphi-onderzoek oor die plek van Geesteswetenskappe in Hoër Onderwys (op uitnodiging).

8.3 Nagraadse onderrig

Sedert 1975 betrokke by honneursonderrig aan die **Universiteit van Natal**: kursusse in prosa en literêre teorie.

UV: kursusse in Afrikaanse en Nederlandse prosa, metodologie, literêre teorie, benaderingswyses van die letterkunde en kreatiewe skryfwerk.

Katholieke Universiteit van Leuven: benoem as plaasvervanger vir prof. M. Janssens vir die Licenciaatsgroep (1985-1986); onderrig aan licenciaatstudente (1995-1996 en 1999-2000).

Was studieleier van tien magisterverhandelinge en promotor vir agt proefskrifte.

Tree ook op as eksaminator vir magistergrade vir verskeie universiteite en onder andere as **eksterne promotor** vir die volgende doktorsgrade:

- Van Zyl, I.A.: *Die ironiese visie in die letterkunde, met besondere verwysing na die romankuns van Anna M. Louw*. Promotors: proff. H. Schutte en N. Snyman (UNISA).

- Viljoen, H.M.: *Die Suid-Afrikaanse romansisteesem anno 1980*. Promotor: prof. T.T. Cloete (Potchefstroomse Universiteit vir CHO) (reeds gepubliseer).
- Anker, J.: *Die deiktiese ruimte in die prosa*. Promotor: prof. Henning Snyman (Universiteit van Kaapstad).
- Gouws, Tom: *Die transkriptuele lees: hiaat, haplografie en transkripsie in die poësie van Breytenbach, Krog en Cloete – ’n logolinguale lesing*. Promotors: proff. M. Seyffert en T.T. Cloete (Potchefstroomse Universiteit vir CHO).
- Fagan, E.W.: *Die rol van die outeur in moderne literêre teorie met spesifieke verwysing na die ek-poësie van Breyten Breytenbach en D.J. Opperman*. Promotor: prof. Henning Snyman (Universiteit van Kaapstad).
- Roussouw, M.A.: *Ideologie en taalhandeling in enkele Afrikaanse romans sedert 1980*. Promotor: prof. D.H. Steenberg (Potchefstroomse Universiteit vir CHO).
- Van der Berg, D.Z.J.: *Elsa Joubert: ’n kommunikatiewe benadering*. Promotor: prof. W.F. Jonckheere (Universiteit van Natal).
- Van der Merwe, W.P.: *Tekstuele verbande in die oeuvre van J.C. Steyn*. Promotor: prof. Elize Botha (UNISA).
- Van der Westhuizen, E.S.: *Die representasie van die visie in die verhalende werk van Elsabe Steenberg*. Promotor: prof. J. van der Elst (Potchefstroomse Universiteit vir CHO).
- Deppe, S.E.: *Die prosa van P.J. Haasbroek – ’n intertekstuele studie*, (Universiteit van Pretoria).
- Philip, John: *Die Afrikaanse historiese roman en die literêre kritiek: aspekte van die verhouding tussen literêr-kritiese perspektief en literêre tradisie*. Promotor: prof. L. Viljoen (Universiteit van Stellenbosch).
- Venter, M.R. *Die produk van Afrikaanse fiksie gedurende die periode 1990-2003 – ’n Empiriese ondersoek na die produksieprofiel en uitgewersprofiel binne die uitgesisteesem*. Promotor: prof. F. Galloway (Universiteit van Pretoria).
- Vanroose, Bram: *Romananalyse: Etienne van Heerden: “Toorberg”: Stille waters, diepe grond*. Promotor: prof. H. Brems (Katholieke Universiteit Leuven).

- **Promotor vir die volgende doktorsgrade:**

- 1989 – Hugo, D.: *Die digter en sy middele: 'n Ondersoek na die vernufpoësie in Afrikaans*, Universiteit van die Oranje-Vrystaat.
- 1993 – Smith, S.C.: *'n Feministiese en historiografiese ondersoek na die siening van die vrou in Afrikaanse literêre kritiek*, Universiteit van die Oranje-Vrystaat.
- 1994 – Van Jaarsveld, A.: *Referensialiteit binne die onderrigkonteks van Afrikaanse literatuur as Tweedetaal*, Universiteit van die Oranje-Vrystaat.
- 1996 – Smith, M.S.: *André P. Brink: 'n Literêre sisteemondersoek*, Universiteit van die Oranje-Vrystaat.
- 1997 – Odendaal, B.J.: *Retoriese strategieë in die poësie van T.T. Cloete*, Universiteit van die Oranje-Vrystaat.
- 1998 – Barnard, R.: *Kanoniseringsprosesse in die Afrikaanse literatuursisteem: die rol van N.P. van Wyk Louw*. Universiteit van die Vrystaat.
- 2002 – Teise, V.N.: *'n Edisietegniese voorstel vir die samestelling van 'n histories-kritiese uitgawe van Die eerste lewe van Colet (Etienne Leroux)*, Universiteit van die Vrystaat.
- 2002 – Venter, C.: *'n Sisteemteoretiese perspektief op die vertaling van Suid-Afrikaanse literatuur in Nederlands*, Universiteit van die Vrystaat.
- 2005 – Marais, N-M.: *'n Diskursiewe ondersoek van enkele verteenwoordigende Afrikaanse en Nederlandse historiese romans*, Universiteit van die Vrystaat.
- 2009 – Human-Nel, M. J.: *Die impak van sosio-politieke verandering op die plek van vroueskrywers in die Afrikaanse literêre kanon*, Universiteit van die Vrystaat
- 2009 – Van den Berg, J.P.C.: *Die representasie van trauma in die letterkunde; met spesifieke verwysing na die resrepresentasie van die Holocaust in die Nederlandse letterkunde*, Universiteit van die Vrystaat.

8.4 Redaksionele opdragte

- *S.A. Tydskrif vir Literatuurwetenskap/S.A. Journal for literary theory* (redaksionele medewerker tot 1991).
- *Tijdschrift voor Nederlands en Afrikaans* (skakelredaksie tot staking van publikasie).
- *Literator* (redaksioneel).

- *Tydskrif vir Geesteswetenskappe* (redaksie).
- *Stilet* (gasredakteur en lid van skakelredaksie, eindredakteur).
- *Leroux-Acta Academica* (gasredakteur).
- *ANTIPODE* - tans: *Tydskrif vir Nederlands en Afrikaans*.
- Redakteur van *Perspektief en Profiel* 2003/2004-uitgawe.
- Redakteur van *Perspektief en Profiel* 2006-uitgawe.

9. REFERENTE

10. STOKPERDJIES EN ANDER BELANGSTELLINGS

Wynproe, wynmaak en –veroudering, skryf, lees en reis.

11. PUBLIKASIES (*dui geakkrediteerde tydskrifte aan)

11.1 Vollengte vakkundige artikels

- 11.1.1 1974 'n Ander siening van *Siener*. *Klasgids*, 8(4): 37-39. ISSN: 0024-8215.
- * 11.1.2 1974 Drie gedigte. *Standpunte*, III, 29(1): 17-20. ISSN: 0038-9730.
- * 11.1.3 1976 Die nasionale element in die skeppingswerk van N.P. van Wyk Louw. *Theoria*, 47: 7-76. ISSN: 0040-5817.
- * 11.1.4 1977 Mitiese agtergronde van *Die mugu*. *Theoria*, 51:61-72. ISSN: 0040-5817.
- * 11.1.5 1978 'n Herwaardering van “Eensaamheid” deur Jan Cilliers. *Tydskrif vir Letterkunde*, 16(3): 67-72. ISSN: 0041-476X.
- * 11.1.6 1979 *De oogst* van Stijn Streuvels. *Tydskrif vir Letterkunde*, 17(4): 120-127. ISSN: 0041-476X.
- * 11.1.7 1980 *De kleine ark* (J. de Hartog). *Tydskrif vir Letterkunde*, 18(1): 169-173. ISSN: 0041-476X.
- * 11.1.8 1980 Oor 'n Blokboek: *Siener in die Suburbs*, deur Helize van Vuuren. *Tydskrif vir Letterkunde*, Nuwe Reeks, 18(3): 77-86. ISSN: 0041-476X.
- * 11.1.9 1981 *Die Springkaanbeampte van Sluis*. *Tydskrif vir Letterkunde*, Nuwe Reeks, 19(4): 19-25. ISSN: 0041-476X.
- * 11.1.10 1981 Repliek. *Tydskrif vir Letterkunde*, Nuwe Reeks, 19: 68-70. ISSN: 0041-476X.

- * 11.1.111982 Mitologiese verwysings in *Die derde oog. Klasgids*, 17(1): 56-64. ISSN: 0024-8215.
- * 11.1.121982 De wereld is het paradijs? 'n Ontleding van "Werelddeel" deur Lucebert. *Standpunte*, 158: 49-55. ISSN: 0038-9730.
- * 11.1.131982 *Die eerste vaart* deur D.F. Malberhe. *Acta Academica*, 15: 63-69. ISSN: 0587-2405.
- * 11.1.141983 Enkele opmerkinge rondom die begrip 'literêr'. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe (Journal for Human Sciences)*, Junie: 102-115. ISSN: 0041-4751.
- * 11.1.151984 Teoretiese benaderings van die jare Tagtig. *Literator*, 4(3): 1-16. ISSN: 0258-2279.
- * 11.1.161984 Stijn Streuvels - Hij ziet alleen de natuur? *Klasgids*, Oktober: 64-71. ISSN: 0024-8215.
- * 11.1.171988 Bespreking van *Ek, Anna van Wyk* en *Die potlooddief en die engel*. *S.A. Theatre Journal*, 2(1), Mei: 72-77. ISSN: 1013-7548.
- * 11.1.181988 Eietydse letterkunde en etiese probleme wat dit skep vir die Christen. *N.G. Teologiese Tydskrif (Dutch Reformed Theological Journal)*, deel 29(3), Julie: 246-252. ISSN: 0028-2006.
- * 11.1.191988 Die historisiteit van die literêre werk met verwysing na *Houd-den-bek* (André P. Brink). In: Barnard, S.L. (gasred.). *Acta Academica: Fokus op die geskiedenis*, Reeks B: 175-225. ISBN: 086886336X.
- 11.1.201988 Tendense in die literatuuronderrig in Europa, en die betekenis daarvan vir Afrikaans en Nederlands in Suid-Afrika. *Klasgids*, 23, 3 Augustus: 120-128. ISSN: 0024-8215.
- 11.1.211988 'n Moontlike kuur vir kwinte en kwale. *Acta Aktueel*, 2(1): 18-22.
- * 11.1.221988 Die universiteit in krisis: kuur vir kwinte en kwale? *Woord en Daad*, 28(309): 13-14. ISSN: 0257-8921.
- * 11.1.231989 Outentisiteit en outoriserings: edisietegniese probleme by die redaksionele versorging van *Die eerste siklus* van Leroux. *Acta Academica*, 21(1), Maart.: ISSN: 0587-2405.

- 11.1.241989 Die verskil tussen letterkunde en populêre literatuur. *Vrystaatse Biblioteke*, Januarie-Maart: 8-11. ISSN: 0016-0458.
- * 11.1.251989 *Houd-den-bek* as meervoudige ek-roman. *Acta Academica*, 21(2), Julie: 41-83. ISSN: 0587-2405.
- * 11.1.261990 P.J. Nienaber: Tagtiger. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, 30(4), Desember: 311-315. ISSN: 0041-4751.
- * 11.1.271990 Afrikaanse Literatuur oor die gewapende konflik in Suider Afrika sedert 1965. 'n Voorlopige verslag. *Acta Academica*, 22(4): 74-91. ISSN: 0587-2405.
- * 11.1.281990 Op soek na die verlore tyd. *Tydskrif vir Letterkunde*, 28(4), November: 72-77. ISSN: 0041-476X.
- * 11.1.291990 Fasette van 'n fokus op Tagtig. *Tydskrif vir Letterkunde*, 28(1), Februarie: 99-104. ISSN: 0041-476X.
- * 11.1.301992 Die Afrikaanse letterkunde en taalvaardigheid binne die konteks van kommunikasie. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, 32(3), September: 165-177. ISSN: 0041-4751.
- * 11.1.311992 Die Afrikaanse letterkunde in 'n amptelik Engels-eentalige Suid-Afrika. *Literator*, 13(1), April: 29-40 (met J.C. Steyn). ISSN: 0258-2279.
- * 11.1.321992 Gedagtes oor Afrikaans en Nederlands. *Tydskrif vir Letterkunde*, 30(4), November: 39-45 (met J.C. Steyn). ISSN: 0041-476X.
- * 11.1.331993 Swaardra al aan die een kant: swaarwigtigheid in die Afrikaanse prosa. *Stilet*, 5(2): 129-141. ISSN: 1013-4573.
- * 11.1.341993 De auteursvisie in *Menuet* van Louis Paul Boon. *Spiegel der Letteren*, 35(3-4): 297-311. ISSN: 0038-7479.
- * 11.1.351994 Onderhoud met Pieter Fourie. *Tydskrif vir Letterkunde*, 32(2), Mei: 70-83. ISSN: 0041-476X.
- * 11.1.361994 *Lem* - P.J. Haasbroek. *Kruispunt*, 35(157), Junie: 246-257.
- * 11.1.371994 *Die jakkalsjagter*: op jag na betekenis. *Stilet*, 6(2): 69-77. ISSN: 1013-4573.
- * 11.1.381994 Ons moet leer sê: 'My geld praat Afrikaans!' *Afrikaans vandag: Nuusblad van die Stigting vir Afrikaans*, 2(1), Maart: 4.

- * 11.1.391995 Tussen nostalgie en parodie: die Afrikaanse prosa in die jare negentig. Deel I. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, 35(3), September: 197-208. ISSN: 0041-4751.
- * 11.1.401995 Tussen nostalgie en parodie: die Afrikaanse prosa in die jare negentig. Deel II. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, 35(4), Desember: 271-279. ISSN: 0041-4751.
- * 11.1.411995 Die Afrikaanse plaasroman as ideologiese refleksie van die politieke en sosiale werklikheid in Suid-Afrika. *Stilet*, 7(2): 22-31. ISSN: 1013-4573.
- * 11.1.421995 Die politieke magspel rondom taal en letterkunde in die nuwe Suid-Afrika. *Tydskrif vir Letterkunde*, 33(3), Augustus: 47-57. ISSN: 0041-476X.
- * 11.1.431996 Normdeurbreking as basis vir literatuurgeskiedskrywing: omtrent *De onrustzaaier* deur Willem van Maanen. *Tydskrif vir Nederlands en Afrikaans*, 3(1): 50-62. ISSN: 1022-6966.
- 11.1.441996 Canonisation and standardisation in the New South Africa. *Frame. Tijdschrift voor Literatuurwetenschap*, Themanummer Interculturele Literatuurwetenschap, 11(3): 4-8. ISSN: 0947750.
- * 11.1.451997 Die waarheidskommissie in die Afrikaanse letterkunde. *Stilet*, (2), September: 9-21. ISSN: 1013-4573.
- * 11.1.461997 'n Bespreking van "Ek maak nog deure oop" (H.J. Pieterse), "Geld is ook nie alles nie" (Hennie Aucamp), "'n Paternoster vir Suid-Afrika" (Lina Spies) en "Jy is 'n mens 'n verweerde mens" (Johan van Wyk). *Tydskrif vir Letterkunde*, 35(2), Mei: 123-133. ISSN: 0041-476X.
- * 11.1.471998 Die reisverslag van 'n post-kolonialistiese reisiger: *Die reise van Isobelle* deur Elsa Joubert. *Literator*, 19(3), November: 53-68. ISSN: 0258-2279.
- * 11.1.481998 Between nostalgia and parody: the representation of childhood and youth in Afrikaans literature of the nineties. *Literator*, 19(2), Augustus: 47-60. ISSN: 0258-2279.
- * 11.1.491998 The Afrikaans farmnovel revisited. *Frame*, 12(3): 10-24. ISSN: 0947750.
- * 11.1.501999 'n Kroniek uit 'De Bodemloze doofpot van de geschiedenis'. *Tydskrif vir Letterkunde*, 36(4), November 1998 en (37)1, Februarie 1999: 79-84. ISSN: 0041-476X.

- * 11.1.511999 'n Eietydse Afrikaanse prosaterugblik op die grensoorlog. Deel 1. H.J. Pieterse (hoofredakteur), *Tydskrif vir Letterkunde*, 37(2), Mei: 31-39. ISSN: 0041-476X.
- * 11.1.521999 'n Eietydse Afrikaanse prosaterugblik op die grensoorlog. Deel 2. *Tydskrif vir Letterkunde*, 37(3/4), November: 22-30. ISSN: 0041-476X.
- * 11.1.531999 Kultuurpessimisme in *Die Mugu* (Etienne Leroux) en *Die ryk van die rawe* (Jaco Fouché). *Stilet* 11, September: 38-53. ISSN: 1013-4573.
- * 11.1.541999 Multiculturalism and hybridism in Afrikaans letterkunde. *Frame* 13: 13-25. ISSN: 0947750.
- * 11.1.552000 Van Wyk Louw en Leipoldt: twee verteenwoordigende denkrigtings oor die geskiedenis en toekoms van Afrikaans. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, 40(2), Junie: 153-164 (met J.C. Steyn). ISSN: 0041-4751.
- 11.1.562000 Lewensverhale van twee veelsydige skrywers. *Nederlandse Letterkunde* 5(3), Augustus: 293-300. ISSN: 1384-5829.
- * 11.1.572001 Some margin notes to the writing of an Afrikaans literary history. *Stilet*, 13(2), Junie: 1-13. ISSN: 1013-4573.
- * 11.1.582001 The status of Afrikaans: gains and losses. *Stilet*, 13(2), Junie: 158-174 (met J.C. Steyn). ISSN: 1013-4573.
- * 11.1.592001 Quid est Veritas? 'n Wysgerige (en wysneusige) besinning oor aspekte van tekstuele waarheid. *Stilet*, 13(1), Maart: 121-130 (met D.F.M. Strauss). ISSN: 1013-4573.
- * 11.1.602001 Proewe van 'n rekonstruksie: *Een mond vol glas* deur Henk van Woerden. *Literator*, 22(1): 137-154. ISSN: 0258-2279.
- * 11.1.612001 N.P. van Wyk Louw as kanoniseerder. Deel I. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, 41(1), Maart: 63-72. ISSN: 00414751.
- * 11.1.622001 N.P. van Wyk Louw as kanoniseerder. Deel II. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, 41(2), Junie: 133-146. ISSN: 00414751.
- * 11.1.632002 Eenders en anders: die diskursiewe netwerk in *Donkermaan* van André P. Brink. *Stilet*, 14(1), Maart: 50-71. ISSN: 1013-5473.

- * 11.1.642002 Tekswysigings en outorisering: oor “foute” in *Die man met die swaar been* (Jan Rabie). *Stilet*, 14(1), Maart: 208-219. ISSN: 1013-5473.
- * 11.1.652002 Die saamstel van bloemlesings as kanoniserende handeling. Deel I. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, 42(1), Maart: 66-78. ISSN: 0041-4751.
- * 11.1.662002 Die saamstel van bloemlesings as kanoniserende handeling. Deel II. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, 42(2), Junie, 117-127. ISSN: 0041-4751.
- * 11.1.672002 Antjie Krog se vertaling van Henk van Woerden se roman *Een mond vol glas*. *Literator*, 23(2), Augustus: 129-163. ISSN: 0258-2279.
- * 11.1.682002 Prosakroniek: 1998-2000. Skrywers op die tweesprong. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, 42(4), Desember: 304-320. ISSN: 0041-4751.
- * 11.1.692002 Die gesprek in *Donkermaan* (André P. Brink). *Stilet*, 14(2), September: 17-32. ISSN: 1013-4573.
- * 11.1.702003 Die medium van onderrig aan Suid-Afrikaanse universiteite: die geval van Afrikaans. *Koers*, 68(1): 87-105. ISSN: 0023270X.
- * 11.1.712003 Aantekeninge oor *Die ryk van die rawe* deur Jaco Fouché. *Literator*, 24(2), Augustus: 59-81 (met N. Kruger). ISSN: 0258-2279.
- * 11.1.722003 Die gesprek tussen C.M. van den Heever se werk en enkele moderne Suid-Afrikaanse romans. *Literator*, 24(1), April: 49-68, ISSN: 0258-2279.
- * 11.1.732003 *Kleur kom nooit alleen nie* (Antjie Krog) en *Die burg van hertog Bloubaard* (H.J.Pieterse): ’n poëtikale beskouing. Deel 1. *Stilet*, 15(1): 16-35 (met B.J. Odendaal). ISSN: 1013-4573.
- * 11.1.742003 *Kleur kom nooit alleen nie* (Antjie Krog) en *Die burg van hertog Bloubaard* (H.J. Pieterse): ’n poëtikale beskouing. Deel 2. *Stilet*, 15(1): 36-64 (met B.J. Odendaal). ISSN: 1013-4573.
- * 11.1.752004 ’n Pragmatiese analise van die vertelsituasie in *Verliesfontein*. *Southern African Linguistics and Applied Language Studies*, 22(3&4):191-209 (met A. van Niekerk). ISSN: 1607-3614.

- * 11.1.76 2004 'n Ontstaans- en resepsiegeskiedenis: komponente van die kommentaardeel van 'n voorgestelde histories-kritiese uitgawe van *Die eerste lewe van Colet* (Etienne Leroux). *Stilet*, 16(1): 50-67 (met V.N. Teise). ISSN: 1013-4573.
- * 11.1.77 2004 Is Leroux 'n vergete skrywer? *Stilet*, 16(1): 1-13. ISSN: 1013-4573.
- * 11.1.78 2004 Edisietegniese praktyk in die Afrikaanse letterkunde: 'n oorsig en evaluering. *Stilet*, 16(2):49-86 (met V.N. Teise). ISSN: 1013-4573.
- * 11.1.79 2004 *Magersfontein, o Magersfontein!* (Etienne Leroux) – 'n edisietegniese evaluering. *Stilet*, 16(2):125-146 (met V.N. Teise). ISSN: 1013-4573.
- * 11.1.80 2005 S.J. Pretorius: 'n miskende digterskap? (met B.J. Odendaal). *Stilet*, 17(1):1-36. ISSN: 1013-4573
- * 11.1.81 2005 *Anderkant die stilte* (André P. Brink) en die verwerking van trauma. *Tydskrif vir Letterkunde*, 42(1):117-133. ISSN: 0041-476X.
- * 11.1.82 2005 Die verhouding tussen die Afrikaanse en Nederlandse literêre sisteme. Deel 1: Oorwegings vir 'n beskrywende model. *Stilet*, XV11(3): 1-17 (met B.J. Odendaal). ISSN: 1013-4573.
- * 11.1.83 2005 Die verhouding tussen die Afrikaanse en Nederlandse literêre sisteme. Deel 2: 'n Chronologiese oorsig. *Stilet*, XV11(3): 18-46 (met B.J. Odendaal). ISSN: 1013-4573.
- * 11.1.84 2005 Revisiting the canon and the literary tradition: a South African case study. *Journal for Literary Studies*, 21 (1/2): 29-47. ISSN: 0256-4718.
- * 11.1.85 2005 Taal en taalaktivisme in 'n tyd van transformasie. *Stilet*, XV11(3): 66-90 (met J. Steyn). ISSN: 1013-4573.
- * 11.1.86 2005 Konfrontasie en vergifnis: 'n Outobiografiese lesing van *Boesman my seun* deur Deon Opperman. *Tydskrif vir Nederlands en Afrikaans*, 12 (2): 206-224 (met A. Van Jaarsveld). ISSN: 1022-6966.
- * 11.1.87 2006 “Die dissonansie van die dissidente diskoers”. *Tydskrif vir Letterkunde*, 43(2): 79-90 (met D.F.M. Strauss). ISSN: 0041-476X.

- * 11.1.88 2006 Die saamstel van bloemlesings as kanoniserende strategie. *Nederlandse letterkunde*, 11(2): 166-188. ISSN: 1384-5829.
- 11.1.89 2006 Het magisch realisme in enkele recente Afrikaanse romans. *Werkwinkel*, 1 (1): 101-116. ISSN: 1896-3307
- * 11.1.90 2006 Tendense in die Afrikaanse drama en teaterwêreld – ’n bestekopname (met verwysing na enkele Sanlamprysfinaliste). *Stilet*, XVIII (1): 69-89 (met A. van Jaarsveld). ISSN: 1013-4573.
- * 11.1.91 2006 Die representasie van plaas, dorp en stad in die Afrikaanse prosa. *Stilet*, XVIII (1): 90-121. ISSN: 1013-4573.
- * 11.1.92 2006 Voorgelegde artikels by *Stilet* vanaf 2000 tot 2005: Waarnemings en gevolgtrekkings deur die redakteurs. *Stilet*, XVIII (2): 123-139 (met B. Odendaal). ISSN: 1013-4573.
- * 11.1.93 2006 Drie gevalle van ‘oorgrens-funksionering’ tussen die Afrikaanse en Nederlandse literatuursisteme gedurende die twintigste eeu: H.A. Mulder, Jan Greshoff en Elisabeth Eybers. *Tydskrif vir Nederlands en Afrikaans*, 13 (2): 77-98 (met B.J. Odendaal) . ISSN: 1022-6966.
- * 11.1.94 2007 Vergenoeg: George Weideman as dramaturg (deel 1): vroeëre dramatiese werke van George Weideman. *South African Theatre Journal*, 21: 328-342 (met A. van Jaarsveld). ISSN: 1013-7548.
- * 11.1.95 2007 George Weideman se radiodramas: ’n Voorlopige beskrywing en evaluering. *Ensovoort*, 11 (1): 58-69 (saam met A. van Jaarsveld). ISSN: 0257-2036.
- * 11.1.96 2007 Antjie Krog’s role as Translator: A case study of strategic positioning in the current South African literary poly-system. *Current writing*, 19(2): 94-122 (saam met B.J. Odendaal). ISSN: 1013-929X.
- * 11.1.97 2007 Vergelyking in Wysgerige en Literatuurwetenskaplike perspektief. *Tydskrif vir Nederlands en Afrikaans*, 14(2): 13-18 (saam met D.F.M. Strauss). ISSN: 1022-6966.
- * 11.1.98 2008 The Peregrination of Afrikaans Prose Fiction from Farm to City. *Journal of the Australian Universities Language*

- and Literature Association*, no.109, May 2008: 27-46.
ISSN: 0001-2793.
- * 11.1.99 2008 The footprints of Raka: On rewriting and canonisation.
The International Journal of the Book, 5(3): 89-96 (saam met A. van Jaarsveld). ISSN: 1447-9516.
 - * 11.1.100 2008 Recently published South African literary histories. *The International Journal of the Book*, 5(3): 61-73. ISSN 1447-9516.
 - * 11.1.1012008 Recently published South African literary histories.
English in Africa, 35(1): 151-175. ISSN: 0376-8902.
 - * 11.1.1022008 Vergenoeg: George Weideman as dramaturg (deel 2).
South African Theatre Journal, 22: 150-165 (saam met A. Van Jaarsveld). ISSN: 1013-7548.
 - * 11.1.103 2008 Die meer “beskeie” opsies van ‘n “buitestaander” : M. Nienaber-Luitingh in die Afrikaanse literêre sisteem.
Litnet Akademies, 5(3): 33-45 (saam met B.J. Odendaal). ISSN: 1995-5928.
 - * 11.1.104 2009 Identiteitskepping en die strooisage – die geval
Sewendelaan. *Stilet*, XXI (1): 19-38 (saam met A. Van Jaarsveld). ISSN: 1013-4573.

11.2. Boeke

- 11.2.1 1983 *Bronnegids: Etienne Leroux* (met Charles Malan). Pretoria: Academica: 106 pp. ISBN: 0868741620.
- 11.2.2 1983 *Het wonder der jaren*. Bloemfontein: UOVS: 22 pp.
- 11.2.3 1984 *Woorde as dade. Taalhandelinge en letterkunde* (met medewerking van G.J. van Jaarsveld). Durban: Butterworth: 143 pp. ISBN: 0409113212.
- 11.2.4 1985 *Bestek* (met S. Strydom). Pretoria en Kaapstad: H.A.U.M.: 175 pp. ISBN: 0868160512.
- 11.2.5 1986 *Verslag oor Neerlandistiek aan Suid-Afrikaanse Universiteite* (met H.J. Schutte).
- 11.2.6 1986 Teksversorging: verantwoording. In: Leroux, Etienne. *Die eerste siklus*. Pretoria: H.A.U.M.-Literêr: 370-375. ISBN: 0798618302.

- 11.2.7 1987 *Laat Vrugte* (C.M. van den Heever). *Reuse Blokboek*. Pretoria en Kaapstad: Academica: 48 pp. ISBN: 0868742635.
- 11.2.8 1987 *Vanweë die onbewuste* (met Charles Malan). Pretoria: H.A.U.M.-Literêr: 152 pp. ISBN: 0798623470.
- 11.2.9 1987 *Moderne Nederlandse verhale* (met J. Haantjes). Johannesburg: Perskor: 166 pp. (hersiene uitgawe). ISBN: 0628017448.
- 11.2.10 1989 *Deur duisend prisma's: referate gelewer by Etienne Leroux-dagseminaar. Acta Academica*. Bloemfontein: UOVS. (gasredakteur).
- 11.2.11 1989 *Voorpos: 'n huldigingspublikasie vir Jan Senekal* (ongepubliseerd). (mederedakteur).
- 11.2.12 1989 *Keursteen* (met medewerking van D.Z. van der Berg). Pietermaritzburg: Shuter and Shooter: 196 pp. ISBN: 0796001855.
- 11.2.13 1990 *Stilet* (Tydskrif van die Afrikaanse Letterkunde Vereniging), 2(1), Januarie. (gasredakteur). ISSN: 1013-4573.
- 11.2.14 1990 *Tussenkoms. Literêre opstelle*. Pretoria: H.A.U.M. Literêr: 144pp. ISBN: 0798630647.
- 11.2.15 1999 *Perspektief en profiel: 'n Afrikaanse literatuurgeskiedenis. Deel I*. Pretoria: J.L. van Schaik (redakteur). ISBN: 0627023460.
- 11.2.16 1999 *Perspektief en profiel: 'n Afrikaanse literatuurgeskiedenis. Deel II*. Pretoria: J.L. van Schaik (redakteur). ISBN: 0627024068.
- 11.2.17 2000 *Die bloemleser as kanoniseerder* (D.J. Opperman-gedenklesing). Stellenbosch: Universiteit van Stellenbosch.
- 11.2.18 2006 *Perspektief en profiel: 'n Afrikaanse literatuurgeskiedenis. Deel III*. Pretoria: J.L. van Schaik (redakteur). ISBN: 0627024068.
- 11.2.19 2007 *Bandelose gedigte, 1977-1990. Luuk Gruwez. Afrikaanse Vertalings*. Pretoria: Praag. ISBN:-10: 1-920128-05-0.
- 11.2.20 2009 *Tussenstand. Letterkundige opstelle*. Pretoria: Van Schaik. ISBN: 978 0 627 02781 9.

11.3 Bydraes in boeke

- 11.3.1 1982 P.G. du Plessis. In: Nienaber, P.J. (red.). *Perspektief en profiel*. Johannesburg: Perskor: 747-755. ISBN: 0628017642.
- 11.3.2 1982 Mitiese agtergrond van *Die mugu*. In: Malan, Charles (red.). *Die oog van die son*. Pretoria: Academica: 39-49. ISBN: 0868741574.
- 11.3.3 1982 (met M.C.J. van Rensburg). Van mond tot oor. In: Van Jaarsveld, G.J. (red.). *Wat sê jy?* Durban: McGraw-Hill: 215-233. ISBN: 0074505270.
- 11.3.4 1982 'Pilatus of Pilaar'. 'n Ondersoek na illokusieverwagtings in *De onrustzaaier* deur Willen van Maanen. In: Van Jaarsveld, G.J. (red.). *Wat sê jy?* Durban: McGraw-Hill: 237-251. ISBN: 0074505270.
- 11.3.5 1983 Die self-genoegsame leser. In: Grieshaber, C.J.M. (red.). *Same-sein. Huldigingsbundel: C.J.M. Nienaber*. Pietermaritzburg: Universiteit van Natal: 7-17.
- 11.3.6 1984 Kommunikasie as manipulasie. In: Malan, Charles (red.). *Letterkunde en Leser*. Durban: Butterworth Uitgewers: 113-124. ISBN: 0409106607.
- 11.3.7 1984 (met M.C.J. van Rensburg). Appèlfunksies van literêre werke. In: Malan, Charles (red.). *Letterkunde en leser*. Durban: Butterworth Uitgewers: 94-112. ISBN: 0409106607.
- 11.3.8 1984 Die resensent as deel van die literêre kommunikasieproses. In: Sinclair, A.L. (red.). *Huldigingsbundel: G.S. Nienaber*. Bellville: Universiteit van Wes-Kaapland: 585-594. ISBN: 0909075891.
- 11.3.9 1985 Spel en Spieël. 'n Herwaardering van P.G. du Plessis. In: Malan, Charles (red.). *Spel en Spieël. Besprekings van die moderne Afrikaanse drama en teater*. Johannesburg: Perskor: 23-35. ISBN: 0628027818.
- 11.3.10 1986 Kurrikulering. In: Botha, Elize en Snyman, Henning (reds.). *Program en problematiek. Handeling van die Stigtingskongres van die Afrikaanse*

- Letterkundevereniging, 25 en 26 Oktober 1984*. Durban: Butterworth Uitgewers: 97-109. ISBN: 0409109096.
- 11.3.11 1986 Die semantiese aspek van prosa. In: Botha, Elize; Cloete, T.T.; en Malan, Charles. *Gids by die literatuurstudie*. Pretoria: H.A.U.M.: 68-71. ISBN: 0798618310.
- 11.3.12 1987 Narratiewe konvensies en *Onse Hymie*. In: Malan, Charles en Van Coller, H.P. (reds.). *Vanweë die onbewuste*. Pretoria: H.A.U.M.-Literêr: 84-101. ISBN: 0798623470.
- 11.3.13 1988 Die historisiteit van die literêre werk met verwysing na *Houd-den-bek* (André P. Brink). In: Senekal, J.H. (red.). *Donker weerlig. Opstelle oor die werk van André P. Brink*. Johannesburg: Juta Literêr: 166-199. ISBN: 0702122084.
- 11.3.14 1988 Tendense in die literatuuronderrig in Europa, en die relevansie vir Afrikaans en Nederlands plaaslik. In: Wiehahn, Rialette & Roodt, P.H. (reds.). *Teks en Tendens. Verrigtinge van die 1986-hoofkongres van die Afrikaanse Letterkundevereniging*. ALV-publikasiereeks 2. Hillcrest: Owen Burgess-uitgewers: 7-17. ISBN: 0947446087.
- 11.3.15 1989 Die outeursvisie in *Menuet* van Louis Paul Boon. In: *Proceedings of the fifth triennial 'Neerlandistiek' Conference, 25-27 Januarie 1989*. Stellenbosch: Departement van Afrikaans en Nederlands, Universiteit van Stellenbosch.
- 11.3.16 1990 Frontier literature. In: Fokkema, D.W. & Bauer, Roger (eds.). *Proceedings of the XIIth Congress of the International Comparative Literature Association, München, 22-29 Augustus 1988*. Vol. 3. München: Iudicium: 254-259. ISBN: 3891290322.
- 11.3.17 1990 Letterkunde eksaminering. In: *Die kommunikatiewe benadering en die onderrig van Afrikaans Tweede Taal. Voordragte van Afrikaans Tweede Taal, Aug. 1989, Kaapstad*. Pietermaritzburg: Universiteit van Natal, Taal- en Leessentrum, namens die G.M.R.: 65-73.
- 11.3.18 1992 Grensliteratuur. In: Cloete, T.T. (red.). *Literêre Terme en Teorieë*. Pretoria: HAUM-Literêr: 153-156. ISBN: 0798627077.

- 11.3.191992 New Journalism: In: Cloete, T.T. (red.). *Literêre Terme en Teorieë*. Pretoria: HAUM-Literêr: 342-345. ISBN: 0798627077.
- 11.3.201992 Ritme (in die prosa). In: Cloete, T.T. (red.). *Literêre Terme en Teorieë*. Pretoria: HAUM-Literêr: 433-436. ISBN: 0798627077.
- 11.3.211992 Die siklus in die prosa. In: Cloete, T.T. (red.). *Literêre Terme en Teorieë*. Pretoria: HAUM-Literêr: 483-485. ISBN: 0798627077.
- 11.3.221992 Pragmatiek/taalhandelinge en letterkunde. In: Lategan, Bernard (red.). *The Reader and Beyond. Theory and Practice in South African Reception Studies*. Pretoria: Human Sciences Research Council: 57-82. ISBN: 0796912513.
- 11.3.231993 *Die politieke magspel rondom taal- en letterkunde in die nuwe Suid-Afrika*. ATKGB-Gedenklesing, 2 November 1993. Bloemfontein: UOVS.
- 11.3.241993 De aarde is het paradys. Een bespreking van *Wereld-deel* van Lucebert. In: Predota, Stanislaw (red.). *Handelingen Colloquium Neerlandicum, Acta Universitatis Wratislaviensis No. 1651*. Wroclav: Universiteitspers: 67-74.
- 11.3.251994 Die moderne Afrikaanse plaasroman as ideologiese refleksie van die politieke en sosiale werklikheid in Suid-Afrika. In: Hatting, Marion en Willemse, Hein. (reds.). *Vernuwing in die Afrikaanse Letterkunde*. Bellville: 189-202. ISBN: 1868082520.
- 11.3.261995 The multiple I-novel and 'Littérature Engagée': holy matrimony or bitter feud? In: Gillespie, Gerald; and Lorant, André (eds.). *Powers of Narration: Proceedings of the XIIth Conference of the International Comparative Literature Association*. Tokyo: Tokyo University Press: 170-177.
- 11.3.271995 Die Afrikaanse plaasroman as ideologiese refleksie van die politieke en sosiale werklikheid in Suid-Afrika. In: Ester, Hans en Van Leeuwensteijn, Arjan (reds.). *Afrikaans in een veranderende context. Taalkundige en*

- letterkundige aspecten*. Amsterdam: SAI: 236-250. ISBN: 9074112110.
- 11.3.281996 Canonization and standardization in die new South Africa. In: De Varia, Nadia (ed.). *Language and Literature Today. Proceedings of the XIXth Triennial Conference of the International Federation for Modern Languages and Literature*. Brasilia: University of Brasilia: 488-495. ISBN: 852300405X.
- 11.3.291996 Yardstick or straightjacket: Notes on the process of Canonization. In: Hendrix, Harald; Klock, Joost; Levic, Sophie; and Van Peer, Will (eds.). *The Search for a New Alphabet. Literary Studies in a Changing World*. Amsterdam: John Benjamin's Publishing Co.: 267-271. ISBN: 9027221561.
- 11.3.301997 'n Kroniek uit 'De bodemloze doofput van de geschiedenis'. In: De Geest, Dirk en Van Gorp, Hendrik (reds.). *Extra Muros, Langs de Wegen*. Leuven: Universitaire Pers: 27-32.
- 11.3.311999 Die langer prosa van P.J. Haasbroek. In: Van Coller, H.P. (red.). *Perspektief en Profiel. Deel I*. Pretoria: J.L. van Schaik: 495-502. ISBN: 0627024068.
- 11.3.321999 P.G. du Plessis. In: Van Coller, H.P. (red.). *Perspektief en Profiel. Deel II*. Pretoria: J.L. van Schaik: 418-427. ISBN: 0627023460.
- 11.3.331999 Alexander Strachan. In: Van Coller, H.P. (red.). *Perspektief en Profiel (deel II)*. Pretoria: J.L. van Schaik: 418-427. ISBN: 0627024068.
- 11.3.341999 (met B.J. Odendaal) George Weideman. In: Van Coller, H.P. (red.). *Perspektief en Profiel (deel II)*. Pretoria: J.L. van Schaik: 750-771. ISBN: 0627024068.
- 11.3.351999 *Die dieper dors* Viristies bekyk. In: Van der Berg, D.Z. (red.). *Oorbrugging: 'n Huldigingsbundel vir Wilfred Jonckheere*. Howick: Brevitas Uitgewers: 125-131. ISBN: 1874976228.
- 11.3.362000 Inleidende opmerkings by die drama van Reza de Wet. In: Leopold, R.G.; Decloedt, Wilken; Engelbrecht, W.K.H.; en Málková, Katerina (reds.). *50 Jaar Neerlandistiek in*

- Moravië*. Brno: Masarykova Univerzita: 335-337. ISBN: 8021020555.
- 11.3.372000 The representation of youth in recent Afrikaans letterkunde. In: D'haen, Theo (general ed.). *Genres as repositories of Cultural Memory, proceedings of the XVth Congress of the International Comparative Literature Association*. Vol. 5. Amsterdam/Atlanta: Rodopi: 465-477. ISBN: 9042004401.
- 11.3.382002 (met A. Van Niekerk). Vertelstrategieë in *Verliesfontein* deur Karel Schoeman. In: Van Vuuren, H. en Burger, W.D. (reds.). *Sluiswagter by die dam van stamme. Beskouings oor die werk van Karel Schoeman*. Pretoria: Protea Boekhuis: 249-270. ISBN: 1-919825-93-2.
- 11.3.392002 'n Eietydse Afrikaanse prosaterugblik op die grensoorlog. In: Van der Merwe, Chris; en Wolfswinkel, Rolf. *De helende Kracht van Literatuur*. Haarlem: In die knipscheer: 131-162. ISBN: 9062655122.
- 11.3.402005 Intertextuality in *A deafening silence* by John Miles. In: Makward, E., Lilleleht, Mark L. en Saber, A. (eds.). *North-South Linkages and Connections in Continental and Diaspora African Literatures*. Trenton, NJ en Asmara, ERITREA: Africa World Press Inc.: 329-336. ISBN: 1-59221-157-7.
- 11.3.41 2005 Die gesprek tussen C.M. van den Heever se werk en enkele moderne Suid-Afrikaanse romans. In: Du Plooy, H.J.G (samesteller). *Aan 'n toegewyde leser LIBER AMICORUM Elize Botha*. Kaapstad: Tafelberg: 145-169. ISBN: 0 624 04340 1.
- 11.3.42 2005 Die Afrikaanse prosa se peregrinasie van die plaas na die stad. In: Oliphant, A.W.J. en Roos, H. (reds.). *Word, (Wo)man, World, Essays on Literature*. Johannesburg: Unisa: 52-86. ISBN: 1-86888-379-5
- 11.3.43 2005 The medium of teaching at South African Universities: the position of Afrikaans. In: Duangsamorn, Suthira (et al) (red.). *Re-imagining Literature and Literature for the 21st Century. Selected proceedings of the XXII International Congress of FILLM held at Assumption University*,

- Bangkok, Thailand from 19-23 August 2002*. Nederland: Rodopi B.V.: 93-112. ISBN: 90-420-1637-X.
- 11.3.44 2006 Marita van der Vyver (1958-). In: Van Coller, H.P. (red.). *Perspektief en Profiel, Deel 111*. Pretoria: J.L. van Schaik: 481-506. ISBN: 06 2702591 9.
- 11.3.45 2006 A contextual interpretation of J.M. Coetzee's novel *Disgrace*. In: Sikorska, L. (red.). *A universe of (hi)stories*. New York: Peter Lang: 15-38. ISBN: 1436-7513.
- 11.3.46 2006 Voorwoord. In: Brink, André P. *Die Ambassadeur*. Kaapstad: Human en Rousseau: 9-11. ISBN: 0-7981-4572-2.
- 11.3.47 2006 N.P. van Wyk Louw as kanoniseerder. In: Burger, W. (red.). *Die oop gesprek – N.P. van Wyk –gedenklesings*. Pretoria: Lapa uitgewers: 243-265. ISBN: 0 7993 3705 6.
- 11.3.48 2009 Die verhouding tussen die Afrikaanse en Nederlandse literêre sisteme. 'n Chronologiese oorsig (saam met B.J. Odendaal). In: Foster, R, T'sjoen, Y. en Vaessens, T (red.). *Over grenzen Oor grense*. Leuven: Acco: 19-46. ISBN: 978-90-334-7355-5.
- 11.3.49 2009 Drie gevalle van "oorgrens-funksionering" tussen die Afrikaanse en Nederlandse literatuursisteme gedurende die twintigste eeu: H.A. Mulder, Jan Greshoff en Elisabeth Eybers (saam met B.J. Odendaal). In: Foster, R., T'sjoen, Y. en Vaessens, T (red.). *Over grenzen Oor grense*. Leuven: Acco: 129-152. ISBN: 978-90-334-7355-5.

11.4 Ander publikasies:

- 1977 Kerndatums. In: Nienaber, Stoffel (red.). *Tuinprovinsie Natal*. Kaapstad: Tafelberg. ISBN: 0624009860.
- 1980 Die mens Leipoldt (1880-1947). In: *Leipoldt-gedenkuitgawe*. Geneeskundige Historiese Vereniging, 1(5): 7-9.
- 1982 De kleine ark. *Die Volksblad*, drie afleverings.

- 1982 Etienne Leroux Sestig: 1922-1982. *Vrystaatse Biblioteke*, April. ISSN: 00160458.
- 1988 Middelnederlands 'n onvervreembare deel van die Afrikaanse letterkunde. *HAUM Publicare* 2(1): 11.
- 1989 Die verskil tussen letterkunde en populêre leesstof. *Vrystaatse Biblioteke*, Januarie-Maart: 8-10. ISSN: 00160458.
- 1990 Nablik op Etienne Leroux. *Woord en Daad*, 30(328). ISSN: 02578921.
- 1991 Letterkunde as 'n gesprek. *Die Volksblad*, 1 Julie.
- 1991 Afrikaans het al sy sprekers nodig. *Die Volksblad*, 2 Julie.
- 1991 Jakkalsjagter se teks ryk en deurleef. *Die Volksblad*, 12 Januarie.
- 1992 Die leesgereedskap van die werk van Etienne Leroux. *Vrystaatse Biblioteke*, Julie-September: 13-16. ISSN: 00160458.
- 1992 Wie wil nou nog die taal van die blanken studeren? *Trouw*, 31 Augustus.
- 1992 Afrikaans streef amptelike erkenning verbete na. *Die Volksblad*, 22 Mei.
- 1993 Waar 'ghetto' en die 'ivoortoring' ontmoet. *Die Volksblad*, 3 November.
- 1994 Ons moet leer sê 'My geld praat Afrikaans!' *Afrikaans Vandag* (Nuusblad van die Stigting vir Afrikaans), 2(1), Maart.
- 2000 Pasop vir die duiwels in die taaldam. *Insig*, Oktober. (in samewerking met W.J. van der Merwe en J.C. Steyn).
- 2001 Word Afrikaans se lewensruimte dalk ingeperk? Maak die taal los van die knellende bande wat dit inbind. *Die Volksblad*, 12 Maart. Afrikaans: rektore moet saamstaan. *Die Volksblad*, 8 Mei.
- 2002 'n Storie vir Kersfees. *Volksblad*, 24 Desember.
- 2003 Louw se dramas hét waarde, sê kenners. *Volksblad*, 11 Januarie.
- 2004 – Tweeweeklikse rubriek, "Goeiemôre", in *Volksblad*.
- 2006 'n Virtuele Afrikaanse Universiteit. *Die Vrye Afrikaan*, 19 Mei.
- 2007/2008 Maandelikse rubriek in *By* – bylaag tot *Volksblad*.
- 2008 Om Leroux werklik te ken. *Volksblad*, 20 September.
- 2008 'n Blinde in 'n mynveld. *Volksblad*, 11 Oktober.
- 2009 Is Karel Schoeman ons grootste romansier? *Rapport*, 2 Augustus.
- 2009 Geslagte het gebou aan Afrikaans. *Volksblad*, 14 Augustus.

11.5 Resensies

- 1980 De donkere kamer van Damokles, met aantekeninge deur John Miles. *Die Volksblad*, 22 Oktober p. 3.
Sonneskyn en chevrolet deur Dan Roodt. *Grafier*.
- 1982 Huldigingsartikel oor Etienne Leroux. *Die Volksblad*, 11 Junie p. 11 en *Rapport*, 13 Junie p. 20.
Beeld van waarheid. *Die Volksblad*, 27 Julie 1982 p. 2, *Hoofstad*, *Die Oosterlig*.
Die oog van die son. *Die Volksblad*, *Hoofstad*, *Die Oosterlig*.
Oor skrywers en boeke. *Hoofstad* en *Die Volksblad*.
Verkenningevlugte. *Die Vaderland*, 28 Oktober p. 33.
De kleine ark. *Die Volksblad*, drie aflewerings.
- 1983 *Die koléperas van Kees Konyn*
Oopgelate kring. *Hoofstad*, 17 Januarie p. 6.
Die klein aambeeld, *Die Volksblad*, 23 Julie p. 8.
Verwikkelde lyn, *Die Volksblad*, 6 Augustus p. 8.
Samehang en sin, *Die Volksblad*, 29 Oktober p. 8.
Oes bewys Afrikaans lééf. Diepte artikels. *Die Volksblad*, 19 Maart.
- 1984 'n *Wêreld sonder grense* (Alexander Strachen). *Die Volksblad*, 8 September p. 6.
Die Silbersteintrilogie (Etienne Leroux). *Die Volksblad*, 1 Desember p. 6.
'n Basis oorkant die grens (Louis Krüger). *Die Volksblad*, 8 Desember p. 6.
Om te awol (Etienne van Heerden). *Die Volksblad*, 22 Desember.
- 1985 *Vir onskuldiges* (Frans Coetzee). *Die Volksblad*, 21 September p.12.
Leroux die skrik van alle kwaksalwers. *Die Volksblad*, 26 September p. 12.
Spinola se rooi angelier (Freek Swart). *Die Volksblad*, 2 November p. 10.
Aandenking vir 'n vry man (Jan van Tonder). *Die Volksblad*, 11 Mei p. 6.
- 1986 *Leroux ABC* (J.H. Johl). *Die Volksblad*, 1 November p. 12.
- 1987 *Het olifante elmboë?* (P.G. du Plessis). *Die Volksblad*, 24 Oktober p. 15.
Elckerlijc (H.J. Schutte, red.). *Die Volksblad*.

- Die potlooddief en die engel* (A.S. van Straten). *Die Volksblad*, 28 November p. 15.
- 1988 *'n Sirkus in die steppe* (Freek Swart). *Insig*, Maart p. 42. *Die Volksblad*, 6 Februarie p. 15.
Die potlooddief en die engel. Suid-Afrikaanse Teaterjoernaal Jg 2 Nr. 1 Mei p. 72.
Ek, Anna van Wyk SATJ Jg 22 Nr. 1, 1 Mei p. 75.
Het olifante elmboë? (P.G. du Plessis). *Insig*.
- 1989 *Die Afrikaanse literatuurgeskiedenis 1652-1987* (J.C. Kannemeyer). *Die Volksblad*, 21 Januarie p. 15.
Ronkeoor (Betsie van Niekerk). *Die Volksblad*, 6 Mei p. 15.
Voornagvlug (Abraham H. de Vries, samesteller). *Die Volksblad*, 29 April p. 15.
- 1990 *Magersfontein - die dokument*. *Die Volksblad*, 30 Junie p. 15.
Die suiwerste Hugenoet was Jan Schoeman. *Die Volksblad*, 30 Junie p. 15.
- 1991 *Die ding in die vuur* (Riana Scheepers). *Die Volksblad*, 5 Januarie p. 15; *Rapport*, 13 Januarie p. 10.
Die jakkalsjagter (Alexander Strachan). *Die Volksblad*, 12 Januarie p. 15; *Rapport*, 27 Januarie p. 18.
Casspirs en campari's (Etienne van Heerden). *Die Volksblad*, 8 Julie p. 8.
- 1992 *Griet skryf 'n sprokie* (Marita van der Vyver). *Die Volksblad*, 27 April p. 6.
Soveel nagte plotseling (Chris Pelser). *Die Volksblad*, 25 Mei p. 8; en *Herfsverhale* (Fransie Phillips). *Die Volksblad*, 25 Mei p. 8.
- 1993 *Hoogswewer* (Raoul de Villiers). *Die Volksblad*, 4 Januarie p. 6.
Die mooiste Afrikaanse liefdesgedigte (Fanie Olivier, red.). *Die Volksblad*, 2 Februarie p.6.
Die 1993-Perrier-restaurantgids. *Die Volksblad*, 1 Februarie p. 6.
Ryp geel kring (P.J. Bosman). *Die Volksblad*, 5 April p. 8.
Vlerkdans (Barry Hough). *Die Volksblad*, 3 Mei p. 6.
Najaarswys (Ernst van Heerden). *Die Volksblad*, 5 Julie p. 8.
Foxtrot van die vleisetters (Eben Venter). *Die Volksblad*, 4 Oktober p. 6.
Lem (P.J. Haasbroek). *Die Volksblad*, 1 November p. 10.
Waar "ghetto" en die "ivoortoring" ontmoet. *Die Volksblad*, 3 November p. 11.

- 1994 *Skoonveld* (Dolf van Coller). *Die Volksblad*, 17 Januarie p. 6.
Skryfateljee (D. Steenberg; Hans du Plessis). *Die Volksblad*, 17 Januarie p.6.
Esmoreit en Lippijn (H.J. Schutte en C.F. Ohlhoff). *Die Volksblad*, 7 Maart p. 6.
Erfenis van die noodlot (Abraham Phillips). *Die Volksblad*, 11 April p. 6.
Bloesityd: verse vir kinders. (Johann Johl en Rika Cilliers, samestellers). *Die Volksblad*, 2 Mei p. 6.
Breaking barriers. Stereotypes and the changing of values in Afrikaans writing 1875-1990 (C.N. van der Merwe). *Die Volksblad*, 6 Junie.
Veelluik. Opstelle oor die letterkunde (Elsa Nolte). *Die Volksblad*, 6 Junie.
Vroue-vertellers 1843-1993 (Annemarié van Niekerk, samesteller). *Die Volksblad*, 4 Julie p. 6.
Om beter te kan sien: 'n gids tot visuele geletterdheid (Tom Gouws en Maritha Snyman). *Die Volksblad*, 1 Augustus p. 6.
Die Beste van Doc Immelman. *Die Volksblad*, 1 Augustus p. 6.
Die dinge van 'n kind (Marita van der Vyver). *Die Volksblad*, 5 Desember p. 6.
Die bonkige Zoeloelander (J.C. Kannemeyer). *Die Volksblad*, 5 Desember p. 6.
- 1995 *Saturae: die essays* (M.M. Walters). *Die Volksblad*, 9 Januarie p. 6.
Die werfbobbejaan (Alexander Strachan). *Die Volksblad*, 6 Februarie p. 6.
Spel van betowering (Jeanette Ferreira). *Die Volksblad*, 6 Februarie p. 6.
Daardie eerste somer (Jeanette Ferreira). *Die Volksblad*, 27 Maart p. 6.
Oorsig oor die lewe en werk van prof. P.J. Nienaber. *Die Burger: Forum*, 26 Mei p. 7.
Die enkel taak: die merkwaardige verwantskap tussen Elisabeth Eybers en Emily Dickenson (Lina Spies). *Die Volksblad*, 7 Augustus p. 8.
Uit en Tuis, Afrikaanse verse uit Amsterdam (Elisabeth Eybers). *Die Volksblad*, 7 Augustus p. 8.

- Interne verhuising* (Joan Hambidge). *Die Volksblad*, 7 Augustus p. 8.
- Postmodernisme* (Joan Hambidge). *Die Volksblad*, 7 Augustus p. 8.
- 'n Middag special* (Junita Joubert). *Die Volksblad*, 7 Augustus p. 8.
- Silwer maan* (Jacqueline Brink). *Die Volksblad*, 7 Augustus p. 8.
- Liefdesvlug* (Nadia Naudé). *Die Volksblad*, 7 Augustus p. 8.
- Maskerade* (Louise van Niekerk). *Die Volksblad*, 7 Augustus p. 8.
- Wie met vuur speel* (Deon Meyer). *Die Volksblad*, 7 Augustus p. 8.
- Herinnering aan Agnes* (Louis Kruger). *Die Volksblad*, 6 November p. 8.
- Die Soft Rock Klub* (Danie Botha). *Die Volksblad*, 6 November p. 8.
- Dinge met tande* (Leo Bekker). *Die Volksblad*, 6 November p. 8.
- 1996 *Bloedbroer* (Francois Bloemhof). *Die Volksblad*, 5 Februarie p. 10.
- Plejade* (Zeven Vlaamse Dichters). *Die Volksblad*, 5 Februarie p. 10.
- Dis koud in die somer ook* (Sheugnet Buys). *Die Volksblad*, 4 Maart p. 6.
- Susters van Eva* (Dalene Matthee). *Die Volksblad*, 1 April p. 6.
- Soos honde van die hemel* (Marzanne Leroux-Van der Boon). *Die Volksblad*, 1 April p. 6.
- !Sit, oom Paul* (Johann de Waal). *Die Volksblad*, 8 April p. 6.
- Afrikaans op reis. Taalgids voor de Nederlandssprekende toerist in Zuid-Afrika* (Sief Veltkamp-Visser). *Die Volksblad*, 1 Julie p. 6.
- De lage hemel: Nederland en de Nederlanders verklaard* (Han van der Horst). *Die Volksblad*, 1 Julie p. 6.
- Flaters en kraters* (Hennie van Deventer). *Die Volksblad*, 29 Julie p. 8.
- Boekbespreking: Soek boeke waarin daar met die verlede geworstel word. *Die Volksblad*, 5 Augustus p. 8.
- Vrolike en verskriklike ondervindings van gewone mense* (J.C. Steyn). *Die Volksblad*, 2 September p. 8.
- !Sit oom Paul* (Johann de Waal). *Die Volksblad*, 2 September p. 8.
- Die reise van Isobelle* (Elsa Joubert). *Die Volksblad*, 14 Oktober p. 6.
- Boekbespreking: Sommige boeke móét jy lees al brand die huis af. *Die Volksblad*, 30 Desember p. 6.

- Storieboek (Francois Bloemhof). *Insig*, Desember p. 32.
- 1997 *Storieboek* (Francois Bloemhof). *Die Volksblad*, 6 Januarie p. 4.
Die mikstuur van Mooies (Pirow Bekker). *Die Volksblad*, 6 Januarie p. 4.
Die mikstuur van Mooies (Pirow Bekker). *Insig*, Februarie p. 37.
Ontsyferde stene (J.C. Kannemeyer). *Die Volksblad*, 3 Maart p. 8.
Tussentydse verslag (Clinton du Plessis). *Die Volksblad*, 3 Maart p. 8.
Geslagtelikheid in die Antjie Krog-teks (Pieter Conradie). *Die Volksblad*, 5 Mei p. 6.
Paartie by Jake's (Jaco Fouche). *Die Volksblad*, 4 Augustus p. 6.
Politieke polfyntjies (Chris Moolman). *Die Volksblad*, 18 Augustus p. 6.
Koors (Dolf van Niekerk). *Die Volksblad*, 1 September p. 8.
Paartie by Jake's (Jaco Fouche). *Insig*, Oktober p. 31.
Ons klein en silwerige planeet, Afrikaanse, Nederlandse en Vlaamse gedigte oor die omgewing (Johann Lodewyk Marais en Ad Zuiderent). *Die Volksblad*, 3 November.
Volblad-boekbespreking. *Die Volksblad*, 1 Desember p. 8.
Koop vanjaar 'n boek as Kersgeskenk. *Die Volksblad*, 1 Desember p. 6.
Boereboeddhiste (Pieter Wagener). *Die Volksblad*, 8 Desember p. 6.
- 1998 *Caleidoskoop. Een bibliografisch overzicht van literatuur uit Zuid-Afrika in Nederlandse vertaling* (Susan van der Ree). *Die Volksblad*, 5 Januarie p. 6.
Agter die suikergordyn (Alexander Strachan). *Die Volksblad*, 2 Februarie p. 8.
In drie riviere (Jaco Botha). *Die Volksblad*, 2 Februarie p. 8.
'n ABC van Afrikaans (Igor Bratus). *Die Volksblad*, 9 Maart p. 6.
Skoenlapper (R.R. Ryger). *Die Volksblad*, 9 Maart p. 6.
Afrikaans strek sy vleuels nou oor die wêreld heen. *Die Volksblad*, 18 Maart p. 9.
Soort soek soort (Johann de Lange). *Die Volksblad*, 30 Maart p. 6.
Kruispunt (Pieter Stoffberg). *Die Volksblad*, 1 Junie p. 6.
Die roman. 'n Inleidende studie (J.P. Smuts). *Die Volksblad*, 6 Julie p. 8.
Nagbesoeker (Francois Bloemhoff). *Die Volksblad*, 6 Julie p. 8.

- Oos wes – Reismoles* (Hennie van Deventer). *Die Volksblad*, 7 September p. 8.
- Die asem van Ghaddafi* (Chris Moolman). *Die Volksblad*, 5 Oktober p. 8.
- Die vis loop mooi vandag* (Alsoon Wessels). *Die Volksblad*, 5 Oktober p. 8.
- 'n Gevaarlike talent en ander stories* (Deon van Zyl). *Die Volksblad*, 5 Oktober p. 8.
- Die kampvegter – verslag om 'n longdrop* (Tom Ackerman). *Die Volksblad*, 5 Oktober p. 8.
- ELHAT: die elektroniese weergawe van die Verklarende HAT*. *Die Volksblad*, 9 November, p. 6.
- Kroniek van 'n koerantman* (Hennie van Deventer). *Die Volksblad*, 7 Desember p. 6.
- Alkant Olifant: 'n inleiding tot die literatuurwetenskap* (Chris N. van der Merwe en Hein Viljoen). *Die Volksblad*, 28 Desember p. 6.
- Die swart sluier* (Joan Hambidge). *Die Volksblad*, 14 Desember.
- 1999 *Paartjie by Jake's* (Jaco Fouché). *Tydskrif vir Letterkunde*, 36(4), November; en 37(1), Februarie: 113-115.
- N.P. van Wyk Louw; 'n lewensverhaal in twee dele* (J.C. Steyn). *Die Volksblad*, 22 Februarie p. 6.
- Hostis* (Francois Bloemhof). *Die Volksblad*, 8 Maart p. 8.
- Leipoldt; 'n lewensverhaal* (J.C. Kannemeyer). *Die Volksblad*, 16 Augustus p. 8.
- Draaijakkals* (George Weideman). *Die Volksblad*, 20 Desember p. 8.
- 2000 *Domein van glas* (Henk van Woerden; vertaal deur Antjie Krog). *Volksblad*, 27 Maart p. 8.
- Die Afrikaanse poësie in 'n duisend en enkele gedigte* (Gerrit Komrij). *Volksblad*, 17 April p. 8.
- Vuur op die horison* (Engela van Rooyen). *Volksblad*, 31 Julie p. 8.
- Seks en drugs en boeremusiek* (Koos A. Kombuis). *Volksblad*, 11 September p. 6.
- Die swye van Mario Salviati* (Etienne van Heerden). *Volksblad*, 18 September p. 8.
- Die swye van Mario Salviati* (Etienne van Heerden). *Insig*, November p. 67.

- 'n Hele os vir 'n broodmes* (Ampie Coetzee). *Volksblad*, 9 Oktober p. 6.
- "Moenie vir 'n ou 'jesie aantrek as jyself koud kry nie."* *Volksblad*, 24 Oktober p. 7 (saam met Willie van der Merwe en Jaap Steyn).
- Keur van topboeke vir die Kerskous* (Saam met Leana Lategan). *Volksblad*, 4 Desember p. 8.
- Die kuns van oorlewing: *Draaijakkals* (George Weideman). *Tydskrif vir Letterkunde*, Februarie/Mei p. 130.
- 2001 *Groot Verseboek 2000* (André P. Brink). *Volksblad*, 8 Januarie p. 6.
- Word Afrikaans se lewensruimte dalk ingeperk?* *Volksblad*, 12 Maart p. 7.
- Wie is Jan Hoender?* (Jeanne Goosen). *Volksblad*, 30 Julie p. 8.
- Nuwe Stemme II* (Petra Müller en Nélleke de Jager). *Volksblad*, 13 Augustus p. 4.
- Om te vlerk* (Nanette van Rooyen). *Volksblad*, 20 Augustus p. 6.
- Afrikaans se Tarantino's. Rapport*, 14 Oktober p. 15.
- Griet kom weer* (Marita van der Vyver). *Volksblad*, 26 November p. 8.
- Mensgemaakte grens "keer skrywer nie"*. *Die Burger*, 7 Desember p. 4 (saam met Elretha Britz).
- Jacoba Afrikaner* (Maretha Maartens). *Volksblad*, 10 Desember p. 6.
- Stresvlak in pastorieë het nog altyd gepla*. *Volksblad*, 17 Desember p. 6 (saam met Elretha Britz).
- 2002 *Die Goue Seun: die lewe en werk van Uys Krige* (J.C. Kannemeyer). *Volksblad*, 17 Junie p. 6.
- Die Naamlose Muse* (J.C. Kannemeyer). *Volksblad*, 24 Junie p. 4.
- Uys Krige: uit die skatkis van die goue seun* (J.C. Kannemeyer). *Volksblad*, 24 Junie p. 4.
- Eilande* (Dan Sleigh). *Volksblad*, 19 Augustus p. 6.
- Anderkant die Stilte* (André P. Brink). *Volksblad*, 4 November p. 6.
- Passievrug* (Karel Glastra). *Volksblad*, 16 Desember p. 6.
- 'n Storie vir Kersfees*. *Volksblad*, 24 Desember p. 4.
- 2004 *Toewaaaisand* (Christoffel Coetzee; geredigeer en voltooi deur Piet van Rooyen). *Volksblad*, 1 Maart p. 6.

- Die Plaag. Die stil geknaag van skrywers, termiete en Suid-Afrika* (David van Reybrouck). *Volksblad*, 8 Maart p. 6.
- Lae wolke oor Mosambiek: 'n Reisboek* (Johann Lodewyk Marais). *Volksblad*, 5 April p. 8.
- Granate bloei in Jerusalem* (Marzanne Leroux-Van der Boon). *Volksblad*, 31 Mei p. 6.
- Moltrein* (Dan Roodt). *Volksblad*, 11 Oktober p. 6.
- Ateljee van Glas* (Marlise Joubert). *Volksblad*, 6 Desember p. 6.
- 2005 *Bidsprinkaan* (André P. Brink). *Volksblad*, 11 Julie p. 6.
- A hatful of memories. A Boerseun and a Joodjie celebrate their common heritage* (Johann Coetzee en Sidney Hirschowitz). *Volksblad*, 25 Julie p. 6.
- Ons wag op die kaptein* (Elsa Joubert). *Kroniek uit die doofpot* (John Miles). *Ek stamel ek sterwe* (Eben Venter). *Volksblad*, 3 Oktober p. 6.
- Van Patrys-hulle tot Hanna Hoekom* (Gretel Wybenga en Maritha Snyman). *Volksblad*, 28 November p. 6.
- 2005 *Ek ken jou goed genoeg. Die briefwisseling tussen N.P. van Wyk Louw en W.E.G. Louw 1936-1939.* (J.C. Kannemeyer en andere). *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, 46(1), Maart 2006, pp 154-156. ISSN 0041-4751
- 2007 *Sabbatsreis* (Annelie Botes). *Rapport*, 29 Julie 2007.
- 2008 *Die Afrikaanse literatuur 1652-2004.* (J.C. Kannemeyer). *Volksblad*, 15 Mei p.8.
- 2008 *Snoeiskêr* (Piet Steyn) en *Maanvrug* (Annelise). *Volksblad*, 11 Augustus, p.8.
- 2009 *Groot Verseboek* (André P. Brink). *Tydskrif vir Letterkunde*, 46 (2), pp. 246-249.

11.6 Fiksie

- 1978 *Dood van 'n dassie. Tydskrif vir Letterkunde*, 14(3), Augustus: 23-25.
- 1988 *Dood van 'n dassie.* In: De Vries, Abraham H. e.a. *Die bruid en ander verhale.* Pretoria: HAUM-literêr: 6-63.
- 1989 *Besoek. Tydskrif vir Letterkunde*, November.
- 1990 *Besoek.* In: Gouws, Tom en Roodt, P.H. (reds.). *Kort-kort.* Pretoria: J.P. van der Walt.

- 1997 *Dood van 'n dassie*. In: De Lange, Johann (samesteller). *Soort soek soort*. Kaapstad: Tafelberg en Human & Rousseau: 106-108.
- 2004 Ram. *Tydskrif vir Letterkunde*, 41(1), Somer: 161. ISSN: 0041-476X.
- 2004 Gedigte. *Literator*, 25(1): 225-227. ISSN: 0258-2279.
- 2004 Gedigte. *Literator*, 25(3): 303-305. ISSN: 0258-2279.
- 2005 Gedigte. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, 45(1): 120. ISSN: 0041-4751
- 2006 Vertalings van Nederlandse gedigte. *Stilet*, 17(1): 231-245. ISSN: 1013-4573.
- 2007 Vier gedigte van Luuk Gruwez – uit die Nederlands vertaal deur Hennie van Coller. *Stilet (Stilus)*, 18 (1): 255-258. ISSN: 1013-4573.
- 2008 Twee gedigte geskryf vir uitstalling “Uit die palm van die land”, *Volksblad Kunstefees*.
- 2009 Twee gedigte geskryf vir uitstalling “Allooi”, *Volksblad kunstefees*.
- 2009 Die Dokumente. Drama geskryf vir die Eeufeesviering van die Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns. Opgevoer tydens die *Volksblad Kunstefees*, Bloemfontein en *Woordpoort*, Pretoria.

12.1 Deelname aan openbare media

- 1979 Radio-bespreking van *Misterie van die alchemis* (Charles Malan; 1978. Academica). *Oor skrywers en Boeke*.
- 1982 Radio-resensie van *Die oog van die son* (Charles Malan, red.; 1982. Academica). *Oor Skrywers en Boeke*.
- 1982 Radio-resensie van *Beeld van waarheid* (A.P. Grové, red.; 1982. Academica). *Oor Skrywers en Boeke*.
- 1982 Radio-onderhoud met Etienne Leroux ten tye van sy sestigste verjaarsdag (11.6.1982). *Oor Skrywers en Boeke*.
- 1983 Radio literêre oorsig van 1982 ten opsigte van die Louis Luytprys. *Oor Skrywers en Boeke*.
- 1983 Radio-paneelbespreking saam met Etienne Leroux. *Leeskring oor die lug*.
- 1984 Radio-uitsending van die commendatio tydens die oorhandiging van ere-lidmaatskap van die Afrikaanse Skrywerskring aan Etienne Leroux. *Skrywers en Boeke*.

- 1984 TV dokumentêr: Etienne Leroux. *Op soek na die self*.
- 1985 Onderhoud oor die leser, Oktober.
- 1986 Onderhoud oor Belgiese studiebesoek, Augustus.
- 1987 Onderhoud oor Etienne Leroux, Junie.
- 1989 Verskeie programme oor Leroux.
- 1990 TV-dokumentêr oor Leroux. *'n Man soos Stephen*.
- 1990 Verskeie radio-optredes oor Joego-Slawië; grensliteratuur; die toekoms van Afrikaans; “Boeke wat my bybly” (ook twee optredes oor die Engelse diens).
- 1991 Optrede as kuiergas in *Kuiergas-keuse*, Radio Oranje.
- 1993 Onderhoud oor oorsese besoek, Afrikaans Stereo.
- 1993 Onderhoud oor oorsese besoek. *Monitor*, Afrikaans Stereo.
- 1994 Onderhoud oor oorsese besoek. *Stroom-af*, Afrikaans Stereo.
- 1994 Talle optredes oor *Monitor* (Afrikaans Stereo) oor Afrikaans in die elektroniese media.
- 1994 Paneellid: moedertaalonderwys. *Monitor*, Afrikaans Stereo.
- 1995 Onderhoude: Radio Hoogland, Afrikaans Stereo.
- 1996 Onderhoude: Radio Sonder Grense, Radio Hoogland.
- 1997/8 Onderhoude: Radio Hoogland, Radio Sonder Grense.
- 1999 Onderhoude: Radio Sonder Grense.
- 2000 Onderhoud: Radio Rosestad.
- 2000 Onderhoud: Radio Sonder Grense.
- 2000 Verskeie onderhoude: Radio Rosestad; maandelikse boekbespreking: Radio Rosestad.
- 2001 Onderhoud: Radio Rosestad.
- 2001 Onderhoud: Radio Rosestad, met Gilbert Gibson en Bernard Odendaal.
- 2002 Onderhoud: Radio Rosestad.
- 2004 Deelnemer aan gesprek: Afrikaans en die onderwys. *Rekenskap*, RSG.
- 2005- Maandelikse program: *Afrikaansforum*, Radio Rosestad
- 2005 Onderhoud: Radio Kosmos, Namibië
- 2005 Onderhoud: Kanaal 7, Namibië
- 2005 Onderhoude: Radio Sonder Grense
- 2006 Onderhoude: Radio Sonder Grense
- 2007 Onderhoude: Radio Sonder Grense
- 2008 Onderhoude: Radio Sonder Grense
- 2009 Onderhoude: Radio Sonder Grense

12.2 Openbare lesings en optredes (Nasionale kongresse word met 'n * aangedui en internasionale kongresse met 'n °.)

- 1973 *Die nasionale element in die skeppingswerk van N.P. van Wyk Louw.* Philip Grobler-lesing. Durban: Universiteit van Natal.
- 1973 *Drie gedigte uit Tristia.* Openbare lesing. Pietermaritzburg: Universiteit van Natal.
- 1979 *Die kursus Afrikaans en Nederlands: 'n kultuurhistoriese en vakwetenskaplike perspektief.* Genootskap Nederland/Suid-Afrika.
- 1982 *Die resensent.* Bloemfonteinse werkgemeenskap: Afrikaanse Skrywerskring.
- * 1982 *Resente literêre teorieë van belang vir die Afrikaanse letterkunde-navorsing.* SENSAL-kongres.
- 1983 Gasdosent: Potchefstroomse Universiteit vir CHO (reeks lesings).
- * 1984 *Kurrikulering.* Stigtingskongres. Afrikaanse Letterkundevereniging.
- 1984 *Die self-genoegsame leser.* Intreerede. UOVS.
- 1984 Commendatio: ATKV-prys vir *Kringe in 'n Bos.* Johannesburg.
- 1985 *Die Christen en die letterkunde.* Teologie-simposium. Fakulteit Teologie, UOVS.
- 1985 *Die rol van die leser in die literêre kommunikasieproses.* Biblioteekkunde-kongres. UOVS.
- 1986 *De Recensent als deel van de literaire communicatieproces.* Leuven.
- 1986 Bekendstelling van nuwe publikasies (HAUM-Literêr). Stellenbosch, 6 September.
- * 1986 *Tendense in die literatuuronderrig in Europa, en die relevansie vir Afrikaans en Nederlands plaaslik.* Hoofrede. A.L.V.-hoofkongres. RAU, 11-12 September.
- 1986 *'n Andersoortige letterkunde-eksaminering.* G.M.R. 'n Moderatore-byeenkoms te Pretoria, Augustus.
- 1986 Houd-den-Bek en Laat vrugte: *Die outeursvisie in die meervoudige ek-roman.* Openbare lesings as gasdosent. Potchefstroomse Universiteit vir CHO, 6 en 7 Oktober.
- 1987/90 Etlike lesings oor grenswerke voor leeskringe, asook 'n lesing oor grensliteratuur by die Onderwysentrum in Bloemfontein.

- * 1987 *Outentisiteit en outorisering: enkele kantaantekeninge by teksversorging*. Leroux-dag-seminaar. UOVS, 13 Junie.
- * 1987 *Enkele gedagtes oor letterkunde-onderrig op skool*. GMR-konferensie oor literatuurdidaktiek. Durban, 7 Augustus.
- * 1988 *Voorlesing uit eie werk*. Skrywersgildeberaad. Broederstroom, 30 Junie - 2 Julie.
- * 1988 *Vernuwing in die Afrikaanse prosa sedert 1950*. Skryfsimposium '88. Hoërskool Sasolburg, 5 Augustus.
- o 1988 *Frontier Literature*. 12de konferensie van die AICL/ICLA. München, 22-29 Augustus.
- * 1988 *Houd-den-Bek as gehaplografeerde geskiedenis*. Afrikaanse Letterkundevereniging, 8-10 September.
- 1988 *Commendatio: Helgaard Steynprys vir 'n Ander land*. Potchefstroom, 9 September.
- * 1988 Voorsitter van 'n sessie, kongres van die Afrikaanse Skrywerskring. Bloemfontein, 20-22 September.
- * 1988 *Die verskil tussen letterkunde en populêre literatuur*. Nasionale Leeskringseminaar. Welkom, 5-6 Oktober.
- 1988 Prof. G.J. Beukes, 75 jaar. Huldigingsdinee, 21 November.
- * 1989 *Menuet as meervoudige ek-roman*. Neerlandiste-kongres. Stellenbosch, 26-28 Januarie.
- 1989 *Grensliteratuur*. S.A.-ambassade, London, 7 Julie.
- * 1989 *Letterkunde-eksaminering*. Jaarlikse kongres vir moderatore en eksaminatore van die GMR. Kaapstad, 8-9 Augustus.
- 1990 *Onse Hymie*. Argitektuur-gaslesing. Bloemfontein, UOVS, 15 Augustus.
- o 1990 *Writers in a siege: Afrikaans prose fiction in die past decades*. 18th International FILLM Conference. Novi Sad, Yugoslavia, 21-29 August.
- * 1990 *Die status van die Afrikaanse letterkunde in 'n amptelike Engels-eentalige Suid-Afrika*. Afrikaanse Letterkunde-vereniging. Durban, 6-8 September.
- * 1990 *18-44*. Nasionale Leeskringseminaar, Welkom, 3-4 Oktober.
- * 1990 *Die leesgereedskap vir Leroux se werk*. Nasionale Leeskringseminaar, Welkom, 3-4 Oktober.
- * 1991 *Literatuur en taalvaardigheid*. Jaarvergadering die S.A. Akademie vir Wetenskap en Kuns. Stellenbosch, 19-21 Junie.

- 1991 *Die aanvaarbaarheid van gekruide taal en seksuele verwysings in die literatuur*. Teologie-dag, 5 Maart.
- 1991 *Oor teorie en/in praktyk*. Lesing by A.T.K.V.skryfskool. Potchefstroomse Universiteit vir CHO, 21 Maart.
- 1991 *Grensliteratuur*. Universiteit van Qwaqwa, 17 April.
- 1991 *Die bouprinsipes in die werk van Etienne Leroux*. Departement Argitektuur, UOVS, 6 Augustus.
- 1991 *The multiple I-novel and 'litterature engagé': holy matrimony or bitter feud?* I.C.L.A. Conference. Tokyo, 22 Augustus.
- 1991 *Menuet als meervoudige ik-roman*. I.V.N.-kongres. Utrecht, 28 Augustus.
- * 1991 Paneellid by die Kongres vir Literatuurwetenskap. UNISA, 26 Oktober.
- 1991 *Afrikaans en sy toekoms*. Lesing by die Vlaams-Suid-Afrikaanse Vereniging se jaarlikse vergadering. Missak-sentrum, Randse Afrikaans Universiteit, 25 Oktober.
- 1992 *Etienne Leroux*. Afrikaansweek. UOVS, 4 April.
- 1992 *Die funksie van Afrikaans op streeksvlak in die nuwe taalbedeling van Suid-Afrika*. Taalstudiegroep (IDHASA), 15 April.
- 1992 *Sleuteltekste in die Afrikaanse prosa 1990-1992*. Lesing by Welkom se Biblioteekweek, 12 Mei 1992.
- 1992 *Die toekoms van Afrikaans*. Byeenkoms van kultuurverenigings te Welkom, 21 Mei.
- * 1992 *Keurslyf of keursteen? Enkele gedagtes oor kanonisering*. Dagseminaar oor Taal, Letterkunde en Norme. UOVS, 22 Mei.
- 1992 *Christelike beoordeling van die letterkunde*. Predikantebroederkring. Bloemfontein, 16 Junie 1992.
- * 1992 *Swaardra al aan die een kant. Humor in die Afrikaanse letterkunde*. ALV-kongres. Stellenbosch, 1 Oktober.
- * 1992 *Twee lesings oor Griet skryf 'n sprokie*. Welkom se Leeskringseminaar, 7-8 Oktober.
- 1992 Opening van kunsuitstalling van Fred Page. Oliewenhuis-kunsmuseum, 10 November.
- 1993 Voorstelling van Elsa Joubert en Klaas Steytler. N.A.L.N., Bloemfontein, 24 Maart.
- 1993 *De aarde is het paradijs? Een bespreking van Wereld-deel van Lucebert*. Colloquium Neerlandicum. Wroclav, Pole, 12 Mei.
- 1993 *Grensliteratuur*. Universiteit van Warskou, 4 Mei.

- 1993 Commendatio's: Rapportprys-oorhandiging. Johannesburg, 28 Mei.
- 1993 *Canonization and standardization in the New South Africa*. 29th Conference of FILLM. Brasilia, Brasilië, 19 Augustus.
- 1993 *Die politieke magspel rondom taal en letterkunde in die Nuwe Suid-Afrika*. ATKB-gedenklesing, 2 November.
- * 1993 Optrede by Leeskringseminaar oor *Lem* (P.J. Haasbroek). Welkom, 12 en 13 Oktober.
- 1994 *Die plaasroman as ideologiese spieël van die (Suid-) Afrikaanse werklikheid*. Internasionale kongres van die Vereniging voor Neerlandistiek. Vrije Universiteit, Amsterdam.
- * 1994 *Omtrent De onrustzaaier (Willem van Maanen)*. I.V.N.-kongres. Antwerpen, 28 Augustus - 3 September.
- 1994 N.P. van Wyk Louw-gedenklesing. Randse Afrikaans Universiteit, 26 September.
- * 1994 *Die moderne Afrikaanse plaasroman*. Tweejaarlikse kongres van die Afrikaanse Letterkunde Vereniging. U.P.E., 28 September - 1 Oktober.
- * 1994 *Die stoetmeester deur Etienne van Heerden*. Optrede by die Leeskringseminaar. Welkom, 4 en 5 Oktober.
- 1995 *Periodisering in die Afrikaanse Letterkunde*. Lesing. Universiteit van Amsterdam, 10 November.
- 1995 'n Reeks lesings oor *Afrikaanse Letterkunde* as gasprofessor. Katholieke Universiteit van Leuven, 3-12 Desember.
- 1995 *Die swerfjare van Poppie Nongena*. Lesing. Katholieke Universiteit van Leuven (Campus: Kortrijk), 6 Desember.
- 1995 *Die swerfjare van Poppie Nongena*. Lesing. Katholieke Universiteit van Leuven, 15 Desember.
- 1996 *Afrikaans in die nuwe Suid-Afrika*. Lesing, Zuid-Afrika Beurs (NZAW). Ede, 7 Maart.
- 1996 *'n Tipologie van kanoniseringsprosesse*. Lesing. Universiteit van Utrecht, 21 Maart.
- 1996 *Die waarheidskommissie in die Afrikaanse letterkunde*. Lesing. S.A.-ambassade, Den Haag, 17 April.
- 1996 Gaslesings. Universiteit van Wroclav, 6-10 Mei.
- 1996 Lesing. Universiteit van Oloumouc, 16 Mei.
- 1996 *Die status van Afrikaans*. Lesing. Suid-Afrikaanse Leeskring, 30 Mei.

- 1996 *Periodisering in die Afrikaanse Letterkunde*. Lesing. Rijksuniversiteit van Groningen, 7 Junie.
- 1996: *A chain of voices: visions of a New South Africa*. Lesing. Universiteit van Utrecht, 2 Junie.
- * 1996 *Die waarheidskommissie in die Afrikaanse letterkunde*. Lesing. Afrikaanse Letterkundevereniging, 18-20 September.
- 1997 *Die ryk van die rawe deur Jaco Fouché*. Optrede by Boekmakietie. Bloemfontein.
- * 1997 *Between nostalgia and parody: the representation of childhood-youth in African prose writings in die nineties*. Lesing. 15th ICLA Conference. Leiden, 16-22 Augustus.
- * 1997 *Terug naar Oegstgeest (Jan Wolkers) as outobiografie*. Lesing. Universiteit van Leiden, 24-30 Augustus.
- * 1998 *Afrikaans het 'n wêreldhorison*. Lesing. Stigting vir Afrikaans. Onderwysersforum in Gauteng, Johannesburg, 21 Februarie.
- Multiculturalism and hybridism in Afrikaans literature: pivot or play?* Lesing. African Literature Association Conference. Austin, Texas, 25-29 Maart.
- Afrikaans het 'n wêreldhorison*. Lesing. Stigtingsvergadering: Onderwysforum. Vrystaat, Kroonstad, 20 Junie.
- * *'n Eietydse Afrikaanse prosaterugblik op die grensoorlog. Deel I*. Lesing. Universiteit van Kaapstad. 11-13 Julie.
- * *Kultuurpessimisme in Die mugu en Die ryk van die rawe*. Lesing. Afrikaanse Letterkundevereniging. Mtunzini Spa, 16-18 September.
- Perspektief en profiel*. Lesing. Boekmakietie. Bloemfontein, 22-23 September.
- S.A. literatuur*. Lesings. S.A. week. België, 12-18 Oktober.
- o *The 'Truth Commission' in and of Afrikaans literature in the 1990s*. Lesing. Modern Languages Association Conference. San Francisco, 27-30 Desember.
- Commendatio oor Hierdie lewe van Karel Schoeman*. Lesing. Federasie van Rapportryerskorps, Prestigeaand. Brandwag Hotel, Golden Gate, 13 November.
- * 1999 *Commendatio vir die prestigeprys-toekenning aan prof. Marcel Janssens*. FAK. Johannesburg, 2 Februarie.

- *Intertextuality in A deafening silence by John Miles*. Lesing. African Literature Association Conference. Morocco, 10-13 Maart.
'n Derde Afrikaanse taalbeweging. Afrikaanse Redenaars Akademie (ARA). Welkom, 24 Mei.
Die Bloemleser as Kanoniseerder. D.J. Opperman-gedenklesing. Stellenbosch, 27 Mei.
- *Intertextuality, postcolonialism and feminism: Die reise van Isobelle by Elsa Joubert*. Lesing. FILLM. Harare, Zimbabwe, 26-31 Julie.
Aspekte van die literêre veld in Suid-Afrika. Lesing. Rijksuniversiteit van Groningen, 9 November.
Behandeling van Karoo-dorp: someraand (N.P. van Wyk Louw). Lesing (tweedejaarsklas). Rijksuniversiteit van Groningen, 11 November.
Henk van Woerden se roman Een mond vol glas. Openbare voorlesing in die reeks *Spraakmakende romans van de Twintigste Eeuw*. Rijksuniversiteit van Groningen, 18 November.
Die taalsituasie in Suid-Afrika en Namibië. Lesing. Werkgemeenskap van Noord-Holland en die Nederlands-Zuid-Afrikaanse Vereniging, 24 November.
- * *Literêre geskiedskrywing*. Simposium oor Literêre Historiografie. S.A. Instituut in Amsterdam, 24 November.
Tendense in die Afrikaanse literatuur. Lesing. Departement van Europese Letterkunde, Katholieke Universiteit van Brabant, 20 Desember.
- 2000 *The Truth and Reconciliation Commission in Afrikaans Literature*. Lesing. Department of English, Universiteit van Posnan, Pole, 11 Januarie.
Die Afrikaanse letterkunde: periodisering en tendense. Lesing. Erasmus-leerstoel vir Moderne Nederlandse Letterkunde, Universiteit van Wroclav, Pole, 14 Januarie.
Henk van Woerden se drieluik met toespitsing op Een mond vol glas. Lesing. Rijksuniversiteit van Groningen, 26 Januarie.
Hedendaagse Afrikaanse letterkunde in die lig van die tradisie. Lesing. Departement Nederlands, Vrije Universiteit van Brussel, 15 Februarie.

- Poësie met Plesier. Die Bloemlesing: spesifieke verwysing na die nuwe uitgawe van Groot Verseboek.* Lesing. NALN, 20 Oktober.
- * *Some margin notes to die writing of literary history.* Lesing. ALV-simposium, ICLA-kongres. Pretoria, 12 Augustus.
- * *Vertelstrategieë in Verliesfontein deur Karel Schoeman* (saam met dr. A. van Niekerk). Lesing. Afrikaanse Letterkundevereniging. RAU, 30 Oktober-1 November.
- 2001 *Word Afrikaans vandag in 'n blik gedruk?* Lesing. NALN, Damesperspektief, 10 Maart.
- Afrikaans as universiteitstaal in Suid-Afrika met spesifieke verwysing na die UV.* Contribution towards taking a stand: AHO (Aksie Hoër Onderwys). Lesing. Pretoria, 3 Mei.
- Afrikaans as universiteitstaal in Suid-Afrika met spesifieke verwysing na die UV.* Dosentevereniging van die UV. Lesing, 8 Mei.
- Afrikaans as universiteitstaal in Suid-Afrika met spesifieke verwysing na die UV.* Lesing. Fakulteit Gesondheidswetenskappe, UV, 29 Mei.
- Die vertaling van Henk van Woerden se roman Een mond vol glas in Afrikaans.* Lesing. SAVN-kongres. Dikholo, 9-13 Junie.
- * 2002 *Die gesprek in Donkermaan.* Lesing. Brink-seminaar, Volksblad- kunstefees. Bloemfontein, 13 Julie.
- Die gesprek tussen C.M. van den Heever se werk en enkele moderne Suid-Afrikaanse romans.* Lesing. C.M. van den Heever-seminaar. NALN, Bloemfontein, 11 Julie.
- o *The Medium of Instruction of South African Universities: The Case study of Afrikaans.* Lesing. XXII FILLM-kongres. Bangkok, 18-23 Augustus.
- Kleur kom nooit alleen nie (Antjie Krog) en Die burg van Hertog Bloubaard (H.J. Pieterse): 'n poëtikale vergelyking (Deel I).* Lesing. ALV-kongres. Dikholo, 30 September-3 Oktober.
- Die bloemleser as kanoniseerder en Die poësie van Antjie Krog en Henning Pieterse: 'n poëtikale beskouwing.* Lesings. Rijksuniversiteit van Groningen, 6 November.
- Verskeie lesings (tweede- en derdejaarstudente, asook nagraadse studente). Universiteit van Wroclav.

- 2003 *Henk van Woerdens Kaapse trilogie: verhulde ego-literatuur.* Referaat. Vijftiende Colloquium Neerlandicum. Groningen, Nederland, 24-29 Augustus.
- * *Is Leroux 'n vergete skrywer?* Referaat. Etienne Leroux Dagseminaar, Volksblad-kunste fees. Bloemfontein, 12 Julie.
- * 2004 *Die stand van die Edisietegniek in die Afrikaanse Letterkunde.* Lesing. Edisietegniek-werkswinkel. UV, 25-28 Februarie.
- * *Die leesuitgawe van Magersfontein, o Magersfontein! – 'n edisietegniese evaluering.* Lesing (saam met V.N. Teise). Edisietegniek-werkswinkel. UV, 25-28 Februarie.
- *The relations between the Afrikaans and the Dutch Literary Systems: a diachronic analysis.* Lesing (saam met B.J. Odendaal). 12de Interdissiplinêre konferensie in Neerlandistiek. Minneapolis, V.S.A., 1-3 Junie.
- * Organiseerder van Vertalerswerkswinkel tydens Volksblad-kunste fees. Bloemfontein, 13-16 Julie.
- * *Van Coller en Taai!* Aanbieder van gespreksforum. Volksblad-kunste fees. Bloemfontein, 14-15 Julie.
- *Revisiting the canon and the literary tradition: a South African case study.* Lesing. 17de Kongres van die Internasionale Vereniging vir Vergelykende Letterkunde. Hongkong, 9 Augustus.
- * *Die stand van Afrikaans in die buiteland.* Lesing. Nasionale Taalberaad. Stellenbosch, 25-27 Augustus.
- * *Aan boekemaak kom geen einde nie... Ervaringe en gevolgtrekkings van die redakteurs van Stilet.* Lesing (saam met B.J. Odendaal). Kongres van die Afrikaanse Letterkundevereniging. Potchefstroom, 22-25 September.
- * *Toenadering en verwydering: 'n diachroniese analise van die wisselende verhouding tussen die Afrikaanse en Nederlandse (en Vlaamse) literêre sisteme.* Lesing (saam met B.J. Odendaal; in twee dele). Kongres van die Afrikaanse Letterkundevereniging. Potchefstroom, 22-25 September.
- *Magische-realisme in recente Afrikaanstalige romans.* Lesing. The borders of realism in the 20th century Narrative Literature. Louvain-la-Neuve, 1-3 Desember.
- 2005 Bekendstelling van Jerzy Koch se boek, *Historia literatury poludniowoafrykanskiej, Literatura afrikaans, XVII-XIX wiek*, in

gesprek met die skrywer. Optrede by die Leeskringindaba, Potchefstroom, 4 Maart.

- * *Die relasie van ontspanningsliteratuur en letterkunde in die post-moderne tydsgewrig.* Lesing voor studente en personeel. Rhodes-universiteit, Grahamstad, 19 Maart.
- * *Taal en taalaktiwisme in 'n tyd van transformasie.* Lesing (saam met JC Steyn). Tydens die DF Malherbe-gedenklesing. UV, Bloemfontein, 18 Mei.
- * *Van Coller en Taai!* Aanbieder van gespreksforum, Volksblad-kunstefees. Bloemfontein, 12-17 Julie.
- o *Die Afrikaanse prosa se peregrinasie van die plaas na die stad.* Lesing. Driejaarlikse kongres van die Internasionale Federasie vir Moderne Taal en Letterkunde (AULLA 33 and FILLM 23 Joint Congress.) Cairns, Australië, 15-19 Julie.
- o *Die stand van Afrikaans in Suid-Afrika en die buiteland.* Lesing voor die Afrikanerklub. Massey Universiteit, Auckland, Nieu-Seeland, 14 Augustus.
- o *Konfrontasie en vergifnis: 'n Outobiografiese lesing van Boesman my seun (2004) deur Deon Opperman.* Lesing (saam met A. Van Jaarsveld). Kongres “Autobiografie en seksuele identiteit” aangebied deur die Fakulteit Kommunikasie en Kultuur, Universiteit Tilburg, Tilburg, Nederland, 15-16 September.
- 2006* *Twee Elegiese Verse.* Lesing gelewer tydens 'n gedenktoer “Op die spore van NP van Wyk Louw, 9-11 Junie.
- * *Drie gevalle van “oorgrensfunksionering” tussen die Afrikaans en Nederlandse literêre sisteme: H.A. Mulder, Jan Greshoff en Elisabeth Eybers.* Lesing (saam met B.J. Odendaal) gelewer tydens die Jaarvergadering van die SA Akademie vir Wetenskap en Kuns, 23-24 Junie.
- * *Van Coller en Taai!* Aanbieder van gespreksforum, Volksblad-kunstefees. Bloemfontein, 13-18 Julie.
- o *Wisselwerking: verslag van een vertalersworkshop met Afrikaans- en Nederlandstalige gedichten (13-16 juli 2004, Universiteit van de Vrystaat, Bloemfontein.)* Lesing (saam met B.J. Odendaal) gelewer tydens die Zestiende Colloquium Neerlandicum “Neerlandistiek in Contrast”. Gent, 20-26 Augustus.

- * *Vergenoeg? George Weideman as dramaturg.* Lesing (saam met A. Van Jaarsveld) gelewer tydens die kongres van die Afrikaanse Letterkunde-vereniging, Stellenbosch, 11-13 September.
- * *Antjie Krog se rol binne die Afrikaanse literêre veld as vertaler en verwerker.* Lesing (saam met B.J. Odendaal) gelewer tydens die kongres van die Afrikaanse Letterkunde-vereniging, Stellenbosch, 11-13 September.
- o 2007 *Recently published South African literary histories.* Lesing gelewer tydens die konferensie “A World Elsewhere”, Kaapstad, 2-4 April.
- o *Die spore van Raka: oor herskrywing en kanonisering.* Lesing (saam met A. van Jaarsveld) gelewer tydens die konferensie “A World Elsewhere”, Kaapstad, 2-4 April.
- * *Van Coller en Taai!* Aanbieder van gespreksforum, Volksblad-kunsteffes. Bloemfontein, 10-15 Julie.
- o *Kanttekeninge by literêre vergelyking.* Hooflesing tydens die sesde kongres van die Suider-Afrikaanse Vereniging vir Neerlandistiek, Durban, 16-18 Julie.
- o *Die meer “beskeie” opsies van ‘n “buitestander”:* M. Nienaber-Luitingh in die Afrikaanse literêre sisteem. Lesing (saam met B.J. Odendaal) tydens die sesde kongres van die Suider-Afrikaanse Vereniging vir Neerlandistiek, Durban, 16-18 Julie.
- o *Translation as strategic positioning: the case of Antjie Krog.* Lesing tydens die agtiende kongres van die Internasionale Vereniging vir Vergelykende Letterkunde, Rio de Janeiro, 29 Julie – 4 Augustus.
- o *Recently published South African literary histories.* Lesing tydens die vyfde internasionale kongres van die boek, Madrid, Spanje, 20-22 Oktober
- o *The footprints of Raka: on rewriting and canonisation.* Lesing tydens die vyfde internasionale kongres van die boek, Madrid, Spanje, 20-22 Oktober
- o 2008 *The role of orality in Paravion by Hafid Bouazza.* Lesing tydens die sewende kongres van die Internasionale Vereniging vir die Orale Literature van Afrika (ISOLA), Lecce, Italië, 11-15 Junie.
- * *Van Coller en Taai!* Aanbieder van gespreksforum, Volksblad-kunsteffes. Bloemfontein, 8-13 Julie.

- *Die semiotiese bewussyn in Niggie.* Lesing (saam met C. Van der Berg) tydens die dertiende hoofkongres van die Afrikaanse Letterkundevereniging (ALV), Bloemfontein, 8-10 September.
- *Identiteitskepping en die strooisage – die geval sewendelaan.* Lesing (saam met A. Van Jaarsveld) tydens die dertiende hoofkongres van die Afrikaanse Letterkundevereniging (ALV), Bloemfontein, 8-10 September.
- *'n Intertekstuele gesprek tussen Paravion van Hafid Bouazza en idilles 2, 14 en 15 van Theokritos.* Lesing (saam met M. Lambrechts) tydens die dertiende hoofkongres van die Afrikaanse Letterkundevereniging (ALV), Bloemfontein, 8-10 September.
- 2009 *Wankelende ewewig: die posisie van Afrikaans as onderrigtaal aan die UV.* Lesing tydens 'n Beraad van die Alumni van die UV, Bloemfontein, 26-27 Februarie.
 - * *'n Blik op die pryse van die Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns.* Lesing tydens 'n byeenkoms van die Weskaapse Werkgemeenskap van die Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns, Stellenbosch. 14 Maart.
 - * Mede-aanbieder van George Weideman gedenk-voorlesing, Dames Perspektief-aanbieding, Bloemfontein, 5 Mei.
 - * Mede-aanbieder van George Weideman gedenk-voorlesing, *Volksblad* Kunstefees, Bloemfontein, 14 Julie.
 - * Verhoogrol in *Die Dokumente* (Hennie van Coller). Opdragstuk vir die Eeufessviering van die Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns, Bloemfontein, 26-27 Julie
 - * Verhoogrol in *Die Dokumente* (Hennie van Coller). Opdragstuk vir die Eeufessviering van die Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns, Woordpoort, Pretoria, 24-25 September
 - *

300909; ANDF 12.2; HP van Coller

CURRICULUM VITAE

1. PERSONAL PARTICULARS

| | |
|-------------------|---|
| NAME | Hendrik Petrus van Coller |
| DATE OF BIRTH | 24 March 1949 |
| BIRTH PLACE | Pretoria |
| WORK ADDRESS | Department of Afrikaans and Dutch, German and French University of the Free State P.O. Box 339 Bloemfontein 9300 |
| TELEPHONE | (051) 401-2816 (w) |
| NATIONALITY | South African |
| CURRENT SITUATION | Professor and Head of Department |
| DEPARTMENT | Department of Afrikaans and Dutch, German and French |

2. QUALIFICATIONS

2.1 School education

Matriculated at the Florida High School (1966), achieving a first-class pass, with a distinction in Afrikaans. Head boy, member of the junior town council, editor of school newspaper, first-team tennis, provincial colours in athletics.

2.2 Post-school education

- 1970 B.A. Law, University of the Witwatersrand
 Distinctions: Afrikaans and Dutch III
 English III (1992)
- 1971 B.A. Honours, University of the Witwatersrand (cum laude).

- 1973 M.A., Rand Afrikaans University
Title of dissertation: *Die nasionale element in die skeppingswerk van N.P. van Wyk Louw (The national element in the creative work of N.P. van Wyk Louw)*.
- 1973-1975 Drs. Litt. Doctoral studies in General Science of Literature at Utrecht University: Comparative Science of Literature.
Minor subjects: Theoretical Science of Literature and Dutch Literature.
D. Litt et Phil. Doctoral dissertation: *Die mitologiese en psigologiese agtergronde van Die mugu (Mythological and psychological backgrounds of Die mugu)*; supervisor: Prof. D.W. Fokkema
- 1981 Doctor's thesis: *Etienne Leroux as siklusbouer (Etienne Leroux as cycle builder)*; Rand Afrikaans University; Promoter: Prof. F.I.J. van Rensburg.

3. EXPERIENCE

3.1 Professional experience

- 1970-1972 Academic assistant, University of the Witwatersrand; junior lector, University of the Witwatersrand
- 1973 Lecturer in Afrikaans, University of Natal, Durban
- 1976-1978 Lecturer in Dutch Literature, University of Natal, Pietermaritzburg
- 1979-1983 Senior Lecturer in Afrikaans and Dutch, University of the Orange Free State, Bloemfontein
- 1984 Professor, University of the Orange Free State, Bloemfontein
- 1988 Head of Department, University of the Orange Free State, Bloemfontein
- 1997 Distinguished Professor

3.2 Visiting professor

- 1985-1986 Visiting professor, Catholic University of Leuven, Belgium
- 1995-1996 Visiting professor, Catholic University of Leuven, Belgium
Visiting professor, University of Amsterdam
Visiting professor, University of Utrecht
Visiting professor, University of Olomouc
- 1996 Visiting professor, Rand Afrikaans University
- 1999 Visiting professor, University of Groningen
- 2000 Visiting professor, University of Wroclaw
- 2003 Visiting professor, Catholic University of Leuven, Belgium

| | |
|------|--|
| | Visiting professor, University of Vienna |
| 2005 | Visiting professor, University of Namibia, Windhoek |
| 2007 | Visiting professor, University of Kwa-Zulu-Natal, Durban |

4. MEMBERSHIP OF SCIENTIFIC ASSOCIATIONS

4.1 National

- Genootskap Nederland-Suid-Afrika (*The Netherlands-South African Association*), Study Group, Bloemfontein (vice-chairperson)
- Stigting Neerlandia (Foundation Neerlandia) (member of the executive council, vice chairman since 2008)
- South African Association for Science of Literature
- S.A. Akademie vir Wetenskap en Kuns (*S.A. Academy for Sciences and Arts*) (Chairperson; chairperson: Study Group Bloemfontein; member of literature committee)
- Afrikaanse Letterkundevereniging (*Afrikaans Literature Society*) (member of the executive committee: 1987-88; 2000- ; chairperson of the Curriculum Committee: 1985-86; and national chairperson: 1996 - 2000)
- Afrikaanse Skrywersgilde (*Guild of Afrikaans Writers*) (1979-1996)
- Afrikaanse Skrywerskring (*Circle of Afrikaans writers*) (member of the Executive Committee)
- Suid-Afrikaanse Vereniging vir Neerlandistiek (*South African Association for Dutch Studies*) (member of the Executive Committee: 1994-1998)
- National Arts Council (Literature Panel: 1997-2001)
- Noordelike Kennisnetwerk (*Northern Knowledge Network*) (member)
- Consensuspanel for Humanities, under supervision of ASSAF (Academy of Sciences of South Africa).

4.2 International

- International Association for Comparative Science of Literature (ICLA)
- Nederlands Zuidafrikaanse Vereniging (N.Z.A.V.)
- Member of the 'Internationale Vereniging voor Neerlandistiek' (I.V.N.)
- African Literature Association (ALA)

5. MEMBERSHIP OF ACADEMIC COMMITTEES

- University Committees:
 - Executive Management of the UFS
 - Committee for the Conferring of Honorary Degrees and Medals of Honour

- Research Committee of the UFS
- Managing Committee of the Publication Office
- Quality assurance
- Language Committee (Chairman since 2009)

6. INVOLVEMENT IN EXTRA-UNIVERSITY MATTERS

- Moderator (Afrikaans and Dutch): North-West University
- Guest Editor of *Boekeblad (Book Forum)* in *Die Volksblad*, regularly from 1992-1999.
- Member of the BTC (Bloemfontein Teacher's College) Senate – Representator of the Senate of the University, 1991-1994
- Member of the Editorial Board: *Tydskrif vir Afrikaans en Nederlands (Journal for Afrikaans and Dutch)* and *Literator*.
- Member of the Editorial Board: *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*.
- Editor: *Stilet*.

7. BURSARIES AND AWARDS

- Human Sciences Research Council/Centre for Science Development
 - 1969 (honours study)
 - 1970/71 (master's study)
 - 1973-75 (doctoral study)
 - 1978-80 (thesis)
 - 1980-81 (research: the Netherlands)
 - **1985-86 (senior scholarship: research in Belgium)**
 - 1988 (conference award)
 - 1989 (ad hoc award)
 - 1990/91 (ad hoc award)
 - 1992 (award for two research partners)
 - 1993 (overseas conference)
 - **1995-1996 (award for established researchers)**
 - **1999-2000 (award for established researchers)**
- Nederlands-Zuidafrikaanse Vereniging
 - 1974/75 (doctoral studies)
 - 1980/81 (research)
- Seba Cuyler Bursary
 - 1971-1972 (master's degree)
- National Bursary
 - 1985-1986
- Research Award by the N.A.L.N. (a literary research foundation)

- 1988
- Bursary awarded by the Stichting Neerlandia
 - 1989; 1991; 1992; 1994;1996; 1997, 1999, 2000, 2001, 2003, 2005, 2006, 2009
- Bursary awarded by the Van Ewijck Foundation
 - 1989; 1991; 1995
- Finalist in the Potpourri-De Kat Short-Story Competition
 - 1988
 - 1991 – semi-finalist
- **Senior research grant by the NRF**
 - **1999/2000; 2006/2007; 2008/2009**
- Received the Gustav Preller Prize of the Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns (*S.A. Academy of Sciences and Arts*) for science of literature and literary criticism
 - 2000
- Received the Elisabeth Eybers Bursary of the Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns
 - 2002
- Maatskappij der Nederlandse Letteren
 - 2003
- C1 Grading awarded by NRF
 - 2004
- Centenary Medal awarded by UFS
 - 2004
- Research Medal awarded by the UFS
 - 2004
- Third most productive UFS researchers, for the period 1990-2004
 - 2006
- Bursury received from Fonds Neerlandistiek
 - 2006
- Award by Flemish Production Fund
 - 2006
- Honourary member of the international Golden Key Association
 - 2006
- Award by *Volksblad* (feast artist)
 - 2007
- Award by Anfasa (Academic and non-fiction authors' association of South Africa)

- 2008
- Winner of 300 jaar Africaander writing competition by the Afrikanerbond
 - 2008
- C2 Grading awarded by NRF
 - 2008

8. OTHER ACADEMIC CONTRIBUTIONS AND INVOLVEMENT

8.1 Research visits abroad

- 1973-1975 Doctoral studies - University of Utrecht (The Netherlands).
- 1980-1981 Research - Instituut voor Algemene Literatuurwetenschap (*Institute for General Science of Literature*), University of Utrecht.
- 1985-1986 Visiting professor/research - Department of General Science of Literature, Catholic University of Leuven, Belgium.
- 1988 Attended proceedings and read a paper - ICLA Conference, München.
- 1989 Visits abroad - Belgium, the Netherlands and England.
- 1990 Attended proceedings and read a paper - FILLM Conference, Novi Sad, Yugoslavia.
- 1991 Attended proceedings and read papers - ICLA Conference, Tokyo and I.V.N. Conference, Utrecht.
- 1993 Attended proceedings and lecture - Regionaal Colloquium Neerlandicum (Poland); also lecture and visits - Universities of St. Petersburg, Warsaw, Leuven and Vienna.
- 1993 Attended proceedings and read a paper - International Conference of the International Federation for Modern Languages and Literature (FILLM), Brasilia, Brazil.
- 1994 Read a paper - Colloquium under the protection of the I.V.N., Vrije Universiteit, Amsterdam.
- 1994 Attended proceedings and read a paper - I.V.N. Conference, Antwerp.
- 1995/96 Visiting professor - Catholic University of Leuven, Belgium; research - University of Utrecht, the Netherlands; lectures - Universities of Antwerp, Amsterdam, Utrecht, Groningen, Wroclaw and Oloumouc (Czech Republic).
- 1997 Attended proceedings and read papers - ICLA- and I.V.N. conferences, Leyden, the Netherlands.

- 1997 Attended proceedings and lectured - Univerzita Palackého, Olomouc (Czech Republic).
- 1998 Attended proceedings and read a paper - ALA Conference, Austin (USA). Guest lectures - ACLA and the University of Brigham Young.
Attended proceedings and lectured at the S.A. Week in Belgium.
Attended proceedings and read a paper at the - MLA Conference, San Francisco (USA).
Guest lectures - University of Antwerp, Catholic University of Louvain (Kortrijk), and the Catholic University of Brussels.
- 1999 Attended proceedings and read a paper - ALA Conference, Fez (Morocco).
Attended proceedings and read a paper - FILLM Conference, Harare (Zimbabwe).
- 1999/2000 Visiting professor - Rijksuniversiteit of Groningen; Catholic University of Louvain.
Lectures - Catholic University of Brussels, the Vrije Universiteit in Brussels, the Universities of Wroclav and Posnan (Poland).
- 2000 Attended translators' workshop - University of Utrecht and Katholieke Hogeschool, Antwerp, 21 August – 1 September.
- 2002 Attended proceedings and read a paper – XXII FILLM-congress, Bangkok, 18-23 August.
- 2003 Attended proceedings and read a paper - Vijftiende Colloquium Neerlandicum, Groningen, The Netherlands, 24-29 August.
- 2004 Attended proceedings and read papers - 12th Interdisciplinary Conference on Netherlandic Studies, Minneapolis, USA, 1-3 June (with B.J. Odendaal).
- 2004 Attended proceedings and read a paper - Seventeenth Congress of the International Comparative Literature Association, Hong Kong, 9 August.
- 2004 Attended proceedings and read a paper – The borders of realism in 20th century Narrative Literature, Louvain-la-Neuve, Belgium, 1-3 December.
- 2004 Guest lecture, University of Utrecht.
- 2005 Attended proceedings and read a paper – AULLA 33 and FILLM 23 Joint Congress, Cairns, Australia, 15-19 July.

- 2005 Attended a Nascholing course presented by the Nederlandse Taalunie, Centrum voor Taal en Migratie, Leuven, Belgium, 29 August – 2 September.
- 2005 Attended proceedings and read a paper – Congress on sexual identity and autobiography, Faculty of Communication and Culture, University of Tilburg, Tilburg, the Netherlands, 15-16 September.
- 2006 Attended proceedings of the 32nd Annual Conference of the African Literature Association, Accra, Ghana, 17-21 May.
- 2006 Attended Nascholing course presented by the Nederlandse Taalunie, Centrum voor Taal en Migratie, Leuven, Belgium, 13 August – 19 August.
- 2006 Attended proceedings and read a paper – Sixteenth Colloquium Neerlandicum, Gent, the Netherlands, 20-26 August.
- 2006 Research visit, Leuven, Belgium. Finalise a manuscript of translated poems by Luuk Gruwez.
- 2007 Attended proceedings and read a paper – Eighteenth Congress of the International Comparative Literature Association (ICLA), Rio de Janeiro, Brasil, 29 July – 4 August.
- 2007 Attended proceedings and read a paper – Fifth International Conference on the Book, Madrid, Spain, 20-22 October.
- 2008 Research visit, Leuven, Belgium. 14-29 May.
- 2008 Attended proceedings and read a paper – Seventh conference of The International Society for the Oral Literatures of Africa (ISOLA). Lecce, Italy, 11-15 June.
- 2009 Attended a workshop – Standard languages in flux, Leiden, The Netherlands, 19-21 August.
- 2009 Attended proceedings and represent a poster – Seventeenth colloquium Neerlandicum (IVN). Utrecht, The Netherlands, 23-29 August

8.2 Special invitations

8.2.1 Selection committees: literary prizes

- 1979 Department of National Education (Afrikaans Prose competition)
- 1982 Louis Luyt Prize for literary works
- 1982 Rapportryer Prize for literary works
- 1984/85 A.T.K.V. (*Afrikaans Language and Culture Association*) Prize (prose)

- 1987 Helgaard Steyn Literary Prize
- 1990 Rapportryersprys vir Literêre Werke (*Rapportryer Prize for Literary Works*)
- 1991 Bloemfonteinse Skrywersvereniging se Skryfwedstryd. (*Competition of the Bloemfontein Writers' Association*)
- 1992 Helgaard Steyn Literary Prize
- 1993 Rapport Prize (*a literary prize organised by the newspaper Rapport*)
- 1993 ATBK Memorial Lecture
- 1994 N.P. van Wyk Louw Memorial Lecture (RAU), Sanlam Prize for youth literature
- 1995 Helgaard Steyn Prize for Literature
- 1998 Convenor, Rapportryer Prize for Literature (*literary Prize awarded by the cultural organisation Rapportryers*)
- 1998 Convenor, Sanlam Prize for Youth Literature
- 1999 D.J. Opperman Memorial lecture, University of Stellenbosch
- 2000 M-Net Prize, Helgaard Steyn Prize for Literature.
- 2004 Helgaard Steyn Prize for Literature
- 2005 *Volksblad* Writing Competition
- 2006 *Volksblad* Writing Competition
- 2007 *Volksblad* Writing Competition
- 2008 *Volksblad* Writing Competition
- 2008 Helgaard Steyn Prize for Literature
- 2009 Hertzogprys vir Drama, Eugéne Maraisprys, Tienie Hollowaymedalje
- 2009 *Volksblad* Skryfkompetisie

8.2.2 General evaluation of literary works

- Permanent referee for *Literator*.
- Ad hoc referee for:
 - the Human Sciences Research Council, now the National Research Foundation (NRF);
 - several literary publishers, among others Tafelberg, Human and Rousseau, Queillerie;
 - several journals, among others the *Tydskrif vir Literatuurwetenskap/Journal for Literary Science*; *Tydskrif vir Geesteswetenskappe (Journal for Human Sciences)*, etc.

- 8.2.3** 2002 – Member of a Delphi investigation into Multiple Perspectives on Cultural Dynamics and Constraints in the Teaching and Learning of the Humanities at South African Universities (by invitation).

8.3 Postgraduate teaching

Since 1975 involved in honours degree teaching at the **University of Natal**: courses in prose and literary theory.

UFS: courses in Afrikaans and Dutch prose, methodology and literary theory, approaches in literary studies and creative writing.

Katholieke Universiteit van Leuven: appointed deputy to Prof. M. Janssens for the Licentiaatsgroep (1985-1986); taught licentiate students (1995-1996).

Was promoter of ten master's degree dissertations and eight doctoral degree theses

Examiner for master's degrees at several universities and, amongst others, as **external promoter** for the following doctoral degrees:

- Van Zyl, I.A.: *Die ironiese visie in die letterkunde, met besondere verwysing na die romankuns van Anna M. Louw (The ironic vision in literature, with special reference to the novels of Anna M. Louw)*. Promoters: Profs. H. Schutte and N. Snyman (UNISA).
- Viljoen, H.M.: *Die Suid-Afrikaanse romansistiem anno 1980 (System of the South African novel anno 1980)*. Promoter: Prof. T.T. Cloete (Potchefstroom University for CHE) (published).
- Anker, J.: *Die deiktiese ruimte in die prosa (Deictic space in prose writings)*. Promoter: prof. Henning Snyman (University of Cape Town).
- Gouws, Tom: *Die transkriptuele lees: hiaat, haplografie en transkripsie in die poësie van Breytenbach, Krog en Cloete – 'n logolinguale lesing (Transcriptional reading; hiatus, haplography and transcription in the poetry of Breytenbach, Krog and Cloete - a logolinguale reading)*. Promoters: profs. M. Seyffert and T.T. Cloete (Potchefstroom University for CHE).
- Fagan, E.W.: *Die rol van die outeur in moderne literêre teorie met spesifieke verwysing na die ek-poësie van Breyten Breytenbach en D.J. Opperman (The role of the author in modern literary theory with special reference to the I-poetry of Breyten Breytenbach and D.J.Opperman)*. Promotor: prof. Henning Snyman (University of Cape Town).
- Roussouw, M.A.: *Ideologie en taalhandeling in enkele Afrikaanse romans sedert 1980 (Ideology and speech act in Afrikaans novels since 1980)*. Promoter: prof. D.H. Steenberg (Potchefstroom University for CHE).

- Van der Berg, D.Z.J.: *Elsa Joubert: 'n kommunikatiewe benadering (Elsa Joubert: a communicative approach)*. Promoter: prof. W.F. Jonckheere (University of Natal).
- Van der Merwe, W.P.: *Tekstuele verbande in die oeuvre van J.C. Steyn (Textual relations in the literary works of J.C. Steyn)*. Promoter: prof. Elize Botha (UNISA).
- Van der Westhuizen, E.S.: *Die representasie van die visie in die verhalende werk van Elsabe Steenberg (The representation of the vision in the prose writings of Elsabe Steenberg)*. Promoter: prof. J. van der Elst (Potchefstroom University for CHE).
- Deppe, S.E.: *Die prosa van P.J. Haasbroek – 'n intertekstuele studie (The prose of P.J. Haasbroek - an intertextual study)*. University of Pretoria.
- Philip, John: *Die Afrikaanse historiese roman en die literêre kritiek: aspekte van die verhouding tussen literêre-kritiese perspektief en literêre tradisie (The Afrikaans historical novel and the literary criticism: aspects of the relation between literary-critical perspective and literary tradition)*. Promoter: prof. L. Viljoen (University of Stellenbosch).
- Venter, M.R. *Die produk van Afrikaanse fiksie gedurende die periode 1990-2003 – 'n Empiriese ondersoek na die produksieprofiel en uitgewersprofiel binne die uitgeesisteem. (The product of Afrikaans fiction during the period 1990-2003 – an empirical investigation of the production profile and publisher profile within the publishing system)*. Promoter: prof. F. Galloway (University of Pretoria).
- Vanroose, Bram: *Romananalyse: Etienne van Heerden: "Toorberg": Stille waters, diepe grond. (Novel analysis: Etienne van Heerden: "Toorberg": Still waters run deep)*. Promoter: prof. H. Brems (Catholic University Leuven).

Promoter for the following doctor's degrees:

- 1989 – Hugo, Daniel: *Die digter en sy middele: 'n Ondersoek na die vernufpoësie in Afrikaans (The poet and his means: An investigation of poetry of wit in Afrikaans)*, University of the Orange Free State (co-promoter).
- 1993 – Smith, S.C.: *'n Feministiese en historiografiese ondersoek na die siening van die vrou in Afrikaanse literêre kritiek (A feminist and historiographical investigation into the portrayal of women in Afrikaans literary criticism)*, University of the Orange Free State.
- 1994 – Van Jaarsveld, Anthea: *Referensialiteit binne die onderrigkonteks van Afrikaanse literatuur as Tweedetaal (Referentiality within the context of*

teaching Afrikaans literature as Second Language), University of the Orange Free State.

- 1996 – Smith, M.S.: *André P. Brink: 'n Literêre sisteemondersoek (André P. Brink: A literary systems approach)*, University of the Orange Free State.
- 1997 – Odendaal, B.J.: *Retoriese strategieë in die poësie van T.T. Cloete (Rhetorical strategies in the poetry of T.T. Cloete)*, University of the Orange Free State.
- 1998 – Barnard, R.: *Kanoniseringsprosesse in die Afrikaanse literatuursisteem: die rol van N.P. van Wyk Louw, (Canonisation processes in the Afrikaans literary system: the role of N.P. van Wyk Louw)*. Universiteit van die Vrystaat.
- 2002 – Teise, V.N.: *'n Edisietegniese voorstel vir die samestelling van 'n histories-kritiese uitgawe van Die eerste lewe van Colet (Etienne Leroux), (An edition technical proposal for the compilation of a historical-critical edition of Die eerste lewe van Colet (Etienne Leroux))*, University of the Free State
- 2002 – Venter, Christél: *'n Sisteemteoretiese perspektief op die vertaling van Suid-Afrikaanse literatuur in Nederlands, (A systems- theoretical approach to the translation of South African literature into Dutch)*, University of the Free State.
- 2005 – Marais, Nina-marie: *'n Diskursiewe ondersoek van enkele verteenwoordigende Afrikaanse en Nederlandse historiese romans, (A discursive study of a few representative Afrikaans and Dutch historic novels)*, University of the Free State.
- 2009 – Human-Nel, M. J.: *Die impak van sosio-politieke verandering op die plek van vroueskrywers in die Afrikaanse literêre kanon, (The impact of socio-political changes on the place of female writers in the Afrikaans literary canon)*, University of the Free State.
- 2009 – Van den Berg, J.P.C.: *Die representasie van trauma in die letterkunde; met spesifieke verwysing na die respresentasie van die Holocuast in die Nederlandse letterkunde, (The representation of trauma in the literature; with specific reference to the Holocaust in Dutch literature)*, University of the Free State.

8.4 Editorial engagements

- *S.A. Tydskrif vir Literatuurwetenskap/S.A. Journal for literary theory* (editorial collaborator until 1991).
- *Tijdschrift voor Nederlands en Afrikaans* (liaison editorial member until publication was ceased).
- *Literator* (editorial staff).

- *Tydskrif vir Geesteswetenskappe (Journal for Human Sciences)* (editorial staff).
- *Stilet* (guest editor and member of liaison editorship, final editor).
- *Leroux-Acta Academica*: guest editor.
- *ANTIPODE* - currently: *Tydskrif vir Nederlands en Afrikaans (Journal for Afrikaans and Dutch)*.
- Editor of 2003/4-edition of *Perspektief en Profiel*.
- Editor of 2006-edition of *Perspektief en Profiel*.

9. REFERENCES

10. HOBBIES AND OTHER INTERESTS

Wine-tasting, wine making and -maturation, writing, reading and travelling.

11. PUBLICATIONS (* indicates accredited journals)

11.1 Full-length professional articles

- 11.1.1 1974 'n Ander siening van *Siener* (*Seeing the Seer differently*). *Klasgids (The title of this students' handbook refers to a well-known Afrikaans drama)*, 8(4): 37-39. ISSN: 0024-8215.
- * 1.1.2 1974 Drie gedigte (*Three poems*). *Standpunte (Standpoints)* III, 29(1): 17-20. ISSN:0038-9730.
- * 11.1.3 1976 Die nasionale element in die skeppingswerk van N.P. van Wyk Louw (*The national element in the creative work of N.P. van Wyk Louw*). *Theoria*, 47: 7-76. ISSN: 0040-5817.
- * 11.1.4 1977 Mitiese agtergronde van *Die mugu* (*Mythical backgrounds of Die mugu*). *Theoria*, 51: 61-72. ISSN: 0040-5817.
- * 11.1.5 1978 'n Herwaardering van "Eensaamheid" deur Jan Cilliers (*A reappraisal of the poem Eensaamheid by Jan Cilliers*). *Tydskrif vir Letterkunde (Journal for Literature)*, 16(3): 67-72. ISSN: 0041-476X.
- * 11.1.6 1979 *De oogst* van Stijn Streuvels (*Stijn Streuvels's De oogst*). *Tydskrif vir Letterkunde*, 17(4): 120-127. ISSN: 0041-476X.
- * 11.1.7 1980 *De kleine ark* (*The small ark*) (J. de Hartog). *Tydskrif vir Letterkunde*, 18(1): 169-173. ISSN: 0041-476X.
- * 11.1.8 1980 Oor 'n Blokboek: *Siener in die Suburbs*, deur Helize van Vuuren (*A critical look at a students' guide to the drama Siener in die Suburbs*). *Tydskrif vir Letterkunde*, New Series 18(3): 77-86. ISSN: 0041-476X.

- * 11.1.9 1981 *Die Springkaanbeampte van Sluis (A discussion of a novella: Die sprinkaanbeampte van Sluis). Tydskrif vir Letterkunde, New Series 19(4): 19-25. ISSN: 0041-476X.*
- * 11.1.10 1981 Repliek (*Reply*). *Tydskrif vir Letterkunde, New Series, 19: 68-70. ISSN: 0041-476X.*
- 11.1.11 1982 Mitologiese verwysings in *Die derde oog (Mythological references in Die derde oog [The third eye]). Klasgids (Students' guide), 17(1): 56-64. ISSN: 0024-8215.*
- * 11.1.12 1982 De wereld is het paradijs? 'n Ontleding van "Werelddeel" deur Lucebert (*Is earth paradise? An analysis of Lucebert's Werelddeel*). *Standpunte, 158: 49-55. ISSN: 0038-9730.*
- * 11.1.13 1982 *Die eerste vaart* deur D.F. Malherbe (*An analysis of a short story by D.F. Malherbe*). *Acta Academica, 15: 63-69. ISSN: 0587-2405.*
- * 11.1.14 1983 Enkele opmerkinge rondom die begrip 'literêr' (*A few notes on the concept 'literary'*). *Tydskrif vir Geesteswetenskappe (Journal for Human Sciences), June : 102-115. ISSN: 0041-4751.*
- * 11.1.15 1984 Teoretiese benaderings van die jare Tagtig (*Theoretical approaches in the Eighties*). *Literator, 4(3): 1-16. ISSN: 0258-2279.*
- 11.1.16 1984 Stijn Streuvels - Hij ziet alleen de natuur? (*Is Stijn Streuvels's view a simple look at nature?*). *Klasgids, October: 64-71. ISSN: 0024-8215.*
- * 11.1.17 1988 Bespreking van *Ek, Anna van Wyk* en *Die potlooddief en die engel (A discussion of two Afrikaans plays)*. *S.A. Theatre Journal, 2(1), May: 72-77. ISSN: 1013-7548.*
- * 11.1.18 1988 Eietydse letterkunde en etiese probleme wat dit skep vir die Christen (*Contemporary literature and the ethical problems it creates for the Christian*). *N.G. Teologiese Tydskrif (Dutch Reformed Theological Journal), part 29(3), July: 246-252. ISSN: 0028-2006.*
- * 11.1.19 1988 Die historisiteit van die literêre werk met verwysing na *Houd-den-bek (André P. Brink) (Historicity of the literary work with reference to Houd-den-bek [A Chain of Voices] (André P. Brink))*. *Fokus op die geskiedenis (Focus on History)*. In: Barnard, S.L. (guest editor). *Acta Academica, Series B: 175-225. ISBN: 086886336*
- 11.1.20 1988 Tendense in die literatuuronderrig in Europa, en die betekenis daarvan vir Afrikaans en Nederlands in Suid-Afrika (*Tendencies in the teaching of literature in Europe, and the implications thereof for*

- the study of Afrikaans and Dutch in South Africa*). *Klasgids*, 23, 3 August: 120-128. ISSN: 0024-8215.
- 11.1.21 1988 'n Moontlike kuur vir kwinte en kwale (*A possible cure for whims and ailments*). *Acta Aktueel*, 2(1): 18-22.
- * 11.1.22 1988 Die universiteit in krisis: kuur vir kwinte en kwale? (*Universities in crisis: A cure for whims and ailments?*). *Woord en Daad (Word and Deed)*, 28(309): 13-14. ISSN: 0257-8921.
- * 11.1.23 1989 Outentisiteit en outoriseringsprobleme by die redaksionele versorging van *Die eerste siklus* van Leroux (*Authenticity and authorizing: Technical problems pertaining to the editing of Leroux's Die eerste siklus [First Cycle]*). *Acta Academica*, 21(1), March. ISSN: 0587-2405.
- 11.1.24 1989 Die verskil tussen letterkunde en populêre literatuur (*The difference between literature and popular fiction*). *Vrystaatse Biblioteke*. January-March: 8-11. ISSN: 0016-0458.
- * 11.1.25 1989 *Houd-den-bek* as meervoudige ek-roman (*Houd-den-Bek by André P.Brink as multiple I-novel*). *Acta Academica*, 21(2). July: 41-83. ISSN: 0587-2405.
- * 11.1.26 1990 P.J. Nienaber: Tagtiger (*P.J. Nienaber: writer of the eighties*). *Tydskrif vir Geesteswetenskappe (Journal for Human Sciences)*, 30(4), December: 311-315. ISSN: 0041-4751.
- * 11.1.27 1990 Afrikaanse literatuur oor die gewapende konflik in Suider Afrika sedert 1965. 'n Voorlopige verslag (*Afrikaans literature and the armed conflict in Southern Africa since 1965. A preliminary report*). *Acta Academica*, 22(4): 74-91. ISSN: 0587-2405.
- * 11.1.28 1990 Op soek na die verlore tyd (*In search of a lost era*). *Tydskrif vir Letterkunde*, 28(4), November: 72-77. ISSN: 0041-476X.
- * 11.1.29 1990 Fasette van 'n fokus op Tagtig (*Facets of a focus on the Eighties*). *Tydskrif vir Letterkunde*, 28(1), February: 99-104. ISSN: 0041-476X.
- * 11.1.30 1992 Die Afrikaanse letterkunde en taalvaardigheid binne die konteks van kommunikasie (*The Afrikaans literature and language competence in the context of communication*). *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, 32(3), September: 165-177. ISSN: 0041-4751.
- * 11.1.31 1992 Die Afrikaanse letterkunde in 'n amptelik Engels-eentalige Suid-Afrika (*Afrikaans literature in an officially monolingual English South Africa*). *Literator*, 13(1), April: 29-40 (with J.C. Steyn). ISSN: 0258-2279.

- * 11.1.32 1992 Gedagtes oor Afrikaans en Nederlands (*Reflections on Afrikaans and Dutch*). *Tydskrif vir Letterkunde*, 30(4), November: 39-45 (with J.C. Steyn). ISSN: 0041-476X.
- * 11.1.33 1993 Swaardra al aan die een kant: swaarwigtigheid in die Afrikaanse prosa. (*The heavy-laden disposition of Afrikaans literature*). *Stilet*, 5(2): 129-141. ISSN: 1013-4573.
- * 11.1.34 1993 De auteursvisie in *Menuet* van Louis Paul Boon (*The author's vision in Menuet by Louis Paul Boon*). *Spiegel der Letteren*, 35(3-4): 297-311. ISSN: 0038-7479.
- * 11.1.35 1994 Onderhoud met Pieter Fourie (*Interview with Pieter Fourie*). *Tydskrif vir Letterkunde*, 32(2), May: 70-83. ISSN: 0041-476X.
- 11.1.36 1994 *Lem* - P.J. Haasbroek (*Discussion of a novel by a well-known Afrikaans author*). *Kruispunt*, 35(157), June: 246-257.
- * 11.1.37 1994 *Die jakkalsjagter*: op jag na betekenis (*The jackal hunter: hunting for meaning*). *Stilet*, 6(2): 69-77. ISSN:1013-4573.
- 11.1.38 1994 Ons moet leer sê: 'My geld praat Afrikaans!' (*We must learn to say: 'My money speaks Afrikaans!'*). *Nuusblad van die Stigting vir Afrikaans*, 2(1), March: 4.
- * 11.1.39 1995 Tussen nostalgie en parodie: die Afrikaanse prosa in die jare negentig. Deel I (*Between nostalgia and parody: Afrikaans prose in the nineties. Part I*). *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, 35(3), September: 197-208. ISSN: 0041-4751.
- * 11.1.40 1995 Tussen nostalgie en parodie: die Afrikaanse prosa in die jare negentig. Deel II (*Between nostalgia and parody: Afrikaans prose in the nineties. Part II*). *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, 35(4), December: 271-279. ISSN: 0041-4751.
- * 11.1.41 1995 Die Afrikaanse plaasroman as ideologiese refleksie van die politieke en sosiale werklikheid in Suid-Afrika (*The Afrikaans farm novel as ideological reflection of the political and social reality in South Africa*). *Stilet*, 7(2): 22-31. ISSN: 1013-4753.
- * 11.1.42 1995 Die politieke magspel rondom taal en letterkunde in die nuwe Suid-Afrika (*The political power play around language and literature in the new South Africa*). *Tydskrif vir Letterkunde*, 33(3), August: 47-57. ISSN: 0041-476X.
- * 11.1.43 1996 Normdeurbreking as basis vir literatuurgeskiedskrywing: omtrent *De onrustzaaier* deur Willem van Maanen (*Breaching of norms as basis for literature historiography: regarding De onrustzaaier by*

- Willem van Maarten*). *Tydskrif vir Nederlands en Afrikaans*, 3(1): 50-62. ISSN: 1022-6966.
- 11.1.44 1996 Canonisation and standardisation in the New South Africa (*Kanonisering en standaardisering in die nuwe Suid-Afrika*). *Frame. Tijdschrift voor Literatuurwetenschap (Journal for Science of Literature)*, Themanummer Interculturele Literatuurwetenschap, 11(3): 4-8. ISSN: 0947750.
- * 11.1.45 1997 Die waarheidskommissie in die Afrikaanse letterkunde (*The Truth Commission in Afrikaans Literature*). *Stilet*, 2, September: 9-21. ISSN: 1013-4573.
- * 11.1.46 1997 'n Bespreking van "Ek maak nog deure oop" (H.J. Pieterse), "Geld is ook nie alles nie" (Hennie Aucamp), "'n Paternoster vir Suid-Afrika" (Lina Spies) en "Jy is 'n mens 'n verweerde mens" (Johan van Wyk) (*A discussion of four poems*). *Tydskrif vir Letterkunde*, 35(2), May: 123-133. ISSN: 0041-476X.
- * 11.1.47 1998 Die reisverslag van 'n post-kolonialistiese reisiger: *Die reise van Isobelle* deur Elsa Joubert (*The account of a journey by a post-colonial traveller: Die reise van Isobelle by Elsa Joubert*). *Literator*, 19(3), November: 53-68. ISSN: 0258-2279.
- * 11.1.48 1998 Between nostalgia and parody: the representation of childhood and youth in Afrikaans literature of the nineties. *Literator*, 19(2), August: 47-60. ISSN: 0258-2279.
- * 11.1.49 1998 The Afrikaans farmnovel revisited. *Frame*, 12(3): 10-24. ISSN: 0947750.
- * 11.1.50 1999 'n Kroniek uit 'De Bodemloze doofpot van de geschiedenis' (*A chronicle from 'The bottomless extinguisher of history'*). *Tydskrif vir Letterkunde*, 36(4), November 1998, and (37)1, February 1999: 79-84. ISSN: 0041-476X.
- * 11.1.51 1999 'n Eietydse Afrikaanse prosaterugblik op die grensoorlog. Deel I (*A contemporary Afrikaans prose retrospective view on the border war. Part I*). *Tydskrif vir Letterkunde*, 37(2), May: 31-39. ISSN: 0041-476X.
- * 11.1.52 1999 'n Eietydse Afrikaanse prosaterugblik op die grensoorlog. Deel I (*A contemporary Afrikaans prose retrospective view on the border war. Part II*). *Tydskrif vir Letterkunde*, 37(3/4), November: 22-30. ISSN: 0041-476X.
- * 11.1.53 1999 Kultuurpessimisme in *Die Mugu* (Etienne Leroux) en *Die ryk van die rawe* (Jaco Fouché) (*Cultural pessimism in Die Mugu (Etienne*

- Leroux) and Die ryk van die rawe (Jaco Fouché)). Stilet, 11, September: 38-53. ISSN: 1013-4753.*
- 11.1.54 1999 Multiculturalism and hybridism in Afrikaans literature. *Frame, 13: 13-25. ISSN: 0947750.*
- * 11.1.55 2000 Van Wyk Louw en Leipoldt: twee verteenwoordigende denkrigtings oor die geskiedenis en toekoms van Afrikaans (*Van Wyk Louw and Leipoldt: two representative schools of thought on the history and future of Afrikaans*). *Tydskrif vir Geesteswetenskappe, 40(2), June: 153-164 (with J.C. Steyn). ISSN: 0041-4751.*
- 11.1.56 2000 Lewensverhale van twee veelsydige skrywers (*Lifestories of two versatile writers*). *Nederlandse Letterkunde (Dutch Literature), 5(3), August, 293-300. ISSN: 1384-5829.*
- * 11.1.57 2001 Some margin notes to the writing of literary history. *Stilet, 13(2), June: 1-13. ISSN: 1013-4573.*
- * 11.1.58 2001 The status of Afrikaans: gains and losses. *Stilet, 13(2), June: 158-174 (with J.C. Steyn). ISSN: 1013-4573.*
- * 11.1.59 2001 Quid est Veritas? 'n Wysgerige (en wysneusige) besinning oor aspekte van tekstuele waarheid (*Quid est Veritas? A philisophical (and know-it-all) reflection on aspects of textual truth*). *Stilet, 13(1), March: 121-130 (with D.F.M. Strauss). ISSN: 1013-4573.*
- * 11.1.60 2001 Proewe van 'n rekonstruksie: *Een mond vol glas* deur Henk van Woerden (*Proofs of a reconstruction: Een mond vol glas by Henk van Woerden*). *Literator, 22(1): 137-154. ISSN: 0258-2279.*
- * 11.1.61 2001 N.P. van Wyk Louw as kanoniseerder. Deel I (*N.P. van Wyk Louw as canoniser. Part I*). *Tydskrif vir Geesteswetenskappe. 41(1), March: 63-72. ISSN: 0041-4751.*
- * 11.1.62 2001 N.P. van Wyk Louw as kanoniseerder. Deel II (*N.P. van Wyk Louw as canoniser. Part II*). *Tydskrif vir Geesteswetenskappe. 41(2), June: 133-146. ISSN: 0041-4751.*
- * 11.1.63 2002 Eenders en anders: die diskursiewe netwerk in *Donkermaan* van André P. Brink (*Different and the same: The network of discourse in André P. Brink's Donkermaan*). *Stilet, 14(1), March: 50-71. ISSN 1013-5473*
- * 11.1.64 2002 Tekswysigings en outoriserings: oor 'foute' in *Die man met die swaar been* (Jan Rabie) (*Textual changes and authorisation: On 'mistakes' in Die man met die swaar been (Jan Rabie)*). *Stilet, 14(1), March 208-219. ISSN: 1013-5473.*

- * 11.1.65 2002 Die saamstel van bloemlesings as kanoniserende handeling. Deel I (*The compilation of anthologies as canonising act. Part I*). *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*. 42(1), March: 66-78. ISSN: 0041-4751.
- * 11.1.66 2002 Die saamstel van bloemlesings as kanoniserende handeling. Deel II (*The compilation of anthologies as canonising act. Part II*). *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*. 42(2), June: 117-127. ISSN: 0041-4751.
- * 11.1.67 2002 Antjie Krog se vertaling van Henk van Woerden se roman *Een mond vol glas* (*Antjie Krog's translation of Henk van Woerden's novel Een mond vol glas*). *Literator*, 23(2), August: 129-163. ISSN 0258-2279.
- * 11.1.68 2002 Prosakroniek: 1998-2000. Skrywers op die tweesprong (*Prose Chronicle: 1998-2000. Writers at the crossroads*). *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, 42(4), December: 304-320. ISSN: 0041-4751.
- * 11.1.69 2002 Die gesprek in *Donkermaan* (André P. Brink) (*The discourse in Donkermaan (André P. Brink)*). *Stilet*, 15(2), September: 17-32. ISSN: 1013-4573.
- * 11.1.70 2003 Die medium van onderrig aan Suid-Afrikaanse universiteite: die geval van Afrikaans (*The medium of instruction at South African universities: the case of Afrikaans*). *Koers*, 68(1): 87-105. ISSN: 0023270X.
- * 11.1.71 2003 Aantekeninge oor *Die ryk van die rawe* deur Jaco Fouché (*Notes on Jaco Fouché's novel Die ryk van die rawe*). *Literator*, 24(2), August: 83-103 (with N. Kruger). ISSN: 0258-2279.
- * 11.1.72 2003 Die gesprek tussen C.M. van den Heever se werk en enkel moderne Suid-Afrikaanse romans (*The discourse between C.M. van den Heever's work and a few Afrikaans novels*). *Literator*, 24(1), April: 49-68. ISSN 0258-2279.
- * 11.1.73 2003 *Kleur kom nooit alleen nie* (Antjie Krog) en *Die burg van hertog Bloubaard* (H.J. Pieterse): 'n poëtikake beskouing. Deel 1. (*Kleur kom nooit alleen nie (Antjie Krog) and Die burg van hertog Bloubaard (H.J. Pieterse): a poetical viewpoint. Part 1*). *Stilet*, 15(1): 16-35 (with B.J. Odendaal). ISSN: 1013-4573.
- * 11.1.74 2003 *Kleur kom nooit alleen nie* (Antjie Krog) en *Die burg van hertog Bloubaard* (H.J. Pieterse): 'n poëtikale beskouing. Deel 2. (*Kleur kom nooit alleen nie (Antjie Krog) and Die burg van hertog Bloubaard (H.J. Pieterse): a poetical viewpoint. Part 2*). *Stilet*, 15(1): 36-64 (with B.J. Odendaal). ISSN: 1013-4573.

- * 11.1.75 2004 'n Pragmatiese analise van die vertelsituasie in *Verliesfontein* (*A pragmatic analysis of the narrative position in Verliesfontein*). *Southern African Linguistics and Applied Language Studies* (with A. van Niekerk). ISSN: 1607-3614.
- * 11.1.76 2004 'n Ontstaans- en resepsiegeskiedenis: komponente van die kommentaardeel van 'n voorgestelde histories-kritiese uitgawe van *Die eerste lewe van Colet* (Etienne Leroux). (*A history of genesis and reception: aspects of the editorial commentary of a proposed historical critical edition of Die eerste lewe van Colet (The first life of Colet) by Etienne Leroux*). *Stilet* 16(1): 50-67 (with V.N. Teise). ISSN 1013-4573.
- * 11.1.77 2004 Is Leroux 'n vergete skrywer? (*Is Leroux a forgotten author?*). *Stilet*, 16(1): 1-13. ISSN 1013-4573.
- * 11.1.78 2004 Edisietegniese praktyk in die Afrikaanse letterkunde: 'n oorsig en evaluering. (*The practice of text editing in Afrikaans literature: a review and evaluation*). *Stilet*, 16(2) (with V.N. Teise). ISSN: 1013-4573.
- * 11.1.79 2004 *Magersfontein, o Magersfontein!* (Etienne Leroux) as leesuitgawe – 'n edisietegniese evaluering. (*Magersfontein, o Magersfontein! (Etienne Leroux) as a readers text – an evaluation*). *Stilet*. 16(2) (with V.N. Teise). ISSN:1013-4573.
- * 11.1.80 2005 S.J. Pretorius: 'n miskende digterskap. (*S.J. Pretorius: an overlooked poetical contribution*). *Stilet*. XVII(1):1-36 (with B.J. Odendaal). ISSN: 1013-4573
- * 11.1.81 2005 *Anderkant die stilte* (André P. Brink) en die verwerking van trauma (*Anderkant die stilte/Beyond the Silence (André P. Brink) and the mastering of trauma*). *Tydskrif vir Letterkunde*. 42(1): 117-133 ISSN: 0041-476X.
- * 11.1.82 2005 Die verhouding tussen die Afrikaanse en Nederlandse literêre sisteme. Deel 1: Oorwegings vir 'n beskrywende model (*The relationship of Afrikaans literature with the Dutch literary system (part I)*). *Stilet*, XV11(3): 1-17 (with B.J. Odendaal). ISSN: 1013-4573.
- * 11.1.83 2005 Die verhouding tussen die Afrikaanse en Nederlandse literêre sisteme. Deel 2: 'n Chronologiese oorsig (*The relationship of Afrikaans literature with the Dutch literary system (part 2)*). *Stilet*, XV11(3): 18-46 (with B.J. Odendaal). ISSN: 1013-4573.

- * 11.1.84 2005 Revisiting the canon and the literary tradition: a South African case study. *Journal for Literary Studies*, 21(1/2): 29-47. ISSN: 0256-4718.
- * 11.1.85 2005 Taal en taalaktiwisme in 'n tyd van transformasie (*Language and language activism in a time of transformation*). *Stilet*, XV11(3): 66-90 (with J. Steyn). ISSN: 1013-4573.
- * 11.1.86 2005 Konfrontasie en vergifnis: 'n Outobiografiese lesing van *Boesman my seun* deur Deon Opperman (*Confrontation and forgiveness: an autobiographic paper of Boesman my seun by Deon Opperman*). *Tydskrif vir Nederlands en Afrikaans*, 12 (2): 206-224 (with A. Van Jaarsveld). ISSN: 1022-6966.
- * 11.1.87 2006 "Die dissonansie van die dissidente diskoers". (*The dissonance of the dissident discourse*.) *Tydskrif vir Letterkunde*, 43(2): 79-90 (with D.F.M. Strauss). ISSN: 0041-476X.
- * 11.1.88 2006 Die saamstel van bloemlesings as kanoniserende strategie. (*The compilation of anthologies as a canonising strategy*.) *Nederlandse letterkunde*, 11(2): 166-188. ISSN: 1384-5829.
- 11.1.89 2006 Het magisch realisme in enkele recente Afrikaanse romans. (*The magical realism in some recent Afrikaans novels*.) *Werkwinkel*, 1 (1): 101-116. ISSN: 1896-3307
- * 11.1.90 2006 Tendense in die Afrikaanse drama en teaterwêreld – 'n bestekopname (met verwysing na enkele Sanlamprysfinaliste). (*Tendencies in the Afrikaans drama and theatre world – a survey (with reference to a few finalists for the Sanlam awards)*). *Stilet*, XVIII (1): 69-89 (with A. van Jaarsveld). ISSN: 1013-4573.
- * 11.1.91 2006 Die representasie van plaas, dorp en stad in die Afrikaanse prosa. (*The representation of farm, town and city in the Afrikaans prose*). *Stilet*, XVIII (1): 90-121. ISSN: 1013-4573.
- * 11.1.92 2006 Voorgelegde artikels by *Stilet* vanaf 2000 tot 2005: Waarnemings en gevolgtrekkings deur die redakteurs. (*Submitted articles for Stilet from 2000 to 2005: Observations and conclusions by the editors*.) *Stilet*, XVIII (2): 123-139 (with B. Odendaal). ISSN: 1013-4573.
- * 11.1.93 2006 Drie gevalle van 'oorgrens-funksionering' tussen die Afrikaanse en Nederlandse literatuursisteme gedurende die twintigste eeu: H.A. Mulder, Jan Greshoff en Elisabeth Eybers. (*Three cases of cross-border functioning between Afrikaans and Dutch literary systems during the twentieth century: H.A. Mulder, Jan Greshoff*

and Elisabeth Eybers.) *Tydskrif vir Nederlands en Afrikaans*, 13 (2): 77-98 (with B.J. Odendaal) . ISSN: 1022-6966.

- * 11.1.94 2007 Vergenoeg: George Weideman as dramaturg (deel 1): vroeëre dramatiese werke van George Weideman (*Vergenoeg: George Weideman as dramatist (part 1): earlier dramatic works.*). *South African Theatre Journal*, 21: 328-342 (with A. van Jaarsveld). ISSN: 1013-7548.
- * 11.1.95 2007 George Weideman se radiodramas: 'n Voorlopige beskrywing en evaluering (*George Weideman's radio dramas : A Preliminary description and evaluation.*) *Ensovoort*, 11 (1): 58-69 (with A. van Jaarsveld). ISSN: 0257-2036.
- * 11.1.96 2007 Antjie Krog's role as Translator: A case study of strategic positioning in the current South African literary poly-system. *Current writing*, 19(2): 94-122 (with B.J. Odendaal). ISSN: 1013-929X.
- * 11.1.97 2007 Vergelyking in Wysgerige en Literatuurwetenskaplike perspektief (*Comparison in Philosophical and Literary Scientificperspective*). *Tydskrif vir Nederlands en Afrikaans*, 14(2): 13-18 (with D.F.M. Strauss). ISSN: 1022-6966.
- * 11.1.98 2008 The Peregrination of Afrikaans Prose Fiction from Farm to City. *Journal of the Australian Universities Language and Literature Association*, no.109, May 2008: 27-46. ISSN: 0001-2793.
- * 11.1.99 2008 The footprints of Raka: On rewriting and canonisation. *The International Journal of the Book*, 5(3): 89-96 (with A. van Jaarsveld). ISSN: 1447-9516.
- * 11.1.100 2008 Recently published South African literary histories. *The International Journal of the Book*, 5(3): 61-73. ISSN: 1447-9516.
- I* 11.1.101 2008 Recently published South African literary histories. *English in Africa*, 35(1): 151-175. ISSN: 0376-8902.
- * 11.1.102 2008 Vergenoeg: George Weideman as dramaturg (deel 2). (*Vergenoeg: George Weideman as dramatist.*) *South African Theatre Journal*, 22: 150-165 (with A. Van Jaarsveld). ISSN: 1013-7548.
- * 11.1.103 2008 Die meer "beskeie" opsies van 'n "buitestaander" : M. Nienaber-Luitingh in die Afrikaanse literêre sisteem. (*The more "modest" options of an "outsider": M. Nienaber-Luitingh in the Afrikaans literary system.*) *Litnet Akademies*, 5(3): 33-45 (with B.J. Odendaal). ISSN: 1995-5928.

- * 11.104 2009 Identiteitskepping en die strooisage – die geval *Sewendelaan*. (*Creating identity and the soap – the case of Sewendelaan*). *Stilet*, XXI (1): 19-38 (with A. Van Jaarsveld). ISSN: 1013-4573.

11.2 Books

- 11.2.1 1983 *Bronnegids: Etienne Leroux (Reference guide: Etienne Leroux)* (with Charles Malan). Pretoria: Academica: 106 pp. ISBN: 0868741620.
- 11.2.2 1983 *Het wonder der jaren*. Bloemfontein: UOFS: 22 pp.
- 11.2.3 1984 *Woorde as dade. Taalhandelinge en letterkunde (Words as deeds. Speech acts and literature)* (in collaboration with G.J. van Jaarsveld). Durban: Butterworth: 143 pp. ISBN: 0409113212.
- 11.2.4 1985 *Bestek (A literary survey)* (with S. Strydom). Pretoria and Cape Town: H.A.U.M.: 175 pp. ISBN: 0868160512.
- 11.2.5 1986 *Verslag oor Neerlandistiek aan Suid-Afrikaanse Universiteite (A report on 'Neerlandistiek' at South African universities)* (with H.J. Schutte).
- 11.2.6 1986 *Teksvorsing: verantwoording (Text editing: accountability)*. In: Leroux, Etienne. *Die eerste siklus*. Pretoria: H.A.U.M.-Literêr: 370-375. ISBN: 0798618302.
- 11.2.7 1987 *Laat Vrugte (C.M. van den Heever). Reuse Blokboek (Student's Guide)*. Pretoria en Kaapstad: Academica: 48 pp. ISBN: 0868742635.
- 11.2.8 1987 *Vanweë die onbewuste (Because of the unconscious)* (with Charles Malan). Pretoria: H.A.U.M.-Literêr: 152 pp. ISBN: 0798623470.
- 11.2.9 1987 *Moderne Nederlandse verhale (Modern Dutch narratives)* (with J. Haantjes). Johannesburg: Perskor: 166 pp. (revised edition). ISBN: 0628017448.
- 11.2.10 1989 *Deur duisend prisma's: referate gelewer by Etienne Leroux-dagseminaar (Through a thousand prisms: papers read at Etienne Leroux day-seminar)*. *Acta Academica*. Bloemfontein: UOFS. (guest editor).
- 11.2.11 1989 *Voorpos: 'n Huldigingspublikasie vir Jan Senekal. (Outpost: a tribute to poet and writer Jan Senekal)*. (unpublished). (coeditor).

- 11.2.12 1989 *Keursteen (Touchstone)* (in collaboration with D.Z. van der Berg). Pietermaritzburg: Shuter and Shooter. 196 pp. ISBN: 0796001855.
- 11.2.13 1990 *Stilet* (Tydskrif van die Afrikaanse Letterkunde Vereniging) (*Stilet* (Journal of the Afrikaans Literature Association)), 2(1), January. (guest editor). ISSN: 1013-4573.
- 11.2.14 1990 *Tussenkoms. Literêre opstelle (Intervention. Literary essays)*. Pretoria: H.A.U.M.-Literêr: 144 pp. ISBN: 0798630647.
- 11.2.15 1999 *Perspektief en profiel: 'n Afrikaanse literatuurgeskiedenis. Deel I. (Perspective and profile: An Afrikaans history of literature. Part I)*. Pretoria: J.L. van Schaik (editor). ISBN: 0627023460.
- 11.2.16 1999 *Perspektief en profiel: 'n Afrikaanse literatuurgeskiedenis. Deel II. (Perspective and profile: An Afrikaans history of literature. Part II)*. Pretoria: J.L. van Schaik (editor). ISBN: 0627024068.
- 11.2.17 2000 *Die bloemleser as kanoniseerder (The anthologist as canoniser)*. D.J. Opperman Memorial Lecture. Stellenbosch: University of Stellenbosch.
- 11.2.18 2006 *Perspektief en Profiel: 'n Afrikaanse literatuurgeskiedenis. Deel 111. (Perspective and Profile: An Afrikaans history of literature. Part 111)*. Pretoria: J.L. van Schaik: 543 pages (editor). ISBN: 0 627 02591 9.
- 11.2.19 2007 *Bandelose gedigte, 1977-1990. Luuk Gruwez. Afrikaanse Vertalings. (Unrestrained poems, 1977-1990. Luuk Gruwez. Afrikaans translations)*. Pretoria: Praag. ISBN:-10: 1-920128-05-0.
- 11.2.20 2009 *Tussenstand. Letterkundige opstelle. (Interposition. Literary essays)*. Pretoria: Van Schaik. ISBN: 978 0 627 02781 9.

11.3 Contributions in books

- 11.3.1 1982 P.G. du Plessis. In: Nienaber, P.J. (ed.). *Perspektief en profiel*. Johannesburg: Perskor: 747-755. ISBN: 0628017642.
- 11.3.2 1982 Mitiese agtergrond van *Die mugu* (Mythical setting of *The Mugu*). In: Malan, Charles (ed.). *Die oog van die son*. Pretoria: Academica: 39-49. ISBN: 0868741574.
- 11.3.3 1982 (with M.C.J. van Rensburg). Van mond tot oor. In: Van Jaarsveld, G.J. (ed.). *Wat sê jy?* Durban: McGraw-Hill: 215-233. ISBN: 0074505270.

- 11.3.4 1982 'Pilatus of Pilaar'. 'n Ondersoek na illokusieverwagtings in *De onrustzaaier* deur Willen van Maanen ('Pilate or Pillar'. An investigation of the illocutionary expectations in *De onrustzaaier* by Willem van Maanen). In: Van Jaarsveld, G.J. (ed.). *Wat sê jy?* Durban: McGraw-Hill: 237-251. ISBN: 0074505270.
- 11.3.5 1983 Die self-genoegsame leser (The self-sufficient reader). In Grieshaber, C.J.M. (red.). *Same-sein. Huldigingsbundel: C.J.M. Nienaber (Being together. Festschrift: C.J.M. Nienaber)*. Pietermaritzburg: University of Natal: 7-17.
- 11.3.6 1984 Kommunikasie as manipulasie (*Communication as manipulation*). In: Malan, Charles (ed.). *Letterkunde en Leser (Literature and Reader)*. Durban: Butterworth Press: 113-124. ISBN: 0409106607.
- 11.3.7 1984 (with M.C.J. van Rensburg). Appèlfunksies van literêre werke (Petitioning functions of literary works). In: Malan, Charles (ed.). *Letterkunde en Leser (Literature and Reader)*. Durban: Butterworth Press: 94-112. ISBN: 0409106607.
- 11.3.8 1984 Die resesent as deel van die literêre kommunikasieproses (The reviewer as participant in the literary communication process). In Sinclair, A.L. (ed.). *Huldigingsbundel: G.S. Nienaber (Festschrift: G.S. Nienaber)*. Bellville: University of the Western Cape: 585-594. ISBN: 0909075891.
- 11.3.9 1985 Spel en Spieël. 'n Herwaarding van P.G. du Plessis (*Act and counterpart. A reappraisal of the work of P.G. du Plessis*). In: Malan, Charles (ed.). *Spel en Spieël. Besprekings van die moderne Afrikaanse drama en teater*. Johannesburg: Perskor: 23-35. ISBN: 0628027818.
- 11.3.10 1986 Kurrikulering (Curriculum Planning). In: Botha, Elize en Snyman, Henning (eds.). *Program en problematiek. Handeling van die Stigtingskongres van die Afrikaanse Letterkundevereniging, 25 and 26 October 1984 (Programme and Problems. Acts of the Founding Conference of the Afrikaans Literature Society, 25 and 26 October 1984)*. Durban: Butterworth Publishers: 97-109. ISBN: 0409109096.
- 11.3.11 1986 Die semantiese aspek van prosa (The semantic aspect of prose). In: Botha, Elize; Cloete, T.T.; and Malan, Charles. *Gids by die literatuurstudie (Guide for the Study of Literature)*. Pretoria: H.A.U.M.: 68-71. ISBN: 0798618310.

- 11.3.12 1987 Narratiewe konvensies en *Onse Hymie* (Narrative conventions and *Our Hymie*). In: Malan, Charles; and Van Coller, H.P. (eds.). *Vanweë die onbewuste*. Pretoria: H.A.U.M.-Literêr: 84-101. ISBN: 0798623470.
- 11.3.13 1988 Die historisiteit van die literêre werk met verwysing na *Houd-den-bek* (André P. Brink) (Historicity of the literary work with reference to *Houd-den-bek* [André P. Brink]). In: Senekal, J.H. (ed.). *Donker weerling. Opstelle oor die werk van André P. Brink*. Johannesburg. Juta Literêr: 166-199. ISBN: 0702122084.
- 11.3.14 1988 Tendense in die literatuuronderrig in Europa, en die relevansie vir Afrikaans en Nederlands plaaslik (*Trends in the teaching of literature in Europe, and the relevance of these for Afrikaans and Dutch in South Africa*). In: Wiehahn, Rialette; and Roodt, P.H. (eds.). *Teks en Tendens. Verrigtinge van die 1986-hoofkongres van die Afrikaanse Letterkundevereniging*. ALV-publikasiereeks 2 (*Text and Tendency. Proceedings of the 1986 main conference of the Afrikaans Literature Society*. ALV-Publication Seriel 2). Hillcrest: Owen Burgess-Publishers: 7-17. ISBN: 0947446087.
- 11.3.15 1989 Die outeursvisie in *Menuet* van Louis Paul Boon (The author's vision in *Menuet* by Louis Paul Boon). *Proceedings of the fifth triennial 'Neerlandistiek' Conference, 25-27 January 1989*. Department of Afrikaans en Nederlands, University of Stellenbosch.
- 11.3.16 1990 Frontier literature. In: Fokkema, D.W.; and Bauer, Roger (eds.). *Proceedings of the 12th Conference of the ICLA/AICL, Munich, 22-29 August 1988*. Vol. 3. Munich: Iudicium: 254-259. ISBN: 3891290322.
- 11.3.17 1990 Letterkunde eksaminering (Literature examination). In: *Die kommunikatiewe benadering en die onderrig van Afrikaans Tweede Taal (The communicative approach and teaching of Afrikaans Second Language)*. *Recitals of Afrikaans Second Language, Aug. 1989, Cape Town*. Pietermaritzburg: University of Natal, Language and Reading Centre, for the G.M.R.: 65-73.
- 11.3.18 1992 Grensliteratuur(Frontier literature). In: Cloete, T.T. (ed.). *Literêre Terme en Teorieë (Literary Terms and Theories)*. Pretoria: HAUM-Literêr: 153-156. ISBN: 0798627077.

- 11.3.19 1992 New Journalism: In: Cloete, T.T. (ed.). *Literêre terme en teorieë (Literary terms and theories)*. Pretoria: HAUM-Literêr: 342-345. ISBN: 0798627077.
- 11.3.20 1992 Ritme (in die prosa) (Rhythm [in prose]). In: Cloete, T.T. (ed.). *Literêre Terme en Teorieë (Literary Terms and Theories)*. Pretoria: HAUM-Literêr: 433-436. ISBN: 0798627077.
- 11.3.21 1992 Die siklus in die prosa (*The cycle in prose*). In: Cloete, T.T. (ed.). *Literêre Terme en Teorieë (Literary Terms and Theories)*. Pretoria: HAUM-Literêr: 483-485. ISBN: 0798627077.
- 11.3.22 1992 Pragmatiek/taalhandelinge en letterkunde (*Pragmatics/speech acts and literature*). Lategan, Bernard (ed.). *The Reader and Beyond. Theory and Practice in South African Reception Studies*. Pretoria: Human Sciences Research Council: 57-82. ISBN: 0796912513.
- 11.3.23 1993 *Die politieke magspel rondom taal- en letterkunde in die nuwe Suid-Afrika (The political power struggle surrounding language and literature in the new South Africa)*. ATKB-Gedenklesing, 2 November 1993. Bloemfontein: UOFS.
- 11.3.24 1993 De aarde is het paradys. Een bespreking van *Wereld-deel* van Lucebert (Earth is paradise. A discussion of *Wereld-deel* by Lucebert). In: Predota, Stanislaw (ed.). *Handelingen Colloquium Neerlandicum, Acta Universitatis Wratislaviensis No. 1651*. Wroclav: University Press: 67-74.
- 11.3.25 1994 Die moderne Afrkaanse plaasroman as ideologiese refleksie van die politieke en sosiale werklikheid in Suid-Afrika (The modern Afrikaans farm novel as ideological reflection of the political and social reality in South Africa). In: Hatting, Marion; en Willemsse, Hein (eds.). *Vernuwing in die Afrikaanse Letterkunde (Renewal in the Afrikaans Literature)*. Bellvile: 189-202. ISBN: 1868082520.
- 11.3.26 1995 The multiple I-novel and 'Littérature Engagée': holy matrimony or bitter feud? In: Gillespie, Gerald; and Lorant, André (eds.). *Powers of Narration: Proceedings of the XIIth Conference of the International Literature Association*. Tokyo: Tokyo University Press: 170-177.
- 11.3.27 1995 Die Afrikaanse plaasroman as ideologiese refleksie van die politieke en sosiale werklikheid in Suid-Afrika (*The modern Afrikaans farm novel as ideological reflection of the political and social reality in South Africa*). In: Ester, Hans; and Van Leeuwensteijn (eds.). *Afrikaans in een veranderende context*.

- Taalkundige en letterkundige aspecten (Afrikaans in a changing context. Linguistic and literary aspects)*. Amsterdam: SAI: 236-250. ISBN: 9074112110.
- 11.3.28 1996 Canonization and standardization in the new South Africa. In: De Varia, Nadia (ed.). *Language and Literature Today. Proceedings of the XIXth Triennial Conference of the International Federation for Modern Languages and Literature*. Brasilia: University of Brasilia: 488-495. ISBN: 852300405X.
- 11.3.29 1996 Yardstick or straightjacket: Notes on the process of Canonization. In: Hendrix, Harald; Klock, Joost; Levic, Sophie; and Van Peer, Will (eds.) *The Search for a New Alphabet. Literary Studies in a Changing World*. Amsterdam: John Benjamin's Publishing Co.: 267-271. ISBN: 9027221561.
- 11.3.30 1997 'n Kroniek uit 'De bodemloze doofput van de geschiedenis' (A Chronicle from 'The bottomless extinguisher of history'). In: De Geest, Dirk; and Van Gorp, Hendrik (eds.). *Extra Muros, Langs de Wegen*. Louvain: Universitaire Pers Louvain: 27-32.
- 11.3.31 1999 Die langer prosa van P.J. Haasbroek (The longer prose of P.J. Haasbroek). In: Van Coller, H.P. (ed.). *Perspektief en Profiel. Deel I (Perspective and Profile. Part I)*. Pretoria: J.L. van Schaik: 495-502. ISBN: 0627024068.
- 11.3.32 1999 P.G. du Plessis. In: Van Coller, H.P. (ed.). *Perspektief en Profiel. Deel I (Perspective and Profile. Part I)*. Pretoria: J.L. van Schaik: 418-427. ISBN: 0627023460.
- 11.3.33 1999 Alexander Strachan. In: Van Coller, H.P. (ed.). *Perspektief en Profiel. Deel II (Perspective and Profile. Part II)*. Pretoria: J.L. van Schaik: 418-427. ISBN: 0627024068.
- 11.3.34 1999 (with B.J. Odendaal) George Weideman. In: Van Coller, H.P. (ed.). *Perspektief en Profiel. Deel II (Perspective and Profile. Part II)*. Pretoria: J.L. van Schaik: 750-771. ISBN: 0627024068.
- 11.3.35 1999 *Die dieper dors* Viristies bekyk. (A viristic look at *Die dieper dors*). In: Van der Berg, D.Z. (ed.). *Oorbrugging: 'n Huldigingsbundel vir Wilfred Jonckheere (Bridging: a Festschrift for Wilfred Jonckheere)*. Howick: Brevitas Publishers: 125-131. ISBN: 1874976228.
- 11.3.36 2000 Inleidende opmerkings by die drama van Reza de Wet (*Introductory remarks to the drama of Reza de Wet*). In: Leopold, R.G.; Decloedt, Wilken; Engelbrecht, W.K.H.; en Málková, Katerina (eds.). *50 Jaar*

- Neerlandistiek in Moravië (50 Years of 'Neerlandistiek' in Moravia)*. Brno: Masarykova Univerzita: 335-337. ISBN: 8021020555.
- 11.3.37 2000 The representation of youth in recent Afrikaans literature. In: D'haen, Theo (general ed.). *Genres as repositories of Cultural Memory. Proceedings of the XVth Congress of the International Comparative Literature Association*. Vol. 5. Amsterdam/Atlanta: Rodopi: 456-477. ISBN: 9042004401.
- 11.3.38 2002 (with A. van Niekerk). Vertelstrategieë in *Verliesfontein* deur Karel Schoeman (Narrative strategies in *Verliesfontein* by Karel Schoeman). In: Van Vuuren, H.; and Burger, W.D. (eds.). *Sluiswagter by die dam van stemme. Beskouings oor die werk van Karel Schoeman (Views on the work of Karel Schoeman)*. Pretoria: Protea Boekhuis: 249-270. ISBN: 1-919825-93-2.
- 11.3.39 2002 'n Eietydse Afrikaanse prosaterugblik op die grensoorlog. (A contemporary Afrikaans prose retrospection on the border war.) In: Van der Merwe, Chris; en Wolfswinkel, Rolf. *De helende Kracht van Literatuur (The Healing Power of Literature)*. Haarlem: In die knipscheer: 131-162. ISBN: 9062655122.
- 11.3.40 2005 Intertextuality in A deafening silence by John Miles. In: Makward, E., Lilleleht, Mark L. and Saber, A. (eds). *North-South Linkages and Connections in Continental and Diaspora African Literatures*. Trenton, NJ and Asmara, ERITREA: Africa World Press, Inc.: 329-336. ISBN: 1-59221-157-7.
- 11.3.41 2005 Die gesprek tussen C.M. van den Heever se werk en enkele moderne Suid-Afrikaanse romans. (The conversation between the work of C.M. van den Heever and a few modern South-African novels). In: Du Plooy, H.J.G. (samesteller). *Aan 'n toegewyde leser LIBER AMICORUM Elize Botha. (To a dedicated reader LIBER AMICORUM Elize Botha)*. Cape Town: Tafelberg: 145-169. ISBN: 0 624 04340 1.
- 11.3.42 2005 Die Afrikaanse prosa se peregrinasie van die plaas na die stad. (*The peregrination of Afrikaans prose fiction from the farm to the city*). In: Oliphant, A.W.J. and Roos, H. (editors). *Word, (Wo)man, World, Essays on Literature*. Johannesburg: Unisa: 52-86. ISBN: 1-86888-379-5.
- 11.3.43 2005 The medium of teaching at South African Universities: the position of Afrikaans. In: Duangsamosorn, Suthira (et al) (editor). *Re-*

- imagining Literature and Literature for the 21st Century. Selected proceedings of the XXII International Congress of FILLM held at Assumption University, Bangkok, Thailand from 19-23 August 2002.* The Netherlands: Rodopi B.V.: 93-112. ISBN:90-420-1637-X.
- 11.3.44 2006 Marita van der Vyver (1958-). In: Van Coller, H.P. (editor). *Perspektief en Profiel, Deel 111. (Perspective and Profile, Part 111)*. Pretoria: J.L. van Schaik: 481-506. ISBN: 06 2702591 9.
- 11.3.46 2006 A contextual interpretation of J.M. Coetzee's novel *Disgrace*. In: Sikorska, L. (ed.). *A universe of (hi)stories*. New York: Peter Lang: 15-38. ISBN: 1436-7513.
- 11.3.46 2006 Preface. In: Brink, André P. *Die Ambassadeur. (The Ambassador)*. Cape Town: Human and Rousseau: 9-11. ISBN: 0-7981-4572-2.
- 11.3.47 2006 N.P. van Wyk Louw as kanoniseerder. (N.P. van Wyk Louw as canoniser.) In: Burger, W. (ed). *Die oop gesprek – N.P. van Wyk –gedenklesings. (The open discussion – N.P. vanWyk Louw-memorial lectures)*. Pretoria: Lapa Publishers: 243-265. ISBN: 0 7993 3705 6.
- 11.3.48 2009 Die verhouding tussen die Afrikaanse en Nederlandse literêre sisteme. 'n Chronologiese oorsig. (The relation between Afrikaans and Dutch literary systems. A chronological overview) (with B.J. Odendaal). In: Foster, R., T'sjoen, Y. en Vaessens, T (red.). *Over grenzen Oor grense. (Accross borders)*. Leuven: Acco: 19-46. ISBN: 978-90-334-7355-5.
- 11.3.49 2009 Drie gevalle van “oorgrens-funksionering” tussen die Afrikaanse en Nederlandse literatuursisteme gedurende die twintigste eeu: H.A. Mulder, Jan Greshoff en Elisabeth Eybers. (Three cases of “accross boder functioning” between the Afrikaans and Dutch literary systems during the twentieth century: H.A. Mulder, Jan Greshoff and Elisabeth Eybers) (with B.J. Odendaal). In: Foster, R., T'sjoen, Y. en Vaessens, T (red.). *Over grenzen Oor grense. (Accross borders)*. Leuven: Acco: 129-152. ISBN: 978-90-334-7355-5.

11.4 Other publications

- 1977 Kerndatums (Important dates). In: Nienaber, Stoffel (red.). *Tuinprovinsie Natal (Garden Province Natal)*. Kaapstad: Tafelberg. ISBN: 0624009860.
- 1980 Die mens Leipoldt (1880-1947) (Leipoldt, the man; 1888-1947). In: *Leipoldt-gedenkuitgawe (Leipoldt Commemorative Issue)*. Medical Historical Society, 1(5): 7-9.
- 1982 De kleine ark (*The small ark*). *Die Volksblad*, a series of three articles.
- 1982 Etienne Leroux Sestig: 1922-1982 (Etienne Leroux Sixty: 1922-1982). *Free State Libraries*, April. ISSN: 00160458.
- 1988 Middelnerlands 'n onvervreembare deel van die Afrikaanse letterkunde (Middle Dutch an inalienable part of Afrikaans literature). *HAUM Publicare* 2(1): 11.
- 1989 Die verskil tussen letterkunde en populêre leesstof (The difference between literature and popular fiction). *Free State Libraries*, January-March: 8-10. ISSN: 00160458.
- 1990 Nablik op Etienne Leroux (A retrospective view on Etienne Leroux). *Woord en Daad*, 30(328). ISSN: 02578921.
- 1991 Letterkunde as 'n gesprek (Literature as a conversation). *Die Volksblad*, 1 July.
- 1991 Afrikaans het al sy sprekers nodig (Afrikaans needs all its speakers). *Die Volksblad*, 2 July.
- 1991 Jakkalsjagter se teks ryk en deurleef (The text of *Jakkalsjagter* is rich and based on experience). *Die Volksblad*, 12 January.
- 1992 Die leesgereedskap van die werk van Etienne Leroux (The technical resources for reading the work of Etienne Leroux). *Free State Libraries*, Julie-September: 13-16. ISSN: 00160458.
- 1992 Wie wil nou nog die taal van die blanken studeren? (Who still wishes to study the language of the whites?). *Trouw*, 31 August.
- 1992 Afrikaans streef amptelike erkenning verbete na (Afrikaans obstinately strives for official recognition). *Die Volksblad*, 22 May.
- 1993 Waar 'ghetto' en die 'ivoortoring' ontmoet (Where 'ghetto' meets 'ivory tower'). *Die Volksblad*, 3 November.
- 1994 Ons moet leer sê 'My geld praat Afrikaans!' (We must learn to say 'My money speaks Afrikaans!'). *Afrikaans Vandag* (Newsletter of the Foundation for Afrikaans), 2(1), March.

- 2000 Pasop vir die duiwels in die taaldam (Beware of the demons in the language pond). *Insig*, October (in collaboration with W.J. van der Merwe and J.C. Steyn).
- 2000 Word Afrikaans se lewensruimte dalk ingeperk? Maak die taal los van die knellende bande wat dit inbind (Is the living space [Lebensraum] of Afrikaans being hemmed in? Free the language of the oppressive restrictions that bind it). *Die Volksblad*, 12 March.
- 2001 Afrikaans: rektore moet saamstaan (Afrikaans: rectors must join forces). *Die Volksblad*, 8 May.
- 2002 'n Storie vir Kersfees (A story at Christmas time). *Volksblad*, 24 December.
- 2003 Louw se dramas hét waarde, sê kenners (Experts: Louw's dramas do have value). *Volksblad*, 11 January.
- 2004 – Bi-monthly column , “Goeiemôre (Good morning) ”, in *Volksblad*.
- 2006 n Virtuele Afrikaanse Universiteit (A virtual Afrikaans University), in *Die Vrye Afrikaan*, 19 May (with Jaap Steyn).
- 2007 /2008 Monthly column in *By* – appendix to *Volksblad*.
- 2008 Om Leroux werklik te ken (To really know Leroux). *Volksblad*, 20 September.
- 2008 'n Blinde in 'n mynveld (A Blind man in a mine field). *Volksblad*, 11 October.
- 2010 Is Karel Schoeman ons grootste romansier (Is Karel Schoeman our biggest novelist)? *Rapport*, 2 August.
- 2009 Geslagte het gebou aan Afrikaans (Generations built Afrikaans). *Volksblad*, 14 August.

11.5. Book reviews

- 1980 *De donkere kamer van Damokles*, annotated by John Miles. *Die Volksblad*, 22 October p. 3.
- 1980 *Sonneskyn en chevrolet* by Dan Roodt. *Grafier*.
- 1982 Huldigingsartikel oor Etienne Leroux (A tribute to Etienne Leroux). *Die Volksblad*, 11 June p. 11 and *Rapport*, 13 June p. 20.
- 1982 Beeld van waarheid (Image of truth). *Die Volksblad*, 27 July p. 2. *Hoofstad*, *Die Oosterlig*.
- 1982 *Die oog van die son (The eye of the sun)*. *Volksblad*, *Hoofstad*, *Die Oosterlig*.
- 1982 *Oor skrywers en boeke (On writers and books)*. *Hoofstad* and *Die Volksblad*.
- 1982 *Verkeningsvlugte*. *Die Vaderland*, 28 October p. 33.

- 1982 *De kleine ark. Die Volksblad.*
- 1983 *Oopgelate kring. Hoofstad, 17 January p. 6.*
- 1983 *Die koléperas van Kees Konyn*
- 1983 *Die klein aambeeld, Die Volksblad, 23 July p. 8.*
- 1983 *Verwikkelde lyn, Die Volksblad, 6 Augustus p. 8.*
- 1983 *Samehang en sin, Die Volksblad, 29 October p. 8. Die Vaderland and Tydskrif vir Letterkunde (Reviews on four works which appeared in two daily newspapers and a literary journal).*
- 1983 *Oes bewys Afrikaans lééf. Diepte artikels (Output proves Afrikaans is alive and well. In-depth article). Die Volksblad, 19 March.*
- 1984 *'n Wêreld sonder grense (Alexander Strachen). Die Volksblad, 8 September p. 6.*
The Silberstein trilogy (Etienne Leroux). Die Volksblad, 1 December p. 6.
'n Basis oorkant die grens (Louis Krüger). Die Volksblad, 8 December p. 6.
Om te awol (Etienne van Heerden). Die Volksblad, 22 December.
- 1985 *Vir onskuldiges (Frans Coetzee). Die Volksblad, 21 September p. 12.*
Leroux die skrik van alle kwaksalwers. Die Volksblad, 26 September p. 12.
Spinola se rooi angelier (Freek Swart). Die Volksblad, 2 November p. 10.
Aandenking vir 'n vry man (Jan van Tonder). Die Volksblad, 11 May p.6.
- 1986 *Leroux ABC (J.H. Johl). Die Volksblad, 1 November p. 12.*
- 1987 *Het olifante elmboë? (P.G. du Plessis). Die Volksblad, 24 October p. 15.*
Elckerlijc (Ed. H.J. Schutte). Die Volksblad.
Die potlooddief en die engel (A.S. van Straten). Die Volksblad, 28 November p. 15.
- 1988 *'n Sirkus in die steppe (Freek Swart). Insig, Maart p. 42. Die Volksblad, 6 February p. 15.*
Die potlooddief en die engel. Suid-Afrikaanse Teaterjoernaal, Jg 2 Nr. 1, 1 May p. 72.
Het olifante elmboë? (P.G. du Plessis). Insig.
Ek, Anna van Wyk SATJ Jg 22 Nr. 1, 1 Mei p. 75.
- 1989 *Die Afrikaanse literatuurgeskiedenis 1652-1987 (J.C. Kannemeyer). Die Volksblad, 21 January p. 15.*
Ronkedor (Betsie van Niekerk). Die Volksblad, 6 May p. 15.
Voornagvlug (Abraham H. de Vries, compiler). Die Volksblad, 29 April p. 15.
- 1990 *Magersfontein - die dokument. Die Volksblad, 30 June p. 15.*
Die suiwerste Hugenoet was Jan Schoeman. Die Volksblad, 30 June p. 15.

- 1991 *Die ding in die vuur* (Riana Scheepers). *Die Volksblad*, 5 January p. 15; *Rapport*, 13 January p. 10.
Die jakkalsjagter (Alexander Strachan). *Die Volksblad*, 12 January p. 15; *Rapport*, 27 January p. 18.
Casspirs en campari's (Etienne van Heerden). *Die Volksblad*, 8 July p. 8.
- 1992 *Griet skryf 'n sprokie* (Marita van der Vyver). *Die Volksblad*, 27 April p. 6.
Soveel nagte plotseling (Chris Pelsler). *Die Volksblad*, 25 May p. 8; and *Herfsverhale* (Fransie Phillips). *Die Volksblad*, 25 May p. 8.
- 1993 *Hoogswerwer* (Raoul de Villiers). *Die Volksblad*, 4 January p. 6.
Die mooiste Afrikaanse liefdesgedigte (Fanie Olivier, ed.). *Die Volksblad*, 2 February p. 6.
Ryp geel kring (P.J. Bosman). *Die Volksblad*, 5 April p. 8.
Vlerkdans (Barrie Hough). *Die Volksblad*, 3 May p. 6.
Najaarswys (Ernst van Heerden). *Die Volksblad*, 5 July p. 8.
Foxtrot van die vleisetters (Eben Venter). *Die Volksblad*, 4 October p. 6.
Lem (P.J. Haasbroek). *Die Volksblad*, 1 November p. 10.
- 1994 *Die bielibalies* (Dolf van Coller). *Die Volksblad*, 17 January
Esmoreit en Lippijn (H.J. Schutte en C.F. Ohlhoff). *Die Volksblad*, 7 March.
Erfenis van die noodlot (Abraham Phillips). *Die Volksblad*, 11 April p. 6.
Bloeytd: verse vir kinders (Poems for children. An anthology compiled by Johann Johl and Rika Cilliers). *Die Volksblad*, 2 May p. 6.
Breaking barriers. Stereotypes and the changing of values in Afrikaans writing 1875-1990 (C.N. van der Merwe). *Die Volksblad*, 6 June
Veelluik. Opstelle oor die letterkunde (Essays on Literature) (Elsa Nolte). *Die Volksblad*, 6 June.
Vroue-vertellers 1843-1993 (Female storytellers 1843-1993) (Annemarié van Niekerk, compiler). *Die Volksblad*, 4 July p. 6.
Om beter te kan sien: 'n gids tot visuele geletterdheid (To be able to see better: a guide to visual literacy) (Tom Gouws and Maritha Snyman). *Die Volksblad*, 1 August p. 6.
Die Beste van Doc Immelman. *Die Volksblad*, 1 August p. 6.
Die dinge van 'n kind (Marita van der Vyver). *Die Volksblad*, 5 December p. 6.
Die bonkige Zoeloelander (J.C. Kannemeyer). *Die Volksblad*, 5 December p. 6.
- 1995 *Saturae: die essays* (M.M. Walters). *Die Volksblad*, 9 January p. 6.
Die werfbobbejaan (Alexander Strachan). *Die Volksblad*, 6 February p. 6.
Spel van betowering (Jeanette Ferreira). *Die Volksblad*, 6 February p. 6.

- Daardie eerste somer* (Jeanette Ferreira). *Die Volksblad*, 27 March p. 6.
- Oorsig oor die lewe en werk van prof. P.J. Nienaber* (Review of the life and work of Prof. P.J. Nienaber). *Die Burger: Forum*, 27 May p. 7.
- Die merkwaardige verwantskap tussen Elisabeth Eybers en Emily Dickenson* (The remarkable relation between Elizabeth Eybers and Emily Dickenson) (Lina Spies). *Die Volksblad*, 7 August p. 8.
- Uit en Tuis, Afrikaanse verse uit Amsterdam* (Out and at home, Afrikaans poems from Amsterdam) (Elisabeth Eybers). *Die Volksblad*, 7 August p. 8.
- Interne verhuising* (Joan Hambidge). *Die Volksblad*, 7 August p. 8.
- Post Modernisme* (Joane Hambidge). *Die Volksblad*, 7 August p. 8.
- 'n Middag special* (Junita Jouberg). *Die Volksblad*, 7 August p. 8.
- Silwer maan* (Jacqueline Brink). *Die Volksblad*, 7 August p. 8.
- Liefdesvlug* (Nadia Naudé). *Die Volksblad*, 7 August p. 8.
- Maskerade* (Louise van Niekerk). *Die Volksblad*, 7 August p. 8.
- Wie met vuur speel* (Deon Meyer). *Die Volksblad*, 7 August p. 8.
- Herinnering aan Agnes* (Louis Kruger). *Die Volksblad*, 6 November p. 8.
- Die Soft Rock Klub* (Danie Botha). *Die Volksblad*, 6 November p. 8.
- Dinge met tande* (Leo Bekker). *Die Volksblad*, 6 November p. 8.
- 1996 *Bloedbroer* (Francois Bloemhof). *Die Volksblad*, 5 February p. 10.
- Plejade* (Zeven Vlaamse Dichters) (Seven Flemish Poets). *Die Volksblad*, 5 February p. 10.
- Dis koud in die somer ook* (Sheugnet Buys). *Die Volksblad*, 4 Maart p. 6.
- Susters van Eva* (Dalene Matthee). *Die Volksblad*, 1 April p. 6.
- Soos honde van die hemel* (Marzanne Leroux-Van der Boon) *Die Volksblad*, 1 April p. 6.
- Afrikaans op reis. Taalgids voor de Nederlandssprekende toerist in Zuid-Afrika* (Dr Sief Veltkamp-Visser). *Die Volksblad*, 1 July p. 6.
- De lage hemel: Nederland en de Nederlanders verklaard* (Han van der Horst). *Die Volksblad*, 1 July p. 6.
- Flaters en kraters* (Hennie van Deventer). *Die Volksblad*, 29 July p. 8.
- Boekbespreking: Soek boeke waarin daar met die verlede geworstel word (Book discussion: Look for books that struggle with the past). *Die Volksblad*, 5 August p. 8.
- Vrolike en verskriklike ondervindings van gewone mense* (J.C. Steyn). *Die Volksblad*, 2 September p. 8.
- !Sit oom Paul* (Johann de Waal). *Die Volksblad*, 2 September p. 8.
- Die reise van Isobelle* (Elsa Joubert). *Die Volksblad*, 14 Oktober p. 6.

- Boekbespreking: Sommige boeke móét jy lees al brand die huis af (Book discussion). *Die Volksblad*, 30 December p. 6.
- Storieboek* (Francois Bloemhof). *Insig*, December p. 32.
- 1997 *Storieboek* (Francois Bloemhof). *Die Volksblad*, 6 January p. 4.
- Die mikstuur van Mooies* (Pirow Bekker). *Die Volksblad*, 6 January p. 4.
- Die mikstuur van Mooies* (Pirow Bekker). *Insig*, February p. 37.
- Ontsyferde stene* (J.C. Kannemeyer). *Die Volksblad*, 3 March p. 8.
- Tussentydse verslag* (Clinton du Plessis). *Die Volksblad*, 3 March p. 8.
- Geslagtelikheid in die Antjie Krog-tekste* (Pieter Conradie). *Die Volksblad*, 5 May p. 6.
- Paartjie by Jake's* (Jaco Fouche). *Die Volksblad*, 4 August p. 6.
- Politieke polfyntjies* (Chris Moolman). *Die Volksblad*, 18 August p. 6.
- Koors* (Dolf van Niekerk). *Die Volksblad*, 1 September p. 8.
- Paartjie by Jake's* (Jaco Fouche). *Insig*, October p. 31.
- Ons klein en silwerige planeet, Afrikaanse, Nederlandse en Vlaamse gedigte oor die omgewing (Our small and silvery planet, Afrikaans, Dutch and Flemish poems on the environment)* (Johann Lodewyk Marais and Ad Zuiderent). *Die Volksblad*, 3 November.
- Volblad-boekbespreking (*Full-page book discussion*). *Die Volksblad*, 1 December p. 8.
- Boereboeddhistie* (Pieter Wagener). *Die Volksblad*, 8 December.
- 1998 *Caleidoskoop. Een bibliografisch overzicht van literatuur uit Zuid-Afrika in Nederlandse vertaling (Kaleidoscope. A bibliographical review of literature from South Africa in Dutch translation)* (Susan van der Ree). *Die Volksblad*, 5 January p. 6.
- Agter die suidergordyn (Behind the southern curtain)* (Alexander Strachan). *Die Volksblad*, 2 February p. 8.
- In drie riviere* (Jaco Botha). *Die Volksblad*, 2 February p. 8.
- 'n ABC van Afrikaans* (Igor Bratus). *Die Volksblad*, 9 March p. 6.
- Skoelapper* (R.R. Ryger). *Die Volksblad*, 9 March p. 6.
- Soort soek soort* (Johann de Lange). *Die Volksblad*, 30 March p. 6.
- Kruispunt* (Pieter Stoffberg). *Die Volksblad*, 1 June p. 6.
- Die roman. 'n Inleidende studie (The novel. An introductory study)* (J.P. Smuts). *Die Volksblad*, 6 July p. 8.
- Nagbesoeker* (Francois Bloemhoff). *Die Volksblad*, 6 July p. 8.
- Oos wes – Reismoles* (Hennie van Deventer). *Die Volksblad*, 7 September p. 8.
- Die asem van Ghaddafi* (Chris Moolman). *Die Volksblad*, 5 October p. 8.

- Die vis loop mooi vandag* (Alsoon Wessels). *Die Volksblad*, 5 October p. 8.
- 'n Gevaarlike talent en ander stories* (Deon van Zyl). *Die Volksblad*, 5 October p. 8.
- Die kampvegter – verslag om 'n longdrop* (Tom Ackerman). *Die Volksblad*, 5 October p. 8.
- Alkant Olifant: 'n inleiding tot die literatuurwetenskap* (Chris N. van der Merwe and Hein Viljoen). *Die Volksblad*, 28 December p. 6.
- Die swart sluier* (Joan Hambidge). *Die Volksblad*, 14 December.
- 1999 *Paartjie by Jake's* (Jaco Fouche). *Tydskrif vir Letterkunde* 36(4), November 1998 and 37(1), February 1999.
- N.P. van Wyk Louw; 'n lewensverhaal in twee dele* (J.C.Steyn). *Die Volksblad*, 22 February p. 6.
- Hostis* (Francois Bloemhof). *Die Volksblad*, 9 March p. 8.
- Leipoldt; 'n lewensverhaal* (J.C. Kannemeyer). *Die Volksblad*, 16 August p. 8.
- 2000 *Domein van glas* (Henk van Woerden; translated by Antjie Krog). *Die Volksblad*, 27 March p. 8.
- Die Afrikaanse poësie in 'n duisend en enkele gedigte* (Gerrit Komrij). *Die Volksblad*, 17 April p. 8.
- Vuur op die horison* (Engela van Rooyen). *Die Volksblad*, 31 July p. 8.
- Seks en drugs en boeremusiek* (Koos A. Kombuis). *Die Volksblad*, 11 September p. 6.
- Die swye van Mario Salviati* (Etienne van Heerden). *Insig*, November p. 67.
- Die kuns van oorlewing: Draaijakkals* (George Weideman). *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, February/May p. 130.
- 2001 *Groot Verseboek 2000* (André P. Brink). *Die Volksblad*, 8 January p. 6.
- Wie is Jan Hoender?* (Jeanne Goosen). *Die Volksblad*, 30 July p. 8.
- Nuwe stemme II* (Petra Müller and Nélleke de Jager). *Volksblad*, 14 January p. 4.
- Om te vlerk* (Nanette van Rooyen). *Volksblad*, 20 August p. 6.
- Afrikaans se Tarantino's* (The Tarantino's of Afrikaans). *Rapport*, 14 October p. 15.
- Griet kom weer* (Marita van der Vyver). *Volksblad*, 26 November p. 8.
- Jacoba Afrikaner* (Maretha Maartens). *Volksblad*, 10 December p. 6.
- 2002 *Die goue seun: Die lewe en werk van Uys Krige* (J.C. Kannemeyer). *Volksblad*, 17 June p. 6.
- Die naamlose Muse* (J.C. Kannemeyer). *Volksblad*, 24 June p. 4.

- Uys Krige: Uit die skatkis van die goue seun* (J.C. Kannemeyer). *Volksblad*, 24 June p. 4.
- Eilande* (Dan Sleight). *Volksblad*, 19 August p. 6.
- Anderkant die stilte* (André P. Brink). *Volksblad*, 4 November p. 6.
- Passievrug* (Karel Glasra). *Volksblad*, 16 December p. 6.
- 2004 *Toewaaaisand* (Christoffel Coetzee; edited and completed by Piet van Rooyen). *Volksblad*, 1 March p. 6.
- Die Plaag. Die stil geknaag van skrywers, termiete en Suid-Afrika* (David van Reybrouck). *Volksblad*, 8 March p. 6.
- Lae wolke oor Mosambiek: 'n Reisboek* (Johann Lodewyk Marais). *Volksblad*, 5 April p. 8.
- Granate bloei in Jerusalem* (Marzanne Leroux-Van der Boon). *Volksblad*, 31 May p. 6.
- Moltrein* (Dan Roodt). *Volksblad*, 11 October p. 6.
- Ateljee van Glas* (Marlise Joubert). *Volksblad*, 6 December p.6
- 2005 *Bidsprinkaan* (André P. Brink). *Volksblad*, 11 July, p. 6.
- A hatful of memories. A Boerseun and a Joodjie celebrate their common heritage* (Johann Coetzee and Sidney Hirschowitz). *Volksblad*, 25 July p. 6.
- Ons wag op die kaptein* (Elsa Joubert), *Kroniek uit die doofpot* (John Miles), *Ek stamel, ek sterwe* (Eben Venter) *Volksblad*, 3 October p. 6.
- Van Patrys-hulle tot Hanna Hoekom* (Gretel Wybenga and Maritha Snyman) *Volksblad*, 28 November p. 6.
- 2006 *Ek ken jou goed genoeg. Die briefwisseling tussen N.P. van Wyk Louw en W.E.G. Louw 1936-1939.* (J.C. Kannemeyer and others). *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, 46(1), March 2006, pp 154-156. ISSN 0041-4751
- Die Afrikaanse literatuur 1652-2004.* (J.C. Kannemeyer). *Volksblad*, 15 May p.8.
- 2007 *Sabbatsreis* (Annelie Botes). *Rapport*, 29 July 2007.
- 2008 *Snoeiskêr* (Piet Steyn) and *Maanvrug* (Annelise). *Volksblad*, 11 August, p.8.
- 2009 *Groot Verseboek* (André P. Brink). *Tydskrif vir Letterkunde*, 46 (2), pp. 246-249.

11.6 Fiction

- 1978 *Dood van 'n dassie* (*Death of a dassie* [rock-rabbit]). In: *Tydskrif vir Letterkunde* (*Journal for Literature*), 14(3): 23-25.

- 1988 *Dood van 'n dassie*. In: De Vries, Abraham H. et al. *Die bruid en ander verhale (The bride and other stories)*. Pretoria: HAUM-literêr: 6-63.
- 1989 *Besoek (Visit)*. *Tydskrif vir Letterkunde*, November.
- 1990 *Besoek*. In: Gouws, Tom en Roodt, P.H. (reds.). *Kort-kort (Short short)*. Pretoria: J.P. van der Walt.
- 1998 *Dood van 'n dassie*. In: De Lange, Johann (compiler). *Soort soek soort (Birds of a Feather flock together)*. Tafelberg and Human & Rousseau: 106-108.
- 2004 *Ram Tydskrif vir Letterkunde*, 41(1), Somer: 161. ISSN: 0041-476X.
- 2004 Poems. *Literator*, 25(1): 225-227. ISSN: 0258-2279.
- 2004 Poems. *Literator*, 25(3): 303-305. ISSN: 0258-2279.
- 2005 Poems. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, 45(1): 120. ISSN: 0041-4751.
- 2005 Translations of Dutch poems. *Stilet*, 17(1): 231-245. ISSN: 1013-4573.
- 2007 Four poems by Luuk Gruwez – translated from Dutch by Hennie van Coller. *Stilet (Stilus)*, 18 (1): 255-258. ISSN: 1013-4573.
- 2008 Two poems written for exhibition “Uit die palm van die land”, *Volksblad Arts Festival*.
- 2009 Two poems written for exhibition “Allooi”, *Volksblad Arts Festival*.
- 2009 *Die Dokumente (The Documents)*. Drama written for the Centenary of Die Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns and performed at the *Volksblad Arts Festival*, Bloemfontein and *Woordpoort*, Pretoria.

12.1 Participation in the media

- 1979 Radio discussion of *Misterie van die alchemis (Mystery of the alchemist)* (Charles Malan; 1978. *Academica*). *Oor skrywers en Boeke (On writers and books)*.
- 1982 Radio review of *Die oog van die son (The eye of the sun)* (Charles Malan, ed.; 1982. *Academica*). *Oor Skrywers en Boeke*.
- 1982 Radio review of *Beeld van waarheid (Image of truth)* (A.P. Grové, ed.; 1982. *Academica*). *Oor Skrywers en Boeke*.
- 1982 Radio interview with Etienne Leroux on the occasion of his becoming sixty (11.6.1982). *Oor Skrywers en Boeke*.
- 1983 Radio literary survey of 1982 concerning the Louis Luyt Prize. *Oor Skrywers en Boeke*.
- 1983 Radio panel discussion with Etienne Leroux. *Leeskring oor die lug*.

- 1984 Radio broadcast of the commendatio at the bestowal of honorary membership of the Afrikaanse Skrywerskring (Circle of Afrikaans writers) on Etienne Leroux. *Skrywers en Boeke*.
- 1984 TV documentary: Etienne Leroux. *Op soek na die self (In search of the self)*.
- 1985 Interview on the reader, October.
- 1986 Interview on a Belgian study visit, August.
- 1987 Interview on Etienne Leroux, June.
- 1989 Various programmes on Leroux.
- 1990 TV Documentary on Leroux: *'n Man soos Stephen (A man like Stephen)*.
- 1990 Various broadcasts on: Yugoslavia; Frontier literature; The future of Afrikaans; "Boeke wat my bybly" (*Books I cannot forget*) (on two occasions on the English service).
- 1991 Introduced as guest on *Kuiergas-keuse (Guest's choice)*, Radio Oranje.
- 1993 Interview on a visit abroad, Afrikaans Stereo.
- 1993 Interview on visit abroad. *Monitor*, Afrikaans Stereo.
- 1994 Interview on visit abroad. *Stroom-af (Down stream)*, Afrikaans Stereo.
- 1994 Frequently interviewed on *Monitor* (Afrikaans Stereo) in connection with Afrikaans in the electronic media.
- 1994 Panel member: mother-tongue (first-language) education. *Monitor*, Afrikaans Stereo.
- 1995 Interviews: Radio Hoogland, Afrikaans Stereo.
- 1996 Interviews: Radio Sonder Grense, Radio Hoogland.
- 1997/8 Interviews: Radio Hoogland, Radio Sonder Grense.
- 1999 Interviews: Radio Sonder Grense.
- 2001 Interview: Radio Rosestad.
- 2001 Interview: Radio Sonder Grense.
- 2003 Various interviews: Radio Rosestad; monthly book discussion: Radio Rosestad.
- 2004 Interview: Radio Rosestad.
- 2001 Interview: Radio Rosestad, with Gilbert Gibson and Bernard Odendaal.
- 2002 Interview: Radio Rosestad.
- 2004 Panel member: Afrikaans and education. *Rekenskap*, RSG.
- 2005 Monthly programme: *Afrikaansforum*, Radio Rosestad.
- 2005 Interview: Radio Kosmos, Namibia.
- 2005 Interview: Channel 7, Namibia.
- 2006 Interviews: Radio Sonder Grense.
- 2007 Interviews: Radio Sonder Grense.

- 2008 Interviews: Radio Sonder Grense.
 2009 Interviews: Radio Sonder Grense.

12.2 Public lectures and appearances (National conferences are indicated by means of an * and international conferences by means of °.)

- 1973 *Die nasionale element in die skeppingswerk van N.P. van Wyk Louw (The national element in the creativel work of N.P. van Wyk Louw)*. Philip Grobler Lecture. Durban: University of Natal.
- 1973 *Drie gedigte uit Tristia (Three poems from Tristia)*. Public lecture. Pietermaritzburg: University of Natal.
- 1979 *Die kursus Afrikaans en Nederlands: 'n kultuurhistoriese en vakwetenskaplike perspektief (The course Afrikaans en Nederlands: culture-historical and scholarly perspective)*. Genootskap Nederland/Suid-Afrika.
- 1982 *Die resensent (The reviewer)*. Bloemfonteinse werkgemeenskap: Afrikaanse Skrywerskring (Bloemfontein Study Group: Afrikaans Circle of writers).
- * 1982 *Resente literêre teorieë van belang vir die Afrikaanse letterkunde-navorsing (Recent literary theories pertinent to Afrikaans literary research)*. Centre for South African Research of Literature (SENSAL) Conference.
- 1983 Visiting lecturer: Potchefstroom University for CHE (series of lectures).
- * 1984 *Kurrikulering (Curriculum planning)*. Stigtungskongres. Afrikaanse Letterkunde-vereniging (*Founding Conference of the Afrikaans Society for Literature*).
- 1984 *Die self-genoegsame leser (The self-sufficient reader)*. Inaugural lecture. UOFS.
- 1984 Commendatio: ATKV (*Afrikaans Language and Culture Society*) Prize for *Kringe in 'n Bos*. Johannesburg.
- 1985 *Die Christen en die letterkunde (The Christian and literature)*. Theology Symposium. Faculty of Theology, UOFS.
- 1985 *Die rol van die leser in die literêre kommunikasieproses (The role of the reader in the literary communication process)*. Library Science Conference. UOFS.
- 1986 *De Recensent als deel van de literaire kommunikasieproses (The reviewer as participant in the literary communication process)*. Louvain.
- 1986 Introduction of new publications (HAUM-Literêr). Stellenbosch, 6 September.
- * 1986 *Tendense in die literatuuronderrig in Europa, en die relevansie vir Afrikaans en Nederlands plaaslik (Tendencies in the teaching of literature in Europe*

- and the relevance of these to the teaching of Afrikaans and Dutch in South Africa*). Keynote address. A.L.V. Main Conference. RAU, 11-12 September.
- 1986 'n Andersoortige letterkunde-eksaminering (A different literature examination). G.M.R. A gathering of moderators in Pretoria, August.
- 1986 Houd-den-Bek and Laat vrugte: *Die outeursvisie in die meervoudige ekroman (The author's vision in the multiple I-novel)*. Public lectures as visiting lecturer. Potchefstroom University for CHE, 6 and 7 October.
- 1987/90 Several lectures on frontier writings to reading circles, as well as a lecture on frontier literature at the Education Centre in Bloemfontein.
- * 1987 *Outentisiteit en outorisering: enkele kantaantekeninge by teksversorging (Authenticity and authorisation: a few marginal notes on text editing)*. Leroux Day Seminar. UOFS, 13 June.
- * 1987 Enkele gedagtes oor letterkunde-onderrig op skool (*A few thoughts on the teaching of literature in schools*). JMB Conference on Didactics of Literature. Durban, 7 August.
- * 1988 *Voorlesing uit eie werk (Reading of extracts from personal writings)*. Skrywersgildeberaad (*Conference of the Guild of Writers*). Broederstroom, 30 June - 2 July.
- * 1988 *Vernuwning in die Afrikaanse prosa sedert 1950 (Innovation in Afrikaans prose since 1950)*. Writers' Symposium '88. Sasolburg High School, 5 August.
- ° 1988 *Frontier Literature*. 12th Conference of the AICL/ICLA. Munich, 22-29 August.
- * 1988 Houd-den-Bek as *gehaplografeerde geskiedenis (Houd-den-Bek as haplography of history)*. Afrikaanse Letterkundevereniging (*Afrikaans Literature Society*), 8-10 September.
- 1988 Commendatio: Helgaard Steyn Prize awarded to 'n *Ander land*. Potchefstroom, 9 September.
- * 1988 Chairman of a session, Conference of the Afrikaanse Skrywerskring (*Circle of Afrikaans Writers*). Bloemfontein, 20-22 September.
- * 1988 *Die verskil tussen letterkunde en populêre literatuur (The difference between literature and popular fiction)*. Nasionale Leeskringseminaar (*National Reading Circle Seminar*). Welkom, 5-6 October.
- 1988 Prof. G.J. Beukes, 75 jaar. Huldigingsdinee (*Tribute paid to Prof. G.J. Beukes at a dinner on the occasion of his 75th birthday*), 21 November.
- * 1989 *Menuet as meervoudige ek-roman (Menuet as multiple I-novel)*. Netherlandists' Conference. Stellenbosch, 26-28 January.
- 1989 *Grensliteratuur (Frontier literature)*. S.A. Embassy, London, 7 July.

- * 1989 *Letterkunde-eksaminering (Literature examination)*. Annual conference for moderators and examiners of the JMB. Cape Town, 8-9 August.
- 1990 Onse Hymie. Lecture hosted by the Department of Architecture, UOFS, Bloemfontein, 15 August.
- 1990 *Writers in a siege: Afrikaans prose fiction in the past decades*. 18th International FILLM Conference. Novi Sad, Yugoslavia, 21-29 August.
- * 1990 *Die status van die Afrikaanse letterkunde in 'n amptelike Engels-eentalige Suid-Afrika (The status of Afrikaans literature in an officially monolingual South Africa)*. Afrikaanse Letterkunde-vereniging (*Afrikaans Literature Society*). Durban, 6-8 September.
- * 1990 18-44 (*Leroux's novel 18-44*) Nasionale Leeskringseminaar (*National Reading Circle Seminar*), Welkom, 3-4 October.
- * 1990 *Die leesgereedskap vir Leroux se werk (The technical resources for reading the work of Leroux)*. Nasionale Leeskringseminaar (*National Reading Circle Seminar*), Welkom, 3-4 October.
- * 1991 *Literatuur en taalvaardigheid (Literature and language competency)*. Annual General Meeting of the S.A. Akademie vir Wetenskap en Kuns (*South African Academy of Science and Arts*). Stellenbosch, 19-21 June.
- 1991 *Die aanvaarbaarheid van gekruide taal en seksuele verwysings in die literatuur (Acceptability of crude language and sexual allusions in literature)*. Theology Day proceedings, UOFS, 5 March.
- 1991 *Oor teorie en/in praktyk (Theory and/in practice)*. Lecture at the A.T.K.V. (*Afrikaans Language and Culture Society*) school for writers. Potchefstroom University for CHE, 21 March.
- 1991 *Grensliteratuur (Frontier literature)*. University of Qwaqwa, 17 April.
- 1991 *Die bouprinsipes in die werk van Etienne Leroux (Structural principles in the work of Etienne Leroux)*. Department of Architecture, UOFS, 6 August.
- 1991 *The multiple I-novel and 'littérature engagé': holy matrimony or bitter feud?* I.C.L.A. Conference. Tokyo, 22 August.
- 1991 *Menuet als meervoudige ik-roman (Menuet as multiple I-novel)*, I.V.N.-Conference. Utrecht, 28 August.
- * 1991 Panel member at the Conference for Science of Literature. UNISA, 26 October.
- 1991 *Afrikaans en sy toekoms (Afrikaans and its future)*. Lecture to the Annual General Meeting of the Flemish - South African Society. Missak Centre, Rand Afrikaans University, 25 October.
- 1992 *Etienne Leroux*. Afrikaans Week. UOFS, 4 April.

- 1992 *Die funksie van Afrikaans op streeksvlak in die nuwe taalbedeling van Suid-Afrika (The function of Afrikaans at regional level in the new language dispensation of South Africa)*. Language Study Group (IDHASA), 15 April.
- 1992 *Sleuteltekste in die Afrikaanse prosa 1990-1992 (Key texts in Afrikaans prose 1990-1992)*. Lecture to the Welkom Library Week, 12 May 1992.
- 1992 *Die toekoms van Afrikaans (The future of Afrikaans)*. Meeting of culture societies at Welkom, 21 May.
- * 1992 *Keurslyf of keursteen? Enkele gedagtes oor kanonisering (Constraint or touchstone? A few thoughts on canonisation)*. Day Seminar on Language, Literature and the Application of Standards. UOFS, 22 May.
- 1992 *Christelike beoordeling van die letterkunde (Christian appraisal of literature)*. Predikante-broederkring (*Ministers' fraternal*). Bloemfontein, 16 June 1992.
- * 1992 *Swaardra al aan die een kant. Humor in die Afrikaanse letterkunde (Heavy-laden times. A sense of humour in Afrikaans literature)*. ALV Conference (*Conference of the Afrikaans Literature Society*). Stellenbosch, 1 October.
- * 1992 *Two lectures on Griet skryf 'n sprokie (Entertaining Angels)*. Welkom Reading Circle Seminar, 7-8 October.
- 1992 Opening speech at an art exhibition of Fred Page. Oliewenhuis Art Gallery, 10 November.
- 1993 Introduction of Elsa Joubert and Klaas Steytler to the audience. N.A.L.N., Bloemfontein, 24 March.
- o 1993 *De aarde is het paradijs? Een bespreking van Wereld-deel van Lucebert (Is earth paradise? A discussion of Lucebert's Wereld-deel)*. Colloquium Neerlandicum. Wroclav, Poland, 12 May.
- 1993 *Frontier literature*. University of Warsaw, 4 May.
- 1993 Commendatios: Rapport Prize-giving ceremony. Johannesburg, 28 May.
- o 1993 *Canonization and standardization in the New South Africa*. 29th Conference of FILLM. Brasilia, Brazil, 19th August.
- 1993 *Die politieke magspel rondom taal en letterkunde in die Nuwe Suid-Afrika (The political power struggle surrounding language and literature in the New South Africa)*. ATKB Memorial Lecture, 2 November.
- * 1993 Speaker at the Reading Circle Seminar on **Lem** (P.J. Haasbroek). Welkom, 12 and 13 October.
- o 1994 *Die plaasroman as ideologiese spieël van die (Suid-) Afrikaanse werklikheid (The farm novel as ideological reflection of (South) African reality)*. International Conference of the Vereniging voor Neerlandistiek. Vrije Universiteit, Amsterdam.

- * 1994 *Omtrent De onrustzaaier (About The mischief-maker)* (Willem van Maanen). I.V.N. Conference. Antwerp, 28 August - 3 September.
- 1994 N.P. van Wyk Louw Memorial Lecture. Rand Afrikaans University, 26 September.
- * 1994 *Die moderne Afrikaanse plaasroman (The modern Afrikaans farm novel)*. Biennial Conference of the Afrikaans Literature Society. U.P.E., 28 September - 1 October.
- * 1994 *Die stoetmeester by Etienne van Heerden*. Paper read at the Reading Circle Seminar. Welkom, 4 and 5 October.
- 1995 *Periodisering in die Afrikaanse Letterkunde (Periodisation in Afrikaans literature)*. Lecture. University of Amsterdam, 10 November.
- 1995 Series of lectures on *Afrikaans Literature as visiting professor*. Catholic University of Louvain, 3 - 12 December.
- 1995 *Die swerfjare van Poppie Nongena*. Lecture. Catholic University of Louvain (Campus: Kortrijk), 6 December.
- 1995 *Die swerfjare van Poppie Nongena*. Lecture. Catholic University of Louvain, 15 December.
- 1996 *Afrikaans in die nuwe Suid-Afrika*. Lecture. Zuid-Afrika Beurs (NZAW). Ede, 7 March.
- 1996 *'n Tipologie van kanoniseringsprosesse*. Lecture. University of Utrecht, 21 March.
- 1996 *Die waarheidskommissie in die Afrikaanse letterkunde (The Truth Commission in Afrikaans literature)*. Lecture. S.A. Embassy, The Hague, 17 April.
- 1996 Visiting lecturer. University of Wroclav, 6 - 10 May.
- 1996 Lecture. University of Oloumouc, 16 May.
- 1996 *Die status van Afrikaans (The status of Afrikaans)*. Lecture. South African Reading Circle, 30 May.
- 1996 *Periodisering in die Afrikaanse Letterkunde (Periodisation in Afrikaans literature)*. Lecture. Rijksuniversiteit van Groningen, 7 June.
- 1996: *A chain of voices: visions of a New South Africa*. Lecture. University of Utrecht, 2 June.
- * 1996 *Die waarheidskommissie in die Afrikaanse letterkunde (The Truth Commission in Afrikaans literature)*. Lecture. Afrikaans Literature Society, 18-20 September.
- 1997 *Die ryk van die rawe by Jaco Fouché*. Lecture at the Book Festival. Bloemfontein.

- * 1997 *Between nostalgia and parody: the representation of childhood-youth in African prose writings in the nineties*. Lecture. 15th ICLA Conference. Leiden, 16-22 August.
- * 1997 *Terug naar Oegstgeest (Jan Wolkers) as autobiography*. Lecture. University of Leiden, 24-30 August.
- * 1998 *Afrikaans het 'n wêreldhorison (Afrikaans has a world horizon)*. Stigting vir Afrikaans (*Foundation for Afrikaans*). Teachers' Forum in Gauteng, Johannesburg, 21 February.
Multiculturalism and hybridism in Afrikaans literature: pivot or play? Lecture. African Literature Association Conference. Austin, Texas, 25-29 March, Austin.
Afrikaans het 'n wêreldhorison. Lecture. Founding meeting: Teachers' Forum. Free State, Kroonstad, 20 June.
- * *'n Eietydse Afrikaanse prosaterugblik op die grensoorlog. Deel I (A contemporary Afrikaans prose review of the war on the borders. Part I)*. Lecture. University of Cape Town, 11-13 July.
- * *Kultuurpessimisme in Die mugu en Die ryk van die rawe (Cultural pessimism in Die mugu and Die ryk van die rawe)*. Lecture. Afrikaans Literature Society. Mtunzini Spa, 16-18 September.
Perspektief and profiel (Perspective and profile). Lecture. Book show. Bloemfontein, 22-23 September.
S.A. literatuur (South African Literature). Lectures. S.A. week in Belgium, 12-18 October.
- o *The 'Truth Commission' in and of Afrikaans literature in the 1990s*. Lecture. Modern Languages Association Conference. San Francisco, 27-30 December.
Commendatio oor Hierdie lewe van Karel Schoeman (Commendation on Hierdie lewe by Karel Schoeman). Lecture. Federasie van Rapportryerskorps, Prestige evening. Brandwag Hotel, Golden Gate, 13 November.
- * 1999 *Commendatio vir die prestigeprys-toekenning aan prof.Marcel Janssens (Commendation for the prestigious prize award to Prof. Marcel Janssens)*. Lecture. FAK. Johannesburg, 2 February.
- o *Intertextuality in A deafening silence by John Miles*. Lecture. African Literature Association (ALA) Conference. Morocco, 10-13 March.
'n Derde Afrikaanse taalbeweging (A third Afrikaans language movement). Lecture. Afrikaanse Redenaars Akademie (ARA) (Afrikaans Orator's Academy). Welkom, 24 May.

Die Bloemleser as Kanoniseerder (The anthologist as canoniser). D.J. Opperman Memorial Lecture. Stellenbosch, 27 May.

◦ *Intertextuality, postcolonialism and feminism: Isobelle's Journeys by Elsa Joubert*. FILLM. Harare, Zimbabwe, 26-31 July.

Aspekte van die literêre veld in Suid-Afrika (Aspects of the literary field in South Africa). Lecture. Rijksuniversiteit van Groningen, 9 November.

Behandeling van Karoo-dorp: someraand (N.P. van Wyk Louw) (Discussion of Karoo town: summer evening (N.P. van Wyk Louw)). Lecture (second-year class). Rijksuniversiteit van Groningen, 11 November.

Henk van Woerden's novel Een mond vol glas (A mouth full of glass). Public reading in the series *Spraakmakende romans van de Twintigste Eeuw*. Rijksuniversiteit van Groningen, 18 November.

Die taalsituasie in Suid-Afrika en Namibië (The language situation in South Africa and Namibia). Lecture. The Working Party of North Holland and the Dutch-South African Society, 24 November.

* *Literêre geskiedskrywing (Literary historiography)*. Symposium on Literary Historiography. S.A. Institute in Amsterdam, 24 November.

Tendense in die Afrikaanse literatuur (Trends in the Afrikaans literature). Lecture. Department of European Literature, Catholic University of Brabant, 20 December.

2000 *The Truth and Reconciliation Commission in Afrikaans Literature*. Lecture. Department of English, University of Posnan, Poland, 11 January.

Die Afrikaanse letterkunde: periodisering en tendense (The Afrikaans literature: periodisation and trends). Lecture. Erasmus Chair for Modern Dutch Literature, University of Wroclav, Poland, 14 January.

Henk van Woerden se drieluik met toespitsing op Een mond vol glas (Henk van Woerden's triptych with emphasis on Een mond vol glas). Rijksuniversiteit of Groningen, 26 January.

Hedendaagse Afrikaanse letterkunde in die lig van die tradisie (Contemporary Afrikaans literature in the light of tradition). Department of Dutch, Vrije Universiteit of Brussel, 15 February.

Poësie met Plesier. Die Bloemlesing: spesifieke verwysing na die nuwe uitgawe van Groot Verseboek (Poetry with Pleasure. The anthology: specific reference to the new edition of Groot Verseboek). Lecture. NALN, 20 October.

* *Some margin notes to the writing of literary history*. ALV (Afrikaans Literary Society) Symposium, ICLA Conference. Pretoria, 12 August.

- * *Vertelstrategieë in Verliesfontein deur Karel Schoeman (Narrative strategies in Verliesfontein by Karel Schoeman)* (with Dr A. van Niekerk). Lecture. Afrikaans Literary Society. RAU, 30 October-1 November.
- 2001 *Word Afrikaans vandag in 'n blik gedruk? (Is Afrikaans being put under pressure today?)*. Lecture. NALN (National Afrikaans Literary Museum and Research Centre), Damesperspektief (Ladies' Perspective), 10 March.
- Afrikaans as universiteitstaal in Suid-Afrika met spesifieke verwysing na die UV (Afrikaans as university language [medium of instruction] in South Africa with specific reference to the UFS)*. Lecture. Contribution towards taking a stand: AHO (Aksie Hoër Onderwys – Action Higher Education). Pretoria, 3 May.
- Afrikaans as universiteitstaal in Suid-Afrika met spesifieke verwysing na die UV (Afrikaans as university language [medium of instruction] in South Africa with specific reference to the UFS)*. Lecture. Academic society of the UFS, 8 May.
- Afrikaans as universiteitstaal in Suid-Afrika met spesifieke verwysing na die UV (Afrikaans as university language [medium of instruction] in South Africa with specific reference to the UFS)*. Lecture. Faculty of Health Sciences, UFS, 29 May.
- Die vertaling van Henk van Woerden se roman Een mond vol glas in Afrikaans (The translation of Henk van Woerden's novel Een mond vol glas in Afrikaans)*. Lecture. SAVN Conference. Dikhololo, 9-13 June.
- * 2002 *Die gesprek in Donkermaan (The discourse in Donkermaan)*. Lecture. Brink seminar, Volksblad Arts Festival. Bloemfontein, 13 July.
- Die gesprek tussen C.M. van den Heever se werk en enkele moderne Suid-Afrikaanse romans (The discursive relation between C.M. van den Heever's work and several modern South African novels)*. Lecture. C.M. van den Heever Seminar. NALN, Bloemfontein, 11 July.
- o *The medium of instruction of South African universities: Afrikaans as a case study*. Lecture. XXII FILLM Conference. Bangkok, 18-23 August.
- Kleur kom nooit alleen nie (Antjie Krog) en Die burg van Hertog Bloubaard (H.J. Pieterse): 'n poëtikale vergelyking (Deel I) (Antjie Krog's Kleur kom nooit alleen nie and H.J. Pieterse's Die burg van Hertog Bloubaard: a poetical comparison)*. Lecture. ALV Conference. Dikhololo, 30 September-3 October.
- Die bloemleser as kanoniseerder Lecture (The anthologist as canoniser) and Die poësie van Antjie Krog en Henning Pieterse: 'n poëtikale beskouing*

(The poetry of Antjie Krog and Henning Pieterse: a poetical overview).
Lectures. Rijksuniversiteit van Groningen, 6 November.

Various lectures (second and third year students, as well as postgraduate students). University of Wroclav.

- * 2003 *Is Leroux 'n vergete skrywer? (Is Leroux a forgotten author?).* Lecture. Etienne Leroux Day Seminar, Volksblad Arts Festival. Bloemfontein, 12 July.
- o *Henk van Woerdens Kaapse trilogie: verhulde ego-literatuur (Henk van Woerden's Cape Trilogy: Disguised ego literature).*Lecture. Fifteenth Colloquium Neerlandicum. Groningen, The Netherlands, 24-29 August.
- * 2004 *Die stand van die Edisietegniek in die Afrikaanse Letterkunde (The state of the Edition Technique in Afrikaans Literature).* Lecture. Edition Technique Work Shop. UFS, Bloemfontein, 25-28 February.
- * *Die leesuitgawe van Magersfontein, o Magersfontein! – 'n edisietegniese evaluering. (The reading edition of Magersfontein, o Magersfontein! – an edition technical evaluation).* Lecture (with V.N. Teise). Edition Technique Work Shop. UFS, 25-28 February.
- o *The relations between the Afrikaans and the Dutch Literary Systems: a diachronic analysis.* Lectures. 12th Interdisciplinary Conference on Netherlandic Studies. Minneapolis, USA, 1-3 June (with B.J. Odendaal).
- * Organiser of Translating Work Shop at the Volksblad Arts Festival. Bloemfontein, 13-16 July.
- * *Van Coller en Taai! (Van Coller and Tough!).* Presenter of discussion session. Volksblad Arts Festival, Bloemfontein, 14-15 July.
- o *Literature in a New Era: Revisiting the tradition.* Lecture. 17th Conference of the International Comparative Literature Association. Hong Kong, 9 August.
- * Speaker at a National Language Conference (*Nasionale Taalberaad*) on the position of Afrikaans abroad. Stellenbosch, 25-27 August.
- * *Aan boekemaak kom geen einde nie...Ervaringe en gevolgtrekkings van die redakteurs van Stilet. (No end to making books...Experiences and conclusions by the editors of Stilet).* Paper read at the Conference of the Afrikaans Literary Society (with B.J. Odendaal). Potchefstroom, 22-25 September.
- * *Toenadering en verwydering: 'n diachroniese analise van die wisselende verhouding tussen die Afrikaanse en Nederlandse (en Vlaamse) literêre sisteme. (Rapprochement and alienation: the continuous but changing relationship of Afrikaans literature with the Dutch (and Flemish) literary*

- systems*). Lecture (with B.J. Odendaal; in two parts). Conference of the Afrikaans Literary Society. Potchefstroom, 22-25 September.
- *Magische-realisme in recente Afrikaanstalige romans. (Magic realism in recent Afrikaans novels)*. Lecture. The borders of realism in the 20th century Narrative Literature. Louvain-la-Neuve, Belgium, 1-3 December.
 - *2005 Launch of Jerzy Koch's book, *Historia literatury poludniowoafrykanskiej, Literatura Afrikaans, XVII-XIX wiek*, in conversation with author. During a Reading Circle Indaba, Potchefstroom, 4 March.
 - * *Die relasie van ontspanningsliteratuur en letterkunde in die post-moderne tydsgewrig. (The relation between popular fiction and literature in the post modern period)*. Lecture for students and staff. Rhodes University, Grahamstown, 19 March.
 - * *Taal en taalaktivisme in 'n tyd van transformasie. (Language and language activism in a time of transformation)*. Lecture (with JC Steyn). DF Malherbe Memorial Lecture, UFS, Bloemfontein, 18 May.
 - * *Van Coller en Taai! (Van Coller and Tough!)*. Presenter of discussion session. Volksblad Arts Festival, Bloemfontein, 12-17 July.
 - *The peregrination of Afrikaans prose fiction from the farm to the city*. Lecture. AULLA 33 and FILLM 23 Joint Congress, Cairns, Australia, 15-19 July.
 - *Die stand van Afrikaans in Suid-Afrika en die buiteland. (The position of Afrikaans in South Africa and abroad)*. Lecture at Africaner Club. Massey University, Auckland, New Zealand, 14 August.
 - *Konfrontasie en vergifnis: 'n Outobiografiese lesing van Boesman my seun (2004) deur Deon Opperman. (Confrontation and Forgiveness: an autobiographical lecture of Boesman my seun (2004) by Deon Opperman)*. Lecture at Conference 'Autobiography and sexual identity' presented by the Faculty of Communication and Culture, University of Tilburg, Tilburg, the Netherlands, 15-16 September.
 - 2006* *Twee Elegiese Verse. (Two elegies)*. Lecture given during a memorial tour "Op die spore van NP van Wyk Louw" (In the foot prints of NP van Wyk Louw), 9-11 June.
 - * *Drie gevalle van "oorgrensfunksionering" tussen die Afrikaans en Nederlandse literêre sisteme: H.A. Mulder, Jan Greshoff en Elisabeth Eybers. (Three cases of "cross border functioning" between the Afrikaans and Dutch literary systems: H.A. Mulder, Jan Greshoff and Elisabeth Eybers.)* Lecture (with B.J. Odendaal) given during the Annual meeting of the SA Akademie vir Wetenskap en Kuns, 23-24 June.

- * *Van Coller en Taai! (Van Coller and Tough!).* Presenter of discussion session. Volksblad Arts Festival, Bloemfontein, 13-18 July.
- o *Wisselwerking: verslag van een vertalersworkshop met Afrikaans- en Nederlandstalige gedichten (13-16 juli 2004, Universiteit van de Vrystaat, Bloemfontein.) (Interaction: Report on a translator's workshop with Afrikaans and Dutch poems, 13-16 July 2004, University of the Free State, Bloemfontein.)* Lecture (with B.J. Odendaal) during the Zestiende Colloquium Neerlandicum "Neerlandistiek in Contrast". Gent, 20-26 August.
- * *Vergenoeg? George Weideman as dramaturg. (Vergenoeg: George Weideman as dramatist).* Lecture (with A. Van Jaarsveld) during the congress of the Afrikaanse Literary society, Stellenbosch, 11-14 September.
- * *Antjie Krog se rol binne die Afrikaanse literêre veld as vertaler en verwerker. (Antjie Krog's role within the Afrikaans literary field as translator and elaborator).* Lecture (with B.J. Odendaal) during the congress of the Afrikaanse Literary society, Stellenbosch, 11-14 September.
- o 2007 *Recently published South African literary histories.* Lecture during the conference "A World Elsewhere", Cape Town, 2-4 April.
- Die spore van Raka: oor herskrywing en kanoniserings (on the foot prints of Raka: about re-writing and canonizing).* Lecture (with A. van Jaarsveld) during the conference "A World Elsewhere", Cape Town, 2-4 April. * *Van Coller en Taai! (Van Coller and Tough!).* Presenter of discussion session. Volksblad Arts Festival, Bloemfontein, 10-15 July.
- o *Kanttekeninge by literêre vergelyking (marginal notes on literary comparison).* Paper read at a plenary session at the sixth congress of the Suider-Afrikaanse Vereniging vir Neerlandistiek, Durban, 16-18 July.
- o *Die meer "beskeie" opsies van 'n "buitestander": M. Nienaber-Luitingh in die Afrikaanse literêre sisteem (the more modest options of an outsider: M. Nienaber-Luitingh in the Afrikaans literary system).* Lecture (with B.J. Odendaal) at the sixth congress of the Suider-Afrikaanse Vereniging vir Neerlandistiek, Durban, 16-18 July.
- o *Translation as strategic positioning: the case of Antjie Krog.* Lecture at the eighteenth congress of the International Comparative Literature Association, Rio de Janeiro, 29 July – 4 August.
- o *Recently published South African literary histories.* Lecture at the fifth international conference on the Book, Madrid, Spain, 20-22 October
- o *The footprints of Raka: on rewriting and canonisation.* Lecture at the fifth international conference on the Book, Madrid, Spain, 20-22 October

- 2008 *The role of orality in Paravion by Hafid Bouazza.* Lecture at the seventh Conference of The International Society for the Oral Literatures of Africa (ISOLA), Lecce, Italy, 11-15 June.
- * *Van Coller en Taai! (Van Coller and Tough!).* Presenter of discussion session. Volksblad Arts Festival, Bloemfontein, 8-13 July.
- *Die semiotiese bewussyn in Niggie. (The semiotic consciousness in Niggie.)* Lecture (with C. Van der Berg) at the thirteenth congress of the Afrikaans Literary Society (ALV), Bloemfontein, 8-10 September.
- *Identiteitskepping en die strooisage – die geval sewendelaan. (Identity construction and the popular sage – the case of sewendelaan).* Lecture (with A. Van Jaarsveld) at the thirteenth congress of the Afrikaans Literary Society (ALV), Bloemfontein, 8-10 September.
- *'n Intertekstuele gesprek tussen Paravion van Hafid Bouazza en idilles 2, 14 en 15 van Theokritos. (Intertextual conversation between Paravion by Hafid Bouazza and idelles 2, 14 and 15 by Theokritos).* Lecture (with M. Lambrechts) at the thirteenth congress of the Afrikaans Literary Society (ALV), Bloemfontein, 8-10 September.
- * 2009 *Wankelende ewewig: die posisie van Afrikaans as onderrigtaal aan die UV. (A precarious equilibrium: the position of Afrikaans as medium of instruction at the UFS.)* Lecture at the Congress of the Alumni of the UFS, Bloemfontein, 26-27 February.
 - * *'n Blik op die pryse van die Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns. (A perspective on the awards of the Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns.)* Lecture during a meeting of the Weskaapse Werkgemeenskap of the Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns, Stellenbosch. 14 March.
 - * Co-presenter of George Weideman memorial-reading, Dames Perspektief-presentation, Bloemfontein, 5 May.
 - * Co-presenter of George Weideman memorial-reading, Volksblad Arts Festival, Bloemfontein, 14 July.
 - * Theatre role in *Die Dokumente (The Documents)* (Hennie van Coller). Drama written for the centenary of die Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns, Bloemfontein, 26-27 July.
 - * Theatre role in *Die Dokumente (The Documents)* (Hennie van Coller). Drama written for the centenary of die Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns, Woordpoort, Pretoria, 24-25 September.

300909; ANDF 12.2; HP van Coller

